

Business Woman

Літо 2025 | №40 |

#WOMAN2024
У КИЄВІ ВІДБУЛАСЯ
ВОСЬМА
МІЖНАРОДНА
ПРЕМІЯ

ПРАВОВИЙ ЗАХИСТ
ЖІНОК В УКРАЇНІ
ТА ЗА КОРДОНОМ



СИНЕРГІЯ ЖІНОЧОГО ЛІДЕРСТВА

У МІЖНАРОДНІЙ ДИПЛОМАТІЇ,
БІЗНЕСІ ТА ГРОМАДСЬКОМУ СЕКТОРІ

#ГРАНТИ
ДОНОРИ, ЯКІ
СИСТЕМНО
ПІДТРИМУЮТЬ
УКРАЇНУ



Іноземні представництва журналу Business Woman

Азербайджан

м. Баку
Лідія Алієва-Шестак

Бельгія

м. Брюссель
Лана Пелих

Велика Британія

м. Лондон
Оксана Краснова

Греція

м. Афіни
Ганна Оліїнич

Грузія

м. Тбілісі
Валентина Марджанішвілі

Данія

м. Копенгаген
Наталка Хенсен

Іспанія

м. Барселона
Зоряна Созанська

Італія

м. Больцано
Надія Березюк

Канада

м. Торонто
Надія Яшан

Південна Корея

м. Сеул
Марія Захарченко

Люксембург

Інна Яременко

Німеччина

м. Шверін
Оксана Шоорлеммер

Норвегія

м. Осло
Валентина Ємельяненко

Об'єднані Арабські Емірати

м. Дубай
Крістіна Шехайтлі

Північна Македонія

м. Скоп'є
Таміла Велковська

Польща

м. Варшава
Вероніка Марчук

Португалія

м. Віла ду Конде
Анна Воронова

Молдова

м. Кишинів
Олеся Сіргі

Словаччина

м. Сміжани
Ольга Семанчакова

Словенія

м. Жалец
Галина Маловшек

США

штат Флорида
Ірина Теслюк

Танзанія

о. Занзібар
Анна Віре

Туреччина

м. Анталія
Катерина Самойлик

Угорщина

м. Будапешт
Уляна Княгиницька

Франція

м. Париж
Оксана Піддубна

Хорватія

м. Загреб
Марія Мелешко

Чехія

м. Прага
Олександра Фадеєва

Швейцарія

м. Цюрих
Олеся Тарасенко

Швеція

м. Стокгольм
Зоряна Кікцьо

Шотландія

Анна Лешик

BW

Засновник журналу:

Ганна Крисюк

Випусковий редактор:

Сніжана Розсудовська

Журналісти:

Юлія Бичай

Єлизавета Омельченко

Юрій Москальчук

Галина Тибінь

Діана Жук

Переклад:

Богдан Безвербний

Дизайн, верстка:

Тетяна Осійчук

Фотограф:

Анна Тимошок

Журнал «Business Woman»

Свідоцтво про реєстрацію серії

ІФ 580-226Р від 07.08.2014 р.

№1 від 27 серпня 2014 р.

Тираж 10 000 примірників.

Друк: ФОП Паламар Ю.П.

Періодичність видання:

раз у три місяці

Ідентифікатор медіа в Реєстрі

суб'єктів медіа R30-02687

3 питань розміщення реклами:

+38 (050) 663-01-32,

+38 (063) 416-81-21,

businesswoman.if@gmail.com

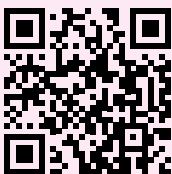
■ Погляди авторів публікацій не завжди збігаються з думкою редакції.

■ Редакція залишає за собою право на листування з читачами тільки на сторінках журналу.

■ За достовірність поданої у матеріалах інформації відповідають автори матеріалів.

■ За зміст і достовірність інформації в рекламних та інших повідомленнях, за якість рекламного товару відповідає рекламодавець.

Офіційний сайт та соцмережі



businesswoman.org.ua



[@businesswoman.if](https://www.facebook.com/businesswoman.if)



[@businesswomanua](https://www.instagram.com/businesswomanua)



[Business Woman Magazine](https://www.linkedin.com/company/business-woman-magazine)

BusinessWoman

Літо 2025

№40

Елена Летісія Мікусінкі.

Дипломатія людяності..... 6

Ірина Мудра.

Бути жінкою – це не виклик у політиці. Це – ресурс для держави..... 10

Люк Якобс.

Ми не просто допомагаємо — ми віримо в Україну..... 14

Відбулася презентація 39-го випуску журналу Business Woman та панельна дискусія з економічної дипломатії..... 20

Жінки, які змінюють світ: як проходила Премія «Woman 2024»)..... 26

Юлія Скічко. Перші жінки-екскаваторниці — це наша відповідь на виклики часу..... 34

Людмила Шанська. Краса має звучати українською..... 38

Наталія Буткова-Вітвіцька. Жінки — не резерв, а рушій..... 42

Бізнес і податкова служба: відвертий діалог заради прозорої співпраці..... 46

Хто дає гроші: найбільші приватні донори у сфері міжнародного розвитку й підтримки України..... 48

Фонд Східна Європа: пріоритети діяльності, особливості програм, напрямки фінансування..... 52

Фронт громадянської стійкості: як «Відродження» вибудовує демократію під час війни..... 54

«Офіс Горизонт Європа в Україні» та можливості для українських учасників..... 56

Віра Недзведська. Як Фонд Східна Європа змінює країну..... 58

Ксенія Сковбель. Коли інтуїція голосніша за страх..... 62

Тетяна Фещенко. Рестарт — з вірою в себе: як українка в Бельгії створила шанс для інших..... 66

Міжнародна зустріч «Світове українство: виклики і можливості» відбулася у Києві..... 68

Ксенія Крамаренко. OVERTHESEA — це не мода, це відчуття..... 72

Кріс Фонсека. Як змінюється Міссісага під керівництвом жінки-лідерки..... 76

Юлія Крайнікова. Мрія, яка стала баченням. Бачення, яке стало бізнесом..... 79

Рекордний форум у Києві: понад 100 чемпіонів України та світу зібралися на «Спортивному діалозі»..... 82

Mrs. Ukraine World 2025 та премія «Пані України»: жіноча сила, що надихає..... 84

Наталія Росошенко. Алгарве — це місце, де мрії про дім стають реальністю..... 86

Журнал BUSINESS WOMAN: єднаючи українок на глобальній арені..... 88

Людмила Єніна. Права людини — серцевина євроінтеграції: як Україна співпрацює з FRA в умовах війни..... 92

Домашнє насильство: 600 жінок щороку гинуть в Україні — міжнародні експерти шукають рішення..... 94

Домашнє насильство в Норвегії: як захистити себе і де шукати допомогу українцям..... 98

Нове покоління комунікаційних лідерок: у Києві завершилась Міжнародна Жіноча Школа Комунікацій та PR..... 101

Школа можливостей: як Міжнародна школа з написання грантів Horizon Europe навчає українців працювати з ЄС..... 104

Ларс ван Дассен. Людський вимір ядерної захищеності: досвід України у фокусі міжнародної уваги..... 106

Понад 500 тисяч дерев пам'яті Героям України висадили у 15 країнах світу та в усіх регіонах держави..... 110

Рекорди України та світу 2025..... 114

BusinessWoman

Summer 2025

№40

| | | | | | |
|--|----|---|----|---|-----|
| Elena Leticia Mikusinski. Diplomacy of Humanity..... | 6 | Horizon Europe Office in Ukraine and opportunities for Ukrainian participants..... | 56 | BUSINESS WOMAN Magazine: Uniting Ukrainian Women on the Global Stage..... | 88 |
| Iryna Mudra. Women during war cover both war front, home front and diplomatic front the same time..... | 10 | Vira Nedzvedska. How East Europe Foundation is transforming the country..... | 58 | Liudmyla Yenina. Human rights — the core of European integration: How Ukraine cooperates with FRA during wartime..... | 92 |
| Luc Jacobs. We are not just helping - we believe in Ukraine..... | 14 | Ksenia Skovbel. When intuition is louder than fear..... | 62 | Domestic violence: 600 women die every year in Ukraine – international experts seek solutions..... | 94 |
| The 39th issue of Business Woman magazine was presented, followed by a panel discussion on economic diplomacy..... | 20 | Tetyana Feshchenko. “ReStart” — with faith in yourself: How a Ukrainian woman in Belgium created opportunities for others..... | 66 | Domestic violence in Norway: how Ukrainians can seek protection and help..... | 98 |
| Women who are changing the world: Results of Woman 2024 Award..... | 26 | International meeting “Global Ukrainian Community: Challenges and Opportunities” held in Kyiv..... | 68 | A new generation of communication leaders: The International Women’s School of Communications and PR has concluded in Kyiv..... | 101 |
| Yuliia Skichko. The first female excavator operators — our answer to the challenges of the times..... | 34 | Kseniia Kramarenko. OVERTHESEA Is not fashion, it’s a feeling..... | 72 | School of opportunities: How the Horizon Europe Grant Writing School trains Ukrainians to work with the EU..... | 104 |
| Liudmyla Shanska. Beauty must speak Ukrainian..... | 38 | Chris Fonseca. How does Mississauga change under leadership of a woman..... | 76 | Lars van Dassen. The Human Dimension of Nuclear Security: Ukraine’s Experience in the International Spotlight..... | 106 |
| Nataliia Butkova-Vitvitska. Women are not a reserve, but a driving force..... | 42 | Yuliya Krainikova. A dream that became a vision. A vision that became a business..... | 79 | Over 500,000 trees commemorating Ukraine’s Heroes have been planted in 15 countries around the world and in all regions of the country..... | 110 |
| Business and tax service: Open dialogue for transparent cooperation..... | 46 | The «Sports Dialogue» in Kyiv played host to a record-breaking forum, with over 100 Ukrainian and world champions in attendance..... | 82 | Ukraine and World Records 2025..... | 114 |
| Who funds it: Major private donors in international development and support for Ukraine..... | 48 | Mrs. Ukraine World 2025 and the «Lady of Ukraine» Award: Female strength that inspires..... | 84 | | |
| East Europe Foundation: Priorities, program features, and funding directions..... | 52 | Natalia Rososhenko. The Algarve is a place where dreams of home become reality..... | 86 | | |
| Civil resilience front: How the Renaissance Foundation builds democracy during war..... | 54 | | | | |

ДИПЛОМАТІЯ ЛЮДЯНОСТІ: ЕЛЕНА ЛЕТИСІЯ МІКУСІНСЬКІ ПРО МІСІЮ В УКРАЇНІ, ЖІНОЧЕ ЛІДЕРСТВО ТА ВІДБУДОВУ МАЙБУТНЬОГО

DIPLOMACY OF HUMANITY: ELENA LETICIA MIKUSINSKI TALKS ABOUT HER MISSION IN UKRAINE, WOMEN'S LEADERSHIP AND REBUILDING THE FUTURE

У складні для України часи дипломатична підтримка з боку партнерів із різних кутків світу набуває особливого значення. Аргентинська дипломатка Елена Летісія Мікусінські, Надзвичайна і Повноважна Посолка Аргентини в Україні, — одна з тих, чия присутність у Києві з перших днів повномасштабної війни є не лише жестом солідарності, а й прикладом глибокої людяності та відданості місії.

У відвертому інтерв'ю *Business Woman* пані Мікусінські розповідає про перші результати своєї дипломатичної роботи, виклики служби в країні, що воює, про гуманітарну та технічну підтримку, а також про роль українських жінок у відновленні держави.

In these extremely difficult times for Ukraine, diplomatic support from partners around the world is of the utmost importance. Elena Leticia Mikusinski, the Argentinian Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Ukraine, is one of those who has been present in Kyiv since the early days of the war. Her presence is not only a gesture of solidarity, but also an example of deep humanity and dedication to her mission.

In a candid interview with Business Woman, Ms Mikusinski discusses the initial outcomes of her diplomatic endeavours, the challenges of serving in a war-torn nation, the provision of humanitarian and technical assistance, and the pivotal role of Ukrainian women in the reconstruction of the state.

Як почалася Ваша дипломатична місія в Україні? Чому саме Україна стала країною Вашого призначення? Що Вам уже вдалося досягти за перший рік роботи?

Моя місія розпочалася у 2019 році — в період трансформацій і нового сенсу для України. Аргентинська Республіка давно високо цінує багату культурну спадщину України, її прагнення до демократії та глибоку історичного досвіду.

З самого початку я прагнула зміцнювати співпрацю в ключових секторах — торгівлі, освіті, культурному діалозі, а також у сфері ІТ. За перший рік нам вдалося розширити

How did your diplomatic mission in Ukraine begin? Why was Ukraine chosen as the country for your appointment? What have you already managed to achieve in your first year in the office?

My mission began in 2019, at a time of transformation and renewed purpose for Ukraine. The Argentine Republic has long held in high regard Ukraine's rich cultural heritage, democratic aspirations, and historical depth.

From the outset, I sought to deepen cooperation in key sectors such as trade, education, cultural dialogue, and—please note—cooperation in IT. In my first year, we

інституційні зв'язки, зміцнити багатосторонню взаємодію та створити нові можливості для співпраці, зокрема у сфері спорту та культурної дипломатії. Варто зазначити, що я перебувала в Києві у лютому 2022 року.

Бути дипломаткою в країні, що перебуває у стані війни, — велике випробування. Як Ви з цим справляєтеся? Як вдається поєднувати питання безпеки, цілі місії та взаємодію з владою, суспільством і іншими посольствами?

Дипломатична служба в умовах війни потребує підвищеного рівня відповідальності. Забезпечення безпеки моєї команди й аргентинських громадян завжди було пріоритетом. Моя донька також живе зі мною в Києві, і ми разом проживаємо реальність столиці, яка перебуває під загрозою. Попри всі виклики, дипломатична та консульська діяльність не припинялася жодного дня. Справжня, постійна присутність — це серцевина моєї місії.

Як Ви оцінюєте значення дипломатичного протоколу в Україні сьогодні? Чи дотримуються правил протоколу політики, дипломати, бізнесмени? Чи достатньо розуміння дипломатичного етикету в різних середовищах?

Протокол залишається вкрай важливим, особливо в надзвичайних умовах, які переживає Україна. Він забезпечує тяглість, легітимність і дотримання міжнародних норм навіть у часи потрясінь. Україна демонструє високу професійність у дотриманні протокольних стандартів, попри складну воєнну ситуацію.

Візити 80 президентів, 12 віцепрезидентів та 84 прем'єр-міністрів до Києва в період із січня 2022-го по липень 2025-го — це свідчення інституційної спроможності та дипломатичної досконалості команди Президента Зеленського та українського державного апарату загалом.

expanded institutional ties, strengthened multilateral engagement, and provided fresh opportunities for collaboration, including in sports and cultural diplomacy. It is worth noting that I was in Kyiv in February 2022.

Being a diplomat in a country at war is a major challenge. How do you handle this challenge? How do you balance personal security, mission goals, and interactions with local authorities, the public, and other embassies?



Serving as a diplomat in a country at war requires a heightened sense of duty. Ensuring the safety of my staff and of Argentine nationals has always been a priority. My daughter also resides with me in Kyiv, sharing the daily reality of life in a capital under threat. Despite the challenges, the continuity of diplomatic and consular functions has never been interrupted. Real, sustained presence is at the heart of this mission.

Щодо протоколу: наше посольство завжди дотримується офіційного українського стандарту транслітерації географічних назв: Kyiv, Lviv, Odesa. Це — вираження нашої поваги до національної ідентичності України, її мовного суверенітету та міжнародної легітимності.

Цей номер журналу присвячений інвестиціям і грантам. Яку допомогу вже надала або планує надати Ваша країна Україні — технічну, гуманітарну, інвестиційну? У яких секторах? Які напрями співпраці між Аргентиною та Україною Ви вважаєте найперспективнішими?



Аргентина послідовно підтримує Україну на міжнародних майданчиках, виступаючи за принципи суверенітету, територіальної цілісності та міжнародного права. Ми надавали гуманітарну допомогу через глобальні механізми — зокрема, шляхом відправлення 16 літаків з гуманітарними вантажами — і

In your opinion, how important is diplomatic protocol in Ukraine today? Do politicians, diplomats, and business-people observe the norms of protocol at official events? Is there sufficient awareness and understanding of diplomatic etiquette across various sectors?

Protocol remains essential, especially in exceptional circumstances such as those Ukraine is enduring. It provides continuity, legitimacy, and adherence to international norms, even amid disruption. Ukraine has demonstrated commendable professionalism in maintaining protocol standards despite the wartime environment.

The fact that 80 presidents, 12 vice presidents, and 84 prime ministers visited Kyiv between January 2022 and July 2025 is a testament to the institutional capacity and diplomatic excellence of President Zelenskyy's team and the broader Ukrainian state apparatus.

With regard to protocol, our representation has always adhered to the official Ukrainian standard for the transliteration of geographic names: Kyiv, Lviv, Odesa. This reflects our respect for Ukraine's national identity, linguistic sovereignty, and international legitimacy.

This issue of the magazine focuses on investment and grants. What support has your country already provided or planned to provide to Ukraine, whether technical, humanitarian, or investment-based? Which sectors are you referring to? In your view, which areas of cooperation between Argentina and Ukraine are the most promising today?

Argentina has consistently supported Ukraine in multilateral arenas, advocating the principles of sovereignty, territorial integrity, and international law. Humanitarian assistance has been extended through global frameworks, including the deployment of 16 humanitarian aid aircraft, and we are actively identifying

Жінкам України я хочу передати слова захоплення та підтримки. Ваша стійкість — це моральний каркас українського суспільства в умовах війни.

To the women of Ukraine, I wish to convey a message of admiration and encouragement. Your determination has been the moral backbone of Ukrainian society during this war.

зараз активно шукаємо нові напрями технічної співпраці.

Аргентина була єдиною країною Латинської Америки, яку на Конференції з відновлення України в Римі у 2025 році представляв високопосадовець — віцeminістерка закордонних справ. Це ще раз підтвердило наш намір зробити реальний внесок у відновлення України.

Наразі втілюються проекти у сферах управління відходами, сільського господарства, фармацевтики та ІТ.

Що Ви хотіли б сказати жінкам, які бажають повернутися в Україну, але мають побоювання щодо безпеки, житла, роботи? Що, на Вашу думку, має мотивувати українців — і особливо українок — повертатися й розбудовувати економіку, соціальну інфраструктуру, підтримувати підприємництво?

Жінкам України я хочу передати слова захоплення та підтримки. Ваша стійкість — це моральний каркас українського суспільства в умовах війни. Рішення про повернення має бути добровільним, обдуманим і безпечним. Але варто сприймати це не як крок назад, а як акт лідерства.

Щодня тисячі українських чоловіків і жінок — військових, медиків, волонтерів — ризикують життям не лише заради територіальної цілісності, а й заради гідності держави.

Українки сьогодні переосмислюють національний проєкт. Вони стають підприємцями, освітянками, інженерками, лідерками громад. Їхня участь є критично важливою для відновлення довіри, перезапуску економіки та досягнення сталого миру. У кожній ініціативі я бачу креслення майбутньої України — інклюзивної, динамічної й орієнтованої на власних громадян.

new paths for technical cooperation.

Argentina was the only Latin American country represented at a high level by our Vice Minister of Foreign Affairs at the 2025 Ukraine Recovery Conference in Rome, reaffirming our intention to contribute constructively to Ukraine's reconstruction.

Current projects are progressing in fields such as waste management, agriculture, pharmaceuticals, and information technologies.

What message would you like to send to women who wish to return to Ukraine but still have concerns regarding safety, housing, and employment? What, in your opinion, should motivate Ukrainians, and especially Ukrainian women, to return and contribute to rebuilding the economy and social infrastructure, developing entrepreneurship, and holding the economic frontline?

To the women of Ukraine, I wish to convey a message of admiration and encouragement. Your determination has been the moral backbone of Ukrainian society during this war. The decision to return must always be voluntary, informed, and safe. But there are strong reasons to envision that return not as a step back, but as an act of leadership.

Today, thousands of Ukrainian men and women, soldiers, medics, and volunteers, are risking their lives on the frontlines to defend not only the territorial integrity of their country but also the dignity of its democratic identity.

Ukrainian women are redefining the national project. They are becoming entrepreneurs, educators, engineers, and community leaders. Their participation is vital to restoring social trust, reviving local economies, and contributing to lasting peace. In each initiative, I see the blueprint of a future Ukraine: inclusive, dynamic, and driven by its citizens.

ІРИНА МУДРА: «ЖІНКА ПІД ЧАС ВІЙНИ — ЦЕ ТИЛ, ФРОНТ І ДИПЛОМАТІЯ ВОДНОЧАС»

IRYNA MUDRA: “WOMEN DURING WAR COVER BOTH WAR FRONT, HOME FRONT AND DIPLOMATIC FRONT THE SAME TIME”

Ірина Мудра, Заступниця Керівника Офісу Президента України, відповідає за міжнародно-правовий напрям в Офісі Президента: репарації, конфіскацію російських активів, компенсаційний механізм і створення Трибуналу щодо злочину агресії. У розмові для Business Woman — про дипломатію під час війни, юридичну боротьбу за справедливість, жіночий стиль лідерства та внутрішню стійкість, без якої неможливо тримати державний фронт.

Iryna Mudra, Deputy Head of the Office of the President of Ukraine, is responsible for the international legal direction in the President's Office: reparations, confiscation of Russian assets, compensation mechanism, and the creation of a Tribunal for the crime of aggression. In a conversation for Business Woman — about diplomacy during war, the legal fight for justice, the female leadership style, and the inner resilience without which it is impossible to hold the state front.

Ви — жінка, яка займає відповідальну посаду в державному управлінні, працює в умовах війни. Наскільки вдається залишатися жіночною, стильною, приділяти увагу собі — своїм звичкам, догляду, внутрішньому балансу?

Я вірю, що жіночність — це не протилежність силі, а її інше обличчя. Істинна жіноча сила — це здатність не зачерствіти, навіть коли навколо війна. Бути стильною для мене — це не про тренди. Це про повагу до себе.

У світі, де все руйнується, баланс — це твоя тиха відповідь на хаос. І навіть 10 хвилин ранкової тиші з кавою — це вже акт турботи про себе. Це не просто. Але я навчилась: якщо ти не бережеш себе — не зможеш берегти інших. А моя місія — берегти державу. Тож маю триматись.

Пані Ірино, як саме сьогодні функціонує фонд відшкодування збитків, завданих

You are a woman holding a responsible position in public administration, working in wartime conditions. How do you manage to remain feminine, stylish, and pay attention to yourself — your habits, self-care, and inner balance?

I believe that femininity is not the opposite of strength, but its other face. True female strength is the ability not to grow callous, even when there is war around. Being stylish for me is not about trends. It's about self-respect.

In a world where everything is collapsing, balance is your quiet response to chaos. Even 10 minutes of morning silence with coffee is already an act of self-care. It's not easy. But I've learned: if you don't take care of yourself — you won't be able to take care of others. And my mission is to take care of the state. So I have to stay strong.

Україні внаслідок агресії? На якому етапі перебуває механізм його запуску, і які юридичні чи міжнародні інструменти відіграють ключову роль у його реалізації?

Компенсаційний механізм має три складові: Реєстр збитків, Компенсаційну комісію та Компенсаційний фонд. Ми вже створили Реєстр збитків, він активно приймає заяви по 11 категоріям та поступово відкриває нові. Зараз узгоджуємо міжнародну угоду про створення Компенсаційної комісії.

А саме Фонд відшкодування збитків ще не функціонує - поки що запущений Реєстр збитків і триває робота над створенням компенсаційної комісії. І тільки після створення комісії, як ми очікуємо, в наступному році, ми зможемо перейти до роботи зі створення фонду.

Які країни або інституції сьогодні найбільш активно долучаються до формування компенсаційного механізму — як донори, як адвокати і як правові партнери? Чи реально конфіскувати все-таки заморожені російські активи?

В Реєстрі збитків зараз 43 держави і ЄС. В переговорах щодо компенсаційної комісії беруть участь понад 50 держав, ЄС і Рада Європи. А про фонд поки говорити зарано.

Зауважу, що йдеться не про "конфіскацію", а про юридично обґрунтований трансфер російських суверенних активів до спеціального фонду.

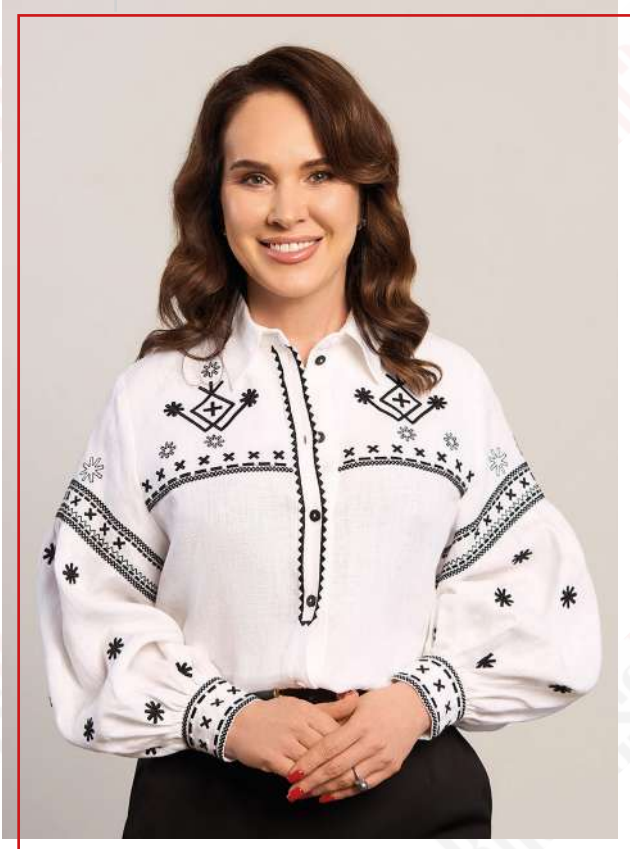
Ми маємо чітку юридичну позицію й підтримку багатьох міжнародних експертів. Серйозних контраргументів щодо законності або економічних ризиків нема, це питання полягає виключно у браку політичної волі партнерів.

Наскільки важливим є дотримання дипломатичного протоколу у вашій щоденній роботі? Чи змінився він після 2022 року, і як він сьогодні поєднується з гнучкістю, яку вимагає сучасна дипломатія воєнного часу?

Після 2022 року світ перестав бути церемоніальним. Дипломатія стала ближчою до

Ms. Mudra, how does the Compensation Fund for damages caused to Ukraine by aggression function today? At what stage is the mechanism of its launch, and which legal or international instruments play a key role in its implementation?

The compensation mechanism has three components: the Register of Damages, the Compensation Commission, and the Compensation Fund. We have already established the Register of Damages, which is actively accepting claims under



11 categories and gradually opening new ones. We are currently coordinating an international agreement on the creation of the Compensation Commission.

As for the Compensation Fund itself — it is not yet operational. So far, only the Register of Damages has been launched, and work is ongoing to establish the Compensation Commission. Only after its creation, which we expect next year, will we be able to proceed to the Fund's establishment.

реального життя. Але протокол — не про формальність. Це про повагу. Я вірю, що правильний баланс між гідною формою і щирим змістом — дає найкращий результат.

Я не завжди кажу «те, що зручно». Але завжди — те, що потрібно. І роблю це гідно. Іноді навіть жорсткі речі можна сказати так, що тебе не забудуть — але й не образяться. Саме завдяки такій жорсткій, але конструк-



тивній позиції по Трибуналу і було досягнуто політичне схвалення його створення.

Наскільки сьогодні в Україні ефективно працює судова система в умовах війни? Які кроки вже зроблено для зміцнення довіри до правосуддя?

Через збройну агресію проти України, тимчасову окупацію частини території судова система як і вся країна зіткнулася зі значними викликами. Це – руйнація та пошкодження приміщень судів, необхідність зміни територіальної підсудності судових справ і відражен-

Which countries or institutions are currently most actively involved in forming the compensation mechanism — as donors, as advocates, and as legal partners? Is it really possible to confiscate the frozen Russian assets?

There are 43 countries and the EU in the Register of Damages. More than 50 countries, the EU, and the Council of Europe are participating in negotiations on the Compensation Commission. As for the Fund — it is too early to speak.

I must note, this is not about "confiscation," but about a legally justified transfer of Russian sovereign assets to a special fund.

We have a clear legal position and the support of many international experts. There are no serious counterarguments regarding legality or economic risks; the issue lies solely in the lack of political will on the part of our partners.

How important is adherence to diplomatic protocol in your daily work? Has it changed after 2022, and how does it align today with the flexibility required by modern wartime diplomacy?

After 2022, the world ceased to be ceremonial. Diplomacy has come closer to real life. But protocol is not about formality. It's about respect. I believe that the right balance between a dignified form and sincere content gives the best results.

I don't always say "what's convenient." But I always say what's necessary. And I do it with dignity. Sometimes even tough messages can be delivered in a way that people won't forget — and won't be offended. It is precisely thanks to this tough but constructive position on the Tribunal that political approval for its creation was achieved.

How effectively is the judicial system in Ukraine functioning during wartime? What steps have already been taken to strengthen trust in justice?

Due to the armed aggression against Ukraine and the temporary occupation of part of the territory, the judicial system, like the whole country, has faced significant challenges. These include destruction and damage to court buildings, the need to change territorial jurisdiction of cases and to reassign judges, and

ня суддів в інші суди, збільшення кількості справ, зокрема щодо воєнних і військових злочинів, захисту прав постраждалих внаслідок збройної агресії, ветеранів війни, членів сімей загиблих (померлих) ветеранів війни, внутрішньо переміщених осіб.

Попри війну Україна продовжує реалізацію судової реформи і маємо відчутний прогрес, який оцінений як і суспільством, так і нашими міжнародними партнерами. Зокрема, після тривалої перерви Президент України вже призначив 464 судді в минулому році та близько 50 цього року.

Де Україна зараз знаходиться у створенні трибуналу щодо злочинів РФ в Україні та як він функціонуватиме та хто його фінансуватиме?

Спеціальний трибунал щодо злочину агресії проти України — також на фінішній прямій.

Ми завершили роботу над Статутом. Підписана та ратифікована Угода між Україною та Радою Європи про створення Спеціального трибуналу щодо злочину агресії Росії проти України.

Попри складні переговори, Україна переконала партнерів погодитись на такі ключові умови як: можливість заочного провадження для всього вищого політичного та військового керівництва, крім так званої трійки, винесення обвинувальних актів навіть щодо трійки, автоматичне поновлення провадження щодо трійки після завершення їхніх повноважень.

Насправді, механізм роботи доволі простий і не сильно відрізняється від національних кримінальних процесів. Різниця полягає у певних технічних деталях, управлінні, фінансуванні тощо. Бюджет зараз обговорюється. Кошти надаватимуть держави-учасниці Розширеної часткової угоди. Ми очікуємо, що це будуть держави-учасниці Коаліції держав і можливо доєднаються ще нові.

an increase in cases — particularly those related to war crimes, protection of the rights of victims of armed aggression, war veterans, family members of fallen (deceased) war veterans, and internally displaced persons.

Despite the war, Ukraine continues judicial reform and has made significant progress, recognized both by society and our international partners. The President of Ukraine appointed 464 judges last year and about 50 this year.

Where does Ukraine stand now in creating a tribunal for Russian crimes in Ukraine, how will it function, and who will fund it?

The Special Tribunal for the Crime of Aggression against Ukraine is also on the final stretch.

We have completed work on the Statute. The Agreement between Ukraine and the Council of Europe on the establishment of the Special Tribunal for the Crime of Aggression by Russia against Ukraine has been signed and ratified.

Despite complex negotiations, Ukraine convinced partners to agree to such key conditions as: the possibility of trials in absentia for the entire top political and military leadership (except the so-called "Trinity"), issuing indictments even against the troika, and automatic resumption of proceedings against the troika after the end of their mandates.

In fact, the working mechanism is quite simple and not much different from national criminal processes. The difference lies in certain technical details, management, funding, etc. The budget is currently being discussed. Funds will be provided by the states participating in the Enlarged Partial Agreement. We expect these will include the Coalition states and possibly new participants.

”

Спеціальний трибунал щодо злочину агресії проти України — на фінішній прямій.

The Special Tribunal for the Crime of Aggression against Ukraine is on the final stretch.



«МИ НЕ ПРОСТО ДОПОМАГАЄМО — МИ ВІРИМО В УКРАЇНУ». ЛЮК ЯКОБС ПРО ДИПЛОМАТІЮ, ВІДБУДОВУ ТА ЖІНОЧЕ ЛІДЕРСТВО

“WE ARE NOT ONLY SUPPORTING – WE BELIEVE IN UKRAINE”. LUC JACOBS ON DIPLOMACY, RECONSTRUCTION AND WOMEN’S LEADERSHIP

Це вже друга дипломатична місія Люка Якобса в Україні. Але цього разу країна, яку він добре знав, постала зовсім іншою — зраненою, але незламною. У розмові з Business Woman Надзвичайний і Повноважний Посол Королівства Бельгія в Україні говорить про нові реалії української дипломатії, стратегічну підтримку з боку Бельгії, програму відновлення BE-Relieve, а також важливість жіночого лідерства в часи великої трансформації.

This is Luc Jacobs' second diplomatic mission to Ukraine. But this time, the country he knew so well appeared completely different - wounded, but unbreakable. In a conversation with Business Woman, the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Belgium to Ukraine talks about the new realities of Ukrainian diplomacy, Belgium's strategic support, the BE-Relieve recovery program, and the importance of women's leadership in times of great transformation.

Це Ваша друга дипломатична місія в Україні. На Вашу думку, чим відрізняється ваш нинішній досвід від попереднього? Які зміни Ви помітили в Україні з точки зору політичного, безпекового та соціального контексту?

Обставини мого повернення до України кардинально змінилися через війну, яку Росія розв'язала проти вашої країни. Проте, на мою думку, основні динаміки в Україні залишилися незмінними. Українці залишаються непохитними у прагненні до обраного ними шляху повної європейської та євроатлантичної інтеграції. Військова агресія Росії — це марна спроба змінити цей курс. Більше того, після отримання Україною статусу кандидата на вступ до ЄС, це означає ще більшу зосередженість і менш абстрактну перспективу щодо майбутнього членства. Я вражений значним прогресом, досягнутим попри війну, у підготовці країни до вступу

This is your second diplomatic mission in Ukraine. In your opinion, how does your current experience differ from the previous one? What changes have you observed in Ukraine in terms of political, security, and social context?

The circumstances of my return to Ukraine are dramatically different because of the war that Russia has unleashed against your country. But, as I see it, the underlying dynamics in Ukraine have not changed. Ukrainians remain steadfast in pursuing their freely chosen path toward full European and Euro-Atlantic integration. Russia's military aggression is a futile attempt to revert this course. Moreover, as Ukraine acquired EU candidate status, this translates into even more focus and a less abstract time-perspective regarding eventual membership. I am struck by the remarkable progress made, despite the ongoing war, to

в ЄС. Сподіваюся, що політична еліта, як у виконавчій владі, так і в парламенті, демонструватиме однозначну політичну волю до приведення державного управління та правосуддя у відповідність до європейських стандартів верховенства права.

Такі фундаментальні реформи необхідні не лише для блага країни та її громадян, а й є найсильнішою відповіддю на зловісну та застарілу модель, яку Росія намагається нав'язати українцям. Вони сприятимуть ще більшій міжнародній підтримці справедливої справи України та переконають іноземних інвесторів вкладати кошти в країну, яку я вважаю сільськогосподарською, промисловою та IT-силою Європи й світу.

Уряд Бельгії запустив програму BE-Relieve ENABEL. Чи могли б Ви розповісти більше про цю ініціативу? Яка її головна мета, як українці можуть долучитися до неї, і чому Київська та Чернігівська області були обрані як пріоритетні?

Бельгійський внесок у відновлення України втілюється у чотирирічній програмі BE-Relieve вартістю 150 мільйонів євро. Програма зосереджена на енергетиці та циркулярній відбудові, охороні здоров'я, соціальному захисті, освіті та розвитку навичок. Її реалізує Enabel, бельгійська урядова агенція з міжнародного співробітництва. Посольство та Enabel тісно співпрацюють з українськими партнерами на національному, регіональному та місцевому рівнях.

Оскільки українська сторона заохочувала географічний розподіл праці між країнами-донорами, Бельгія обрала Київську та Чернігівську області. Щодо Києва, ми спираємося на давню співпрацю між столицями та регіонами Києва і Брюсселя. Чернігівська область була очевидним вибором через сусідство з Київською областю, близькість до Росії та Білорусі, а також руйнування і жахи, яких вона зазнала під час російської окупації.

Завдяки програмі BE-Relieve близько 400 громадських будівель, що надають базові послуги населенню, уже обладнані генераторами, забезпечуючи доступ до електроенергії в критичних умовах. Мобільні котли та стійкі системи опалення також встановлюються для задоволення нагальних енергетичних потреб, зокрема в школах

beef up the country's readiness to join the EU. I also hope that the political establishment, in executive power or in parliament, shows unambiguous political resolve to align the conduct of state affairs and justice with the European rule of law standards.

Such fundamental reforms are not only necessary for the good of the country and its citizens, but constitute the strongest rebuff of



the sinister and outdated model that Russia desperately wants to impose on Ukrainians. They will trigger even more goodwill capital internationally for Ukraine's just cause. They will win over the hesitating foreign investors out there to invest in the country that I consider the agricultural, industrial and IT powerhouse of Europe and beyond.

The Belgian government has launched the BE-Relieve ENABEL program. Could you please tell us more about this initiative? What is its main purpose, how can Ukrainians participate in it, and why were Kyiv and Chernihiv regions selected as focus areas?

The Belgian contribution to Ukraine's recovery primarily takes the form of this four-year BE-Relieve program in the amount of 150 million EUR. The program focuses on energy and circular reconstruction, health and social protection, and education and skills development. It is being implemented by Enabel, the Belgian government agency for

і лікарнях. Enabel фінансує будівництво шкільних укріплень і ремонт освітньої та медичної інфраструктури, щоб забезпечити безперервність основних послуг і безпечно середовище для дітей і громад навіть під час війни.

Програма BE-Relieve також спрямована на створення міцної основи для вступу України до ЄС. Уже відбулися навчальні візити українських експертів із професійної освіти, навчання та служб зайнятості з Київської та Чернігівської областей.

3 Вашим великим дипломатичним досвідом у різних країнах, як би Ви описали дотримання дипломатичного протоколу в Україні сьогодні, особливо в ділових, урядових чи міжнародних комунікаціях? Наскільки український бізнес дотримується європейської моделі дипломатичного етикету?

Дякую за це питання, адже за майже 40 років моєї кар'єри я ніколи не замислювався над суттю та особливостями дипломатичного протоколу. Протокол — це невід'ємна частина дипломатичних відносин, правила якої засвоюються на практиці. Я вважаю, що дипломатичний протокол — це міждержавний еквівалент універсальних правил людських відносин: ввічливість, взаємна повага, емпатія, справедливість, передбачуваність у соціальній взаємодії.

Україна не є винятком із цього правила, і я розширю питання до міжнародного статусу української дипломатії сьогодні. Я знаю, що потрібно для привернення уваги міжнародної спільноти, залучення нових союзників і протидії цинічній дезінформації. Я дуже поважаю наполегливість, послідовність і винахідливість української дипломатії за останні роки. Нещодавно підписана угода про Спеціальний трибунал щодо злочину агресії проти України є важливим кроком у

international cooperation. The Embassy and Enabel closely coordinate with the Ukrainian partners at national, regional and local level.

As the Ukrainian side encouraged a geographical division of labour between donor countries, Belgium engaged with the Kyiv and Chernihiv regions. As for Kyiv, we can build on a long-standing cooperation between the Kyiv and Brussels capital cities and regions. Chernihiv region was the other evident choice, adjacent to the Kyiv region and meriting our attention because bordering the aggressor state Russia and its accomplice Belarus, and having suffered destruction and horror under Russian occupation.

Thanks to the BE-Relieve program, around 400 public buildings providing basic services to the population have already been equipped with generators, ensuring access to electricity under critical conditions. Mobile boilers and resilient heating systems are also being deployed to meet urgent energy needs, particularly in schools and hospitals. At the same time Enabel is funding the construction of school shelters and the renovation of educational and medical infrastructure to ensure continuity of essential services and provide a safe environment for children and communities, even during wartime.

The BE-Relieve program is also designed to help Ukraine build a strong foundation for its EU accession. Study visits of Ukrainian experts in the areas of vocational training, education and employment services from the Kyiv and Chernihiv regions already took place.

With your extensive diplomatic experience in various countries, how would you describe the observance of diplomatic protocol in Ukraine today — especially in business, governmental, or international communications? To what extent do Ukrainian businesses follow the

Я дуже поважаю наполегливість, послідовність і винахідливість української дипломатії за останні роки.

I have the utmost admiration for the perseverance, consistency and ingenuity of Ukrainian diplomacy over the past years.



боротьбі з безкарністю та значним успіхом української дипломатії.

У сфері бізнесу, на мою думку, важливіше не конкретний етикет, а культурна компетентність. У глобалізованому світі бізнес-лідери повинні враховувати культурні відмінності між народами та націями. Уміння управляти цими відмінностями є ключовим для керівництва міжнародними командами та успішного ведення міжнародних бізнес-переговорів.

Бельгія активно підтримує Україну в економічній, соціальній і гуманітарній сферах. Які плани бельгійського уряду щодо двосторонньої співпраці на найближчі два роки? Чи є ініціативи, які заслуговують на особливу увагу?

Багатогранне партнерство Бельгії з Україною приносить відчутні результати, і ми рішуче налаштовані продовжувати в цьому напрямі. Під час Конференції з відновлення України в Римі Бельгія підписала п'ять нових стратегічних партнерств із українськими міністерствами економіки, охорони здоров'я, енергетики, освіти та регіонального розвитку. Угоди спрямовані на модернізацію державних послуг, зміцнення енергопостачання, покращення медичної та освітньої інфраструктури й підтримку місцевої зайнятості.

European model of diplomatic etiquette?

Thank you for this question, as throughout my nearly 40 years in this beautiful career I have never reflected on the what and how of diplomatic protocol. Protocol is such an intrinsic feature of diplomatic intercourse, that you naturally learn and absorb the rules on the job. I am also of the opinion that diplomatic protocol is like the inter-state equivalent of the universal rules that we apply in inter-human relations. Think of quintessential human qualities as courtesy, mutual respect and empathy. And also in daily live we appreciate evenhandedness, fairness, predictability in social interaction.

Ukraine of course is not an exception to this rule and may I broaden the question to the international stature of Ukrainian diplomacy today. I know what it takes to catch and to keep the attention of the international community, to win over new allies, to fend off cynical disinformation. So I have the utmost admiration for the perseverance, consistency and ingenuity of Ukrainian diplomacy over the past years. The recently signed agreement on the Special Tribunal for the Crime of Aggression against Ukraine is a milestone in the fight against impunity and a remarkable success of Ukrainian diplomacy.

Крім того, BIO Invest, бельгійська фінансова інституція розвитку, уклала угоду на 5 мільйонів євро з Банком Львів для підтримки малих і середніх підприємств. Планується інвестувати ще 20 мільйонів євро в ключові сектори, такі як відновлювальна енергетика, сталє сільське господарство та фінансові послуги.

З перших днів повномасштабного вторгнення Бельгія була відданим і оперативним постачальником військової підтримки Україні. Ця підтримка триватиме. У квітні прем'єр-міністр Барт Де Вевер оголосив у Києві додаткові пакети оборонної допомоги на 1 мільярд євро щорічно протягом терміну повноважень новообраного уряду.

”

Українці залишаються непохитними у прагненні до обраного ними шляху повної європейської та євроатлантичної інтеграції. Військова агресія Росії — це марна спроба змінити цей курс

Ukrainians remain steadfast in pursuing their freely chosen path toward full European and Euro-Atlantic integration. Russia's military aggression is a futile attempt to revert this course.

Ми знаємо, що Ви є ментором міжнародного жіночого клубу Business Woman Club. Чи могли б ви розповісти, як Ви співпрацюєте з цією спільнотою? І на Вашу думку, наскільки важливо підтримувати жіноче лідерство та підприємництво в Україні сьогодні — в контексті війни, економічного відновлення та європейської інтеграції?

Я маю за честь бути запрошеним як ментор до Business Woman Club. Я дуже поважаю та захоплююся жінками-підприємцями в Україні, особливо зараз, під час війни. Війна підштовхнула жінок до активного лідерства та відповідальності не лише в бізнесі, а й

In the sphere of business, to my mind, it is less about a specific etiquette, than about cultural intelligence. In our globalized world business leaders need to be aware of cultural differences among peoples and nations. Knowing how to manage these differences is key for leading international teams and for the successful conduct of international business negotiations.

Belgium actively supports Ukraine in economic, social, and humanitarian spheres. What are the Belgian government plans for bilateral cooperation over the next two years? Are there any upcoming initiatives that deserve special attention?

Belgium's multifaceted partnership with Ukraine produces tangible results and we are determined to continue in that vein. During the Ukraine Recovery Conference in Rome Belgium signed five new strategic partnerships with the Ukrainian ministries of Economy, Health, Energy, Education and Regional Development. The agreements are aimed at modernising public services, strengthening energy supply, improving medical and educational infrastructure and supporting local employment.

In addition, BIO Invest, Belgium's development finance institution announced a 5 million euro agreement with Bank Lviv in support of small and medium-sized enterprises. It is planned to invest another 20 million euro in key sectors,

such as renewable energy, sustainable agriculture, and financial services. Since the first days of the full-scale invasion, Belgium has been a committed and responsive contributor of military support to Ukraine. Also this support will continue unabated. In April last, Prime Minister Bart De Wever announced in Kyiv further defense aid packages of 1 billion euro per year throughout the mandate of the newly elected government.

We know that you are a mentor of the international women's club Business Woman Club. Could you share how you collaborate with this community? And in your opinion,

у збройних силах, політиці, державному управлінні. Сприйняття жінок-лідерок змінюється не лише в Україні. Приклад українських жінок допоможе позбутися стійких стереотипів.

Business Woman Club має широку мережу динамічних жінок на високих державних посадах і в менеджменті. Спілкування з учасницями клубу, слухання їхніх історій особистої мужності, розумного лідерства та самостійності дає мені та моїй команді цінне розуміння щоденних реалій ведення бізнесу в Україні та відкриває нові можливості для конкретної співпраці у сфері торгівлі та інвестицій. Бути ментором клубу — це також досвід, що змушує відчувати скромність. Ментор має бути провідником, учителем, який радить і навчає. Але насправді наша співпраця є двосторонньою: ми вчимося один у одного та ділимося досвідом на рівних.

how important is it to support women's leadership and entrepreneurship in Ukraine today — in the context of war, economic recovery, and European integration?

I feel honored to have been invited as a mentor to the Business Woman Club. I have a lot of respect and admiration for women entrepreneurs in Ukraine, especially now during wartime. The war has pushed women toward active leadership and command, not only in business, but also in the armed forces, in politics, in public administration. Therefore the perception of female leaders is changing, not only in Ukraine. The example of Ukrainian women will certainly help do away with tenacious stereotypes.

The Business Woman Club can boast an extensive network of dynamic women in high public office and management positions. Interacting with the Business Woman Club members, and listening to their testimonies of personal courage, sound leadership and self-reliance provide me and my team with valuable insights in the day to day realities of doing business in Ukraine and open new avenues for concrete cooperation, in terms of trade and investment. Being a mentor of the Club is also a humbling experience. A mentor is meant to be a guide, an educator who is there to advice and to teach. But as a matter of fact, our collaboration functions as a two-way street, in that we learn from each other and share with each other on an equal footing.



ВІДБУЛАСЯ ПРЕЗЕНТАЦІЯ 39-ГО ВИПУСКУ ЖУРНАЛУ BUSINESS WOMAN ТА ПАНЕЛЬНА ДИСКУСІЯ З ЕКОНОМІЧНОЇ ДИПЛОМАТІЇ

THE 39TH ISSUE OF BUSINESS WOMAN MAGAZINE WAS PRESENTED, FOLLOWED BY A PANEL DISCUSSION ON ECONOMIC DIPLOMACY

18 березня в Києві відбулася урочиста презентація 39-го випуску журналу *Business Woman*, головною темою якого стала економічна дипломатія в час війни, інновації та штучний інтелект. Захід об'єднав дипломатів, бізнес-лідерів, представників уряду та громадських діячів, які обговорили ключові економічні виклики та можливості для України в умовах війни.

On 18 March, Kyiv hosted the official launch of the 39th issue of *Business Woman* magazine, which focused on economic diplomacy during wartime, innovation, and artificial intelligence. The event brought together diplomats, business leaders, government officials, and public figures to discuss key economic challenges and opportunities for Ukraine in the context of the war.



На обкладинці нового випуску – Людмила Єніна, директорка Департаменту економічної дипломатії МЗС України до грудня 2024 року. У своїй промові вона підкреслила важливість економічної дипломатії для відновлення України та зміцнення міжнародних партнерств.

Захід розпочався із державного Гімну України, а також хвилини мовчання, під час якої вшанували пам'ять тих, хто поклав своє життя за незалежність України. Після виступила з вітальним словом Ганна Крисюк, президентка Business Woman Club, яка далі розповіла про Школу комунікацій та PR, глобальні екологічні висадки дерев пам'яті та життя, які стартують з 12 квітня та інші ініціативи, що реалізовуватимуться найближчим часом журналом «Business Woman». Це міжнародний жіночий форум "Жіноче лідерство та сімейний бізнес у часи викликів", премія "Woman 2024", що відбудеться вже 8 квітня.

”

Саме жінки є рушійною силою змін, яка допомагає Україні рухатися, розвиватися та міцно стояти на ногах у тилу.

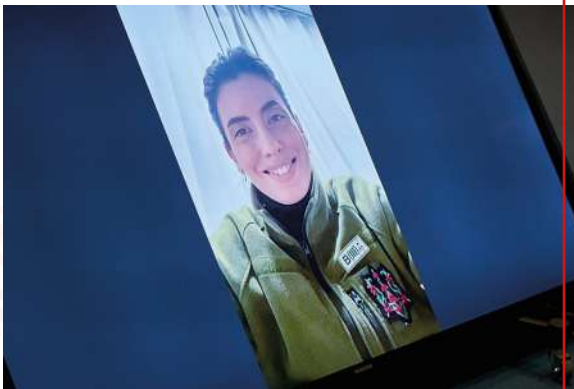
It is women who are the driving force behind change, helping Ukraine to move forward, develop and stand strong on its feet in the rear.



The cover of the new issue features Lyudmila Yenina, who was Director of the Department of Economic Diplomacy of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine until December 2024. In her speech, she emphasised the importance of economic diplomacy for Ukraine's recovery and strengthening international partnerships.

The event commenced with the Ukrainian national anthem and a minute of silence to honour the memory of those who gave their lives for Ukraine's independence. Hanna Krysiuk, President of the Business Woman Club, then delivered a welcoming address. In her speech, she spoke about the School of Communications and PR, global environmental tree planting for memory and life, which is due to commence on 12 April, and other initiatives that will be implemented in the near future by Business Woman magazine. These include the international women's forum 'Women's Leadership and Family Business in Challenging Times' and the 'Woman 2024' award, which will take place on 8 April.

Dmytro Lubinets, the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, delivered a



З вітальним словом до учасників заходу виступив Дмитро Лубінець, Уповноважений Верховної Ради України з прав людини, зацентрувавши увагу на важливості діяльності жінок сьогодні. Саме жінки є рушійною силою змін, яка допомагає Україні рухатися, розвиватися та міцно стояти на ногах у тилу.

«Українки сьогодні — одна з найсильніших рушійних сил країни. В умовах війни вони взяли до рук зброю, складаючи близько 15% української армії. Водночас вони розвивають бізнес і промотують Україну на

welcome address to the participants, emphasising the significance of women's contributions in the present day. It is women who are the driving force behind change, helping Ukraine to move forward, develop and stand strong on its feet in the rear.

«Ukrainian women today are one of the strongest driving forces in the country. In wartime, they enlisted in the Ukrainian army, constituting approximately 15% of its total strength. At the same time, they develop business and promote Ukraine at the international level,» emphasised Dmytro Valeriyovych.

He was followed by Gennadiy Chyzhykov, President of the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry. He expressed his gratitude to the women for their collaborative efforts and the implementation of large-scale projects in support of our state.

Following the introductory addresses, the Business Woman Club reception featured a presentation of a record-breaking flag — the longest blue and yellow flag, decorated with 150 yellow and 150 blue ears of wheat from the Zarmilkas brand. Lyudmila Shanska, the brand's founder, stated that this flag has become a symbol of Ukrainian resilience and unity, having been officially registered in the World Record Book.

In addition to the presentation of the record-breaking flag, a panel discussion entitled 'Economic Diplomacy during Wartime' was held, with the participation of:

- Luc Jacobs, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Belgium to Ukraine;
- Tokita Yuji, Deputy Head of the Mission of Japan to Ukraine;
- Lesya Karnaukh, Deputy Head of the State Tax Service of Ukraine;
- Maria Mezentseva-Fedorenko, Member of Parliament of Ukraine (online);
- Tetiana Tsiba, Member of Parliament of Ukraine.

Belgium remains committed to its partnership



міжнародному рівні", — підкреслив Дмитро Валерійович.

Після виступів Президент Торгово-промислової палати України Геннадій Чижиков. Він подякував жінкам за те, що спільно консолідують зусилля та реалізують масштабні проєкти на підтримку нашої держави.

Завершивши вітальні слова, під час прийому Business Woman Club відбулася презентація рекордного прапора – найдовшого синьо-жовтого прапора, оздобленого 150 жовтими та 150 синіми колосками від бренду Zarmilkas. Засновниця бренду Людмила Шанська розповіла, що цей прапор став символом української стійкості та єдності, будучи офіційно зареєстрованим у Книзі світових рекордів.

Окрім представлення рекордного прапора, відбулася й панельна дискусія «Економічна дипломатія під час війни», в якій взяли участь:

- Люк Якобс, Надзвичайний і Повноважний Посол Бельгії в Україні;
- Токіта Юджі, Заступник Голови Місії Японії в Україні;
- Леся Карнаух, Заступниця голови Державної податкової служби України;
- Марія Мезенцева-Федоренко, народна депутатка України (онлайн);
- Тетяна Циба, Народна депутатка України.

with Ukraine, particularly in light of the resilience demonstrated by the Ukrainian people. One of the key programmes supporting business and the private sector is Enable, which focuses on the Kyiv and Chernihiv regions. The primary focus is on the reconstruction of social infrastructure, including hospitals, schools, educational institutions, shelters, and the establishment of rehabilitation centres. In addition, the programme provides professional training, where Belgian experts share their experience,» emphasises Ambassador Luc Jacobs.

Mr Tokita Yuji also mentioned that Japan is interested in investing in Ukraine not only in infrastructure, but also in business creation and management. In December 2024, a delegation from Japan began familiarising itself with Ukraine's economic climate, and 15 companies are already ready to start working in Ukraine, despite the ongoing war. Japan recognises Ukraine as a significant and prospective economic partner.

Furthermore, the panel addressed the role of international cooperation, economic diplomacy and partner support in fostering business development and the country's reconstruction.

At the close of the evening reception, a

"Бельгія продовжує партнерство з Україною, особливо враховуючи стійкість українців. Одна з ключових програм підтримки бізнесу та приватного сектору — Enable, яка зосереджена на Київській і Чернігівській областях. Основний напрям — відбудова соціальної інфраструктури: лікарень, шкіл,

ceremony was held to welcome new mentors and members to the Business Woman Club.

The new members were welcomed by the president of the Business Woman Club, Hanna Krysiuk, as well as community mentors Dmytro Lubinets, the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, and Arseniy Pushkarenko, a member of the Ukrainian Parliament.



Luc Jacobs, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Belgium to Ukraine, has kindly accepted the role of mentor for the women's club.

Taisa Sydorчук, founder of the auditing firm Venger & Partners, and Lyudmila Shanska, founder of the Zarmilkas brand, have also officially joined the club.

навчальних закладів, укріплень, створення реабілітаційних центрів. Окрім цього, в межах програми здійснюється професійне навчання, де бельгійські фахівці діляться своїм досвідом", – підкреслює пан Посол Люк Якобс.

Пан Токіта Юджі додав, що Японія зацікавлена в інвестиціях в Україну не лише в інфраструктуру, а й у створення та ведення бізнесу. У грудні 2024 року японська делегація почала ознайомлення з економічним кліматом України, і вже 15 компаній готові розпочати роботу в Україні, навіть попри війну. Японія бачить в українській державі потужного й перспективного економічного партнера.

Окрім того, учасники панелі обговорили, як міжнародне співробітництво, економічна дипломатія та підтримка партнерів сприяють розвитку бізнесу та відбудові країни.

На завершення вечірнього прийому, відбулося урочисте прийняття нових ментора та учасниць до Business Woman Club.



The event concluded with an opportunity for networking, discussion of joint projects and informal communication in a relaxed atmosphere.

We would like to thank the event partners for their support, in particular Big Wines LLC, Mr Beans Exclusive Coffee, and BT Ukraine.



Презентація 39-го випуску Business Woman стала не лише важливою подією для бізнес-спільноти, а й платформою для обговорення ключових викликів та можливостей для України у сфері економіки та міжнародної співпраці.

The presentation of the 39th issue of Business Woman was not only an important event for the business community, but also a platform for discussing the key challenges and opportunities facing Ukraine in the field of economics and international cooperation.



Приймали нових учасників президентка Business Woman Club Ганна Крисюк, а також ментори спільноти Дмитро Лубінець, Уповноважений Верховної Ради України з прав людини, та Арсеній Пушкаренко, народний депутат України.

Новим ментором жіночого клубу став Люк Якобс, Надзвичайний і Повноважний Посол Бельгії в Україні.

А також офіційно до клубу долучилися Таїса Сидорчук, засновниця Аудиторської фірми «Венгер і Партнери», та Людмила Шанська, засновниця бренду Zarmilkas.

Завершився захід нетворкінгом, обговоренням спільних проектів та неформальним спілкуванням у дружній атмосфері.

Дякуємо партнерам заходу за підтримку, зокрема ТОВ Біг Вайнс, Mr Beans Exclusive coffee, Компанії BT Ukraine.



Читайте більше на сайті
businesswoman.org.ua.



ЖІНКИ, ЯКІ ЗМІНЮЮТЬ СВІТ: ЯК ПРОХОДИЛА ПРЕМІЯ «WOMAN 2024»

WOMEN WHO ARE CHANGING THE WORLD: RESULTS OF WOMAN 2024 AWARD

У Києві відбулася восьма церемонія міжнародної Премії «Woman 2024», яка щорічно вшановує жінок-лідерок із різних сфер — від дипломатії до оборони, від науки до культури. Цей захід не просто відзначає особисті досягнення, а й створює простір, де історії сильних, сміливих, мудрих і цілеспрямованих жінок стають дороговказом для всього суспільства.

Kyiv recently hosted the eighth annual Woman 2024 Awards ceremony, honouring women leaders from various fields, including diplomacy, defence, science and culture. The event celebrates personal achievements and creates a space where the stories of strong, courageous, wise and determined women can inspire society as a whole.

Організатором премії традиційно виступає міжнародний глянцевиий журнал Business Woman, а головним партнером — Business Woman Club. Подія об'єднала емоційне нагородження, високий рівень гостей та натхнення, яке, без сумніву, надовго залишиться у серцях присутніх.

Із моменту свого заснування премія трансформувалася з локальної ініціативи в міжнародний проект. Цьогоріч вона охопила вісім основних категорій. Особлива увага — жінкам, які своєю щоденною працею змінюють країну та світ:

1. Жінка в дипломатії та міжнародних відносинах
2. Жінка в державному управлінні та політиці



The award is hosted by the international magazine Business Woman, with the Business Woman Club as its main partner. The event featured an emotional awards ceremony and high-level guests, providing inspiration that will undoubtedly remain with those present for a long time.

Since its inception, the award has evolved from a local initiative into an international project. This year, it covered eight main categories. Particular

focus was given to women who are changing the country and the world through their daily work:

1. Women in diplomacy and international relations
2. Women in public administration and politics



3. Бізнес-лідерка року
4. Соціальний вплив та відповідальність
5. Наука, медицина та технології
6. Оборона, мілітарі та безпека
7. Культура, медіа та комунікації
8. Спецпремія "Озеленення України"

У 2025 році премію в Києві отримали 31 жінка, а ще 10 жінок з Європи буде відзначено у Брюсселі. За 8 років — 121 нагороджена жінка.

Офіційну частину заходу відкрили хвилиною мовчання та виконанням Гімну України. Із вітальним словом виступила Ганна Крисюк — засновниця журналу Business Woman і президентка Business Woman Club. Її слова про силу жіночого лідерства прозвучали особливо актуально в часи, коли Україна переживає трансформації на всіх рівнях:

"Попри те, що наша премія переносилася двічі, я щиро радію, що нам вдалося відзначити таких прекрасних жінок, які щодня роблять наш світ кращим. Своїми

3. Business Leader of the Year
4. Social Impact and Responsibility
5. Science, Medicine and Technology
6. Defence, the military and security
7. Culture, media and communications
8. Special Award: 'Greening of Ukraine'

In 2025, 31 women received the award in Kyiv, and a further 10 women from Europe will be awarded in Brussels. Over the past eight years, 121 women have received the award.

The official part of the event began with a minute's silence and the Ukrainian national anthem. Hanna Krysiuk, founder of Business Woman magazine and president of the Business Woman Club, delivered the welcome address. Her words about the power of female leadership were particularly relevant at a time when Ukraine is undergoing transformation at all levels.

'Despite the fact that our award ceremony was postponed twice, I am sincerely glad that we were able to honour such wonderful women who make our world a better place

досягненнями вони довели, що українська жінка може все!"

У номінації "Жінка в дипломатії та міжнародних відносинах" переможницями стали:

- Наталка Цмоць, Надзвичайний і Повноважний Посол Канади в Україні



- Олена Кондратюк, Заступник Голови Верховної Ради України
- Юлія Свириденко, Перший віцепрем'єр-міністр — Міністр економіки України
- Мар'яна Беца, Заступниця Міністра закордонних справ України

Нагороди вручав жінкам у цій номінації – Уповноважений Верховної Ради України з прав людини Дмитро Лубінець.

У другій категорії «Жінка в державному управлінні та політиці» відзначили:

- Світлану Гринчук, Міністра захисту довкілля та природних ресурсів України
- Наталію Калмикову, Міністра у справах ветеранів України
- Пуртову Анну, народну депутатку України
- Лесю Карнаух, заступницю голови Податкової служби України (посада, станом на квітень 2025)
- Анжелу Макееву, в.о. голови та секретаря Ірпінської міської ради.

Лауреатки цієї категорії довели, що жіноче лідерство — це не про символіку, а про системні зміни.

every day. With their achievements, they have proven that Ukrainian women can do anything!"

The winners in the category 'Women in Diplomacy and International Relations' were:

- Nataliya Tsmot, the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Ukraine.
- Olena Kondratiuk, Deputy Chair of the Verkhovna Rada of Ukraine.
- Yulia Svyrydenko the First Deputy Prime Minister and Minister of Economy of Ukraine.
- Mariana Betsa, Deputy Minister of Foreign Affairs of Ukraine.

The awards were presented to the women in this category by Dmytro Lubinets, Human Rights Commissioner of the Verkhovna Rada of Ukraine.

In the second category, 'Women in Public Administration and Politics,' the following individuals were recognised:

- Svitlana Grynychuk, Minister of Environmental Protection and Natural Resources of Ukraine
- Nataliya Kalmykova, Minister for Veterans Affairs of Ukraine



- Ms Anna Purtova, Member of Parliament of Ukraine
- Lesya Karnaukh, Deputy Head of the Tax Service of Ukraine.
- Anzhela Makeyeva, acting head and secretary of the Irpin City Council.

Відзначили нагородами жінок народний депутат України Сергій Козир та Тимчасово повірений у справах Посольства Бельгії в Україні Робен Ерреро Руїс.

У категорії «Бізнес-лідерка року» Перший віцепрезидент Асоціації українських банків, Голова наглядової ради АТ «Європейський промисловий банк» Віталій Романчукевич відзначив почесним званням Woman 2024:



- Юлію Шопську, власницю компанії "Агроль"
- Ольгу Заїку, директорку ТОВ «Чернігівський хлібокомбінат №2»
- Наталію Буткову-Вітвіцьку, Членкиню правління Ощадбанк

Після короткого музичного перепочинку у виконанні скрипаля Павла Каурова розпочалося вручення у категорії «Соціальний вплив та відповідальність». Відзнаки отримали:

- Світлана Гриценко, членкиня правління Фонду Віктора Пінчука, керівниця всеукраїнських проєктів RECOVERY та ПОВЕРНЕННЯ
- Лілія Шевченко, Голова громадської організації «Всеукраїнська громадська організація 'Територія Жінок'»
- Яремчук Анастасія Михайлівна, Лікар радіолог (Краматорський онкологічний диспансер, Приватний підприємець у Донецькій області)
- Мехедова Дана Анатоліївна, Керівниця ГЦР «У Світ Разом»

Нагороджували Олег Іваненко, депутат Київської обласної ради, багаторазовий ре-

The winners in this category demonstrated that women's leadership is not merely symbolic, but rather aims to effect systemic change.

The awards were presented to the women by Serhiy Kozyr, Member of Parliament of Ukraine, and Roben Herrero Ruiz, Chargé d'Affaires of the Embassy of Belgium in Ukraine.

In the 'Business Leader of the Year' category, Vitaliy Romanchukovich, First Vice President of the Association of Ukrainian Banks and Chairman of the Supervisory Board of JSC 'European Industrial Bank', awarded the honorary title 'Woman 2024' to:

- Yulia Shopskaya, the owner of the company 'Agrol'.
- Olga Zaika, Director of Chernihiv Bakery No. 2 LLC
- Ms Natalia Butkova-Vitvitskaya is a member of the board of Oschadbank.

After a brief musical interlude performed by violinist Pavlo Kaurou, the awards ceremony commenced in the category of 'Social Impact and Responsibility.' The awards were presented to:



кордсмен України та світу, голова БФ "Небо України" Владислав Сенюта, шеф-редактор 5-го каналу Володимир Мжельський.



У категорії «Наука, медицина та технології» відзначили провідних медиків та освітян, які активно працюють на благо українського народу.

Серед відзначених:

- Лариса Дахно, Засновниця та керівниця Стоматологічної клініки доктора Дахно, а також Central Laboratory Diagnosis Of The Head, Голова правління Всеукраїнського союзу стоматологів України
- Ксенія Семенова, освітянка, в.о. президентки Державного університету "Київський авіаційний інститут", депутатка Київської міської ради
- Владислава Романюк, лікар-гастроентеролог клініки «Оберіп».

Привітали у цій номінації жінок Віктор Лях, президент фонду "Східна Європа" та Олександр Толстанов, голова Вченої ради, проректор Національного університету охорони здоров'я України імені П. Л. Шупика.

Особливі овації та слова подяки отрима-

- Svitlana Hrytsenko is a member of the board of the Victor Pinchuk Foundation and the head of two all-Ukrainian projects: RECOVERY and RETURN.
- Lilia Shevchenko, Chair of the All-Ukrainian Public Organisation 'Territory of Women'.
- Anastasia Yaremchuk is a radiologist working at the Kramatorsk Oncology Dispensary. She is also a private entrepreneur in the Donetsk Region.
- Dana Mekhedova, Head of the 'Into the World Together' Public Organisation.

The awards were presented by Oleg Ivanenko, Deputy of the Kyiv Regional Council, multiple Ukrainian and world record holder, and Vladislav Senyuta, Chairman of the 'Sky of Ukraine' Charitable Foundation, and Vladimir Mzhelsky, Editor-in-Chief of Channel 5.

In the category of Science, Medicine and Technology, leading medical professionals and educators who are actively working for the benefit of the Ukrainian people were recognised.

The following individuals were among those recognised:



- Larisa Dakhno, the founder and director of Dr. Dakhno's Dental Clinic and Central Laboratory Diagnosis of the Head. She is also chair of the board of the All-Ukrainian Union of Dentists of Ukraine.
- Ksenia Semenova, an educator and the acting president of the State University 'Kyiv Aviation Institute'. She is also a deputy of the Kyiv City Council.
- Vladyslava Romaniuk, a gastroenterologist working at the Oberig Clinic.

ли жінки, які були нагороджені у категорії «Оборона, мілітарі та безпека». Відзначили мужніх українок Віляят Шукур Зада, Другий секретар Посольства Азербайджанської Республіки в Україні та Руслан Козачок, ветеран російсько-української війни, колишній штурмовик одного з підрозділів Шаман бат.



Відзнаки отримали:

- МАГАЦ Марія, Інспектор прикордонної служби 1 категорії - фельдшер другого відділу прикордонної служби (тип С) прикордонної комендатури швидкого реагування «Шквал» (з місцем дислокації н.п. Великі Мости) 7 прикордонного Карпатського загону
- Різаєва Гайде, учасниця Революції Гідності, двічі полонена так званою «ЛНР», волонтерка, представниця Головного управління розвідки Міністерства оборони України.
- Лисевич Анастасія Анатоліївна, Психолог відділення персоналу та психологічного забезпечення аварійно-рятувального загону спеціального призначення Головного управління ДСНС України в Одеській області
- Кудрява Христина, Офіцерка Північного Київського територіального управління Національної гвардії України
- Плотнікова Карина, Інспектор роти 2 (аеророзвідки) полку особливого призначення патрульної поліції (стрілецький) («Хижак-1»)
- Ольга Бігарь, Заступник командира вз А7373 з артилерії.

Деякі з жінок долучалися до церемонії

The women in this category were congratulated by Viktor Lyakh, President of the Eastern Europe Foundation, and Oleksandr Tolstanov, Chairman of the Academic Council and Vice-Rector of the P. L. Shupyk National Medical Academy of Postgraduate Education.

Special ovations and words of gratitude were given to the women who were awarded in the category 'Defence, Military and Security'. The courageous Ukrainian women Vilayat Shukur Zada, Second Secretary of the Embassy of the Republic of Azerbaijan in Ukraine, and Ruslan Kozachok, veteran of the Russian-Ukrainian war and former assault trooper in one of the Shaman Bat units, were honoured.

The following individuals were recognised with awards:

- Maria Magats is a first category border guard inspector and paramedic of the second border guard department (type C) of the Shkval rapid response border guard command (located in Velyki Mosty) of the 7th Carpathian border guard detachment.
- Rizaeva Gaide is a participant in the Revolution of Dignity, having been captured twice by the self-proclaimed 'LNR'. She is a volunteer and representative of the Main Intelligence Directorate of the Ministry of Defence of Ukraine.
- Anastasia Lysevych is a psychologist in the personnel and psychological support department of the special-purpose emergency rescue detachment of the Main Directorate of the State Emergency Service of Ukraine in the Odessa region.
- Khristina Kudriava is an officer of the Northern Kyiv Territorial Administration of the National Guard of Ukraine.
- Karina Plotnikova is an Inspector in Company 2 (aerial reconnaissance) of the Special Purpose Patrol Police Regiment (rifle) ('Predator-1').
- Olga Bigar, who serves as Deputy Commander of Artillery Unit A7373.

Some of the women participated in the ceremony remotely, joining the proceedings

онлайн — просто з передової, аби розділити цю важливу подію з усіма. Їхні історії стали втіленням незламного духу української жінки.

У шостій категорії «Культура, медіа та комунікації» нагороджували жінок Ігор Таранов, Начальник відділу «Офіс Горизонт Європа в Україні» та Поль Мішель Манандіз, співак, автор, композитор, аранжувальник. Нагороду премії Woman 2024 отримали:

- РУДНИЦЬКА Анжеліка Миколаївна, Засновниця мистецької агенції «Територія А», генеральна директорка Державної агенції промоції культури України;
- Анастасія Семенчук, помічник начальника Головного управління ДСНС України у м. Києві, колишня журналістка та PR-фахівчиня телеканалів «Перший діловий» та «112 Україна»,



- Соня Кошкіна, українська журналістка, співвласниця й шеф-редакторка інтернет-видання «Лівий берег», телеведуча.
- Наталі Солонік, ведуча проєкту «Ближче до зірок» на телеканалі ТЕТ, Випускниця 1+1 media school, ведуча бекстейджу 12 сезону музичного шоу «Голос країни»,

from the front lines, to ensure that all stakeholders could be part of this significant event. Their stories embody the indomitable spirit of Ukrainian women.

In the sixth category, 'Culture, Media and Communications,' the awards were presented to women by Ihor Taranov, Head of the Horizon Europe Office in Ukraine, and Paul Michel Manandiz, singer, author, composer and arranger. The Woman 2024 award was presented to:

- Anzhelika Rudnytska is the founder of the art agency 'Territory A' and the CEO of the State Agency for the Promotion of Culture of Ukraine.
- Anastasiya Semenchuk, who serves as Assistant Head of the Main Directorate of the State Emergency Service of Ukraine in Kyiv, has professional experience in both journalism and PR, having worked for the TV channels 'First Business' and '112 Ukraine'.
- Ms Sonya Koshkina is a Ukrainian journalist, co-owner and editor-in-chief of the online publication 'Livyi Bereg', and TV presenter.
- Natalya Solonik is a multifaceted professional with a background in media and entertainment. She is the host of the project 'Closer to the Stars' on the TET TV channel, a graduate of 1+1 media school, and has experience as a backstage host of the 12th season of the music show 'The Voice of the Country'. Additionally, she serves as a mentor for the project 'Make a Dream Come True' from 1+1 media.

For the first time in the history of the Woman Award, a special award, 'Greening Ukraine,' was presented. This award recognises women who not only discuss ecology, but also implement it in their daily work.

The special award was presented to:

- Tetiana Hryshchun, Assistant to the Forester of the Ovruch Forestry, Ovruch Forest District.
- Alina Skomorokhova is the Head of the MOZU NGO, the CEO of Tin Impex LLC and the Coordinator of the Greening of the Planet project in the Khmelnytskyi region.

менторка проєкту «Здійсни мрію» від 1+1 media.

Вперше в історії премії Woman відбулася спецпремія “Озеленення України”. Це відзнака жінкам, які не просто говорять про екологію, а щодня втілюють її в життя.

Отож, спецпремію отримали:

- Грищун Тетяна Анатоліївна, Помічниця лісного Овруцького лісництва Овруцького надлісництва
- Аліна Скоморохова, голова ГО “МОЖУ”, генеральна директорка ТОВ «Тін Імпекс», координаторка проєкту Greening of the Planet у Хмельницькій області.

Відзнаки вручила ідейниця та засновниця проєкту Greening of the Planet Ганна Крисюк.

Партнерами премії виступили: Business Woman Club, БФ «Небо України», Всеукраїнська профспілка спортсменів, ГО «Україна — це матір», компанії GEKKON, Zarmilkas, «Камелія», Кава Foundation, «Київ дипломатичний» та Світове українство. Висловлюємо подяку за підтримку та допомогу в реалізації цього заходу.

The awards were presented by Anna Krysiuk, the initiator and founder of the Greening the Planet project.



The award was presented in collaboration with the following partners: The following organisations have been involved in the project: Business Woman Club, Nebo Ukrainy Charitable Foundation, All-Ukrainian Trade Union of Athletes, Ukraine is Mother NGO, GEKKON, Zarmilkas, Kamelia, Kava Foundation, Kyiv Diplomatic, and World Ukrainian Community. We would like to express our gratitude for their support and assistance in making today's event possible.

Цьогорічна «Woman 2024» утвердила: попри війну, нестабільність, виклики — жінки в Україні залишаються силою, яка творить, лікує, захищає, розвиває і надихає.

Despite the ongoing challenges posed by war and instability, this year's Woman 2024 has confirmed that women in Ukraine remain a force that creates, heals, protects, develops and inspires.



ЮЛІЯ СКІЧКО: «ПЕРШІ ЖІНКИ-ЕКСКАВАТОРНИЦІ — ЦЕ НАША ВІДПОВІДЬ НА ВИКЛИКИ ЧАСУ»

YULIIA SKICHKO: «THE FIRST FEMALE EXCAVATOR OPERATORS — OUR ANSWER TO THE CHALLENGES OF THE TIMES»

Юлія Скічко вже півтора десятиліття керує будівельним бізнесом у традиційно «чоловічій» галузі. Та 2024 рік став справжнім проривом: її команда запустила першу в Україні Школу операторів будівельної техніки для жінок, допомогла десяткам українок здобути нову професію та встановила національний рекорд. Сміливість, віра в людей і вміння діяти стратегічно — її формула лідерства. Про шлях до змін, грантову підтримку, гендерну рівність у касці та натхнення у час турбулентності — в інтерв'ю для Business Woman.

Yuliia Skichko has been managing a construction business for over 15 years in a traditionally «male» industry. But 2024 marked a real breakthrough: her team launched the first Construction Machinery Operator School for Women in Ukraine, helped dozens of Ukrainian women acquire a new profession, and even set a national record. Courage, belief in people, and strategic thinking — that's her leadership formula. She discusses the path to change, grant support, gender equality in hard hats, and staying inspired in turbulent times in this interview for Business Woman.

Розкажіть про Ваш бізнес. Як він змінився за останній рік? Що довелося змінити або впровадити нового?

Вітаю! Я — Юлія Скічко, власниця та керівниця компанії «АЛЕФСТРОЙ», лідерка нашої команди. Уже 15 років флагоманським напрямом діяльності підприємства є надання послуг будівельної техніки. Цього року команда «АЛЕФСТРОЙ» доклала багато зусиль задля відновлення та розвитку компанії. Закласти новий фундамент для її відродження, впроваджуючи нові ідеї та проекти, стало нашою головною метою у 2024–2025 роках. Ми активно напружували механізми приватно-державного партнерства, а також розвивали співпрацю з міжнародними донорами, компаніями,



Tell us about your business. How has it changed over the past year?

Hello! I'm Yuliia Skichko, the owner and director of «ALEFSTROY» and the leader of our team. For the past 15 years, the company's core activity has been providing construction machinery services. This year, our team worked hard on restoring and developing the business. Laying a new foundation for recovery, implementing new ideas and projects — that became our primary goal for 2024–2025. We actively developed public-private partnerships and worked with international donors, companies, NGOs, and educational institutions across various sectors.




Алеф Строй
 ПОСЛУГИ БУДІВЕЛЬНОЇ ТЕХНІКИ

громадськими організаціями та державними освітніми установами — у різних напрямках.

Чи залучали Ви грантове фінансування? Які проєкти або ідеї вдалося реалізувати завдяки цьому?

Так, втілення цього сміливого задуму стало можливим завдяки підтримці наших міжнародних партнерів — грантодавців. Це не перший наш досвід залучення грантового фінансування в період викликів, але «Школа операторів будівельної техніки» — справді унікальний і відважний проєкт.

Ми підготували ґрунтовний пакет документації, щоб отримати грантову підтримку. Прозорість діяльності, чіткість цілей, дисципліна та здатність дотримуватись вимог міжнародних партнерів — саме на цих

Have you received grant funding? What projects did it help you implement?

Yes, we were able to implement this bold idea thanks to support from our international grant partners. This wasn't our first experience with grants during difficult times, but the "Construction Machinery Operator School" was a unique and courageous project.

We prepared a comprehensive documentation package to receive grant funding. We focused on transparency, clear objectives, discipline, and adherence to donor requirements during preparation and implementation.

We already had answers to questions like: "How will we implement this? Who is responsible? What outcome do we expect?" when we started looking for support. Our

ключових аспектах була зосереджена наша увага під час підготовки до співпраці та реалізації проєкту.

«Як ми це втілюємо? Хто реалізує? Якого результату прагнемо?» — на ці запитання ми вже мали відповіді, коли розпочали пошук підтримки. Першу хвилину «Школи операторів будівельної техніки «АЛЕФСТРОЙ»» реалізувала команда нашого підприємства, об'єднавшись із державним освітнім закладом — НУБіП України, ВСП «Немішайівський фаховий коледж», за сприяння Міністерства економіки України.

Спільними зусиллями ми досягли нашої першої мети: 54 жінки віком від 18 до 57 років отримали новий фах — безкоштовно, завдяки ефективній співпраці команд і підтримці грантодавців. Сьогодні вони вже працюють водійками екскаваторів, навантажувачів і мінітехніки.

Ми активно готуємося до другої хвилі: висвітлюємо результати, масштабуємо проєкт і налагоджуємо нові шляхи співпраці з майбутніми партнерами та грантодавцями.

Які нестандартні рішення чи інноваційні підходи Ви застосуєте у своїй справі зараз?

Я — жінка-керівниця в нетиповій для жінки сфері, тому багато моїх рішень та задумів



company, together with the National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine (NUBiP) and its Nemishaevo Vocational College, supported by the Ministry of Economy of Ukraine, launched the first wave of the School.

We achieved our first goal: 54 women aged 18 to 57 received free training and now work as excavator, loader, and mini-machinery operators.

We're actively preparing for the second



для колег-чоловіків здаються нестандартними. Найбільша інновація цього року — те, що в нашому колективі вже працюють на рівних із чоловіками наші випускниці — перші жінки-екскаваторниці України. Але це ще не все. За результатами випуску ми пройшли експертизу та встановили рекорд України. У Книзі світових рекордів зафіксовано: «Перший колективний випуск жінок-водійок екскаваторів в Україні, які здобули дуальну освіту в тренувальному таборі».

Команда «АЛЕФСТРОЙ» разом із НУБіП України — ВСП «Немішаївський фаховий коледж» — створила Парк сприяння гендерній рівності — простір, присвячений першим жінкам-екскаваторницям і всім, хто працював над та підтримував першу хвилю перекаваліфікації. Ця зелена зона є частиною екоініціативи Greening of the Planet. Для нас цей парк — символ вдячності, сили та віри в майбутнє, де жінка за кермом екскаватора чи навантажувача — це вже нова норма.

У чому Ваш особистий секрет енергії, краси та спокою в час турбулентності?

Мій особистий секрет енергії — це віра у відродження України, віра в наше світле та мирне майбутнє, майбутнє наших дітей. Заради цього кожного ранку хочеться прокидатися, посміхатися та йти вперед.

Що б Ви сказали жінці, яка тільки мріє про власну справу, але ще вагається?

Моя формула дуже проста: до мрії додаємо дію. Треба отримати додаткові знання для втілення? — йдемо вчитися до спеціалістів, хто має велику експертну базу знань. Маєш сумніви — порадься з однодумцями, можливо, у співпраці розпочинати буде легше. Одна не впораєшся — гуртуй команду для втілення з самого початку. Найголовніше — власна справа повинна надихати. Тоді вона стане прибутковою.

Читайте більше на сайті businesswoman.org.ua.

wave: promoting results, scaling the project, and building new partnerships.

What innovative approaches are you using in your work now?

As a woman leading in a male-dominated field, many of my ideas seem unconventional to male colleagues. This year's biggest innovation: our female graduates now work alongside men as Ukraine's first female excavator operators. And that's not all. We also set a national record — the World Records Book recognized: "The first collective graduation of female excavator operators in Ukraine to receive dual education in a training camp."

Together with NUBiP and its college, we also created a Gender Equality Support Park — a green space dedicated to the graduates and everyone who supported the initiative. It's part of the Greening of the Planet eco-initiative and symbolizes gratitude, strength, and a belief in a future where women operating machinery is the norm.

What's your secret to energy, calm, and beauty during turbulent times?

My personal source of energy is belief in Ukraine's revival, in a bright and peaceful future for our children. That's what makes me want to wake up, smile, and keep going every day.

What would you say to a woman who dreams of starting her own business but still hesitates?

My formula is simple: add action to your dream. Need more knowledge? — study with experts. Have doubts? — talk to like-minded people or collaborate. Can't do it alone? — build a team from the start. Most importantly, your business should inspire you. Only then will it be successful.

Read more on the website businesswoman.org.ua.



”

Моя формула дуже проста: до мрії додаємо дію.

My formula is simple: add action to your dream.

«КРАСА МАЄ ЗВУЧАТИ УКРАЇНСЬКОЮ»: ЯК УКРАЇНСЬКИЙ БРЕНД ПРИКРАС ZARMILKAS ВИХОДИТЬ НА СВІТОВІ РИНКИ “BEAUTY MUST SPEAK UKRAINIAN”: HOW UKRAINIAN JEWELRY BRAND ZARMILKAS ENTERS GLOBAL MARKETS

Авторські прикраси бренду Zarmilkas — це витончене поєднання глибоких українських символів і сучасного стилю, який пасує жінкам у будь-якій точці світу. Засновниця бренду, Людмила Шанська, розповідає, як творити красу під час війни, масштабуватись за кордон, залучати гранти й не чекати «ідеального моменту» для дії.

Zarmilkas' handmade jewelry elegantly blends deep Ukrainian symbols with modern style, appealing to women worldwide. Founder Liudmyla Shanska shares insights on creating beauty during wartime, scaling internationally, securing grants, and acting without waiting for the “perfect moment.”



Розкажіть про Ваш бізнес. Як він змінився за останній рік? Що довелося змінити або впровадити нового?

Я займаюся виробництвом прикрас ручної роботи. Наша продукція зараз більше орієнтована на етнічну тематику — це прикраси в сучасному українському стилі, які поєднують у собі глибину традицій і водночас дуже актуальний, елегантний вигляд.

Це аксесуари, які можна носити щодня — на роботу, на прогулянку, на побачення чи на івенти. У нас є навіть сумочки, які чудово поєднуються з вечірніми сукнями. Вони не просто прикрашають образ, а додають тонкий український колорит — вишуканий, витончений, без надмірностей. Саме це ми намагаємося передати у кожному виробі — український дух, поданий елегантно й стильно, щоб такі прикраси могли носити жінки не лише в Україні, а й по всьому світу. За останній рік ми брали участь у численних міжнародних виставках і показах — представляли наші вироби в Парижі, Мілані, Венеції, на Гран-Канарії. Також розвиваємо напрям співпраці з Туреччиною та розширюємо горизонти на іноземних ринках.

Сьогодні головне — зберігати стійкість і стабільність. Якщо чесно, рік був не стільки про зростання прибутків, скільки про утримання позицій. Наша основна мета — залишитися на плаву, зберегти команду, робочі місця й водночас інвестувати у розвиток за кордоном. І нам це вдалося.

Чи залучали Ви грантове фінансування? Які проєкти або ідеї вдалося реалізувати завдяки цьому?

Так, ми застосовували грантове фінансування. Йдеться про 250 тисяч гривень, які надаються одному ФОПу. Ми працюємо за партнерською моделлю, тож у нас кілька ФОПів на партнерських умовах. Завдяки цьому вдалося використати грантові кошти

Tell us about your business. How has it changed over the past year? What changes or innovations have you introduced?

I produce handmade jewelry, now focusing on ethnic themes—modern Ukrainian-style accessories that combine tradition with elegance. These are everyday pieces for work, walks, dates, or events. We also offer handbags that pair perfectly with evening dresses, adding a subtle Ukrainian flair—refined and sophisticated. Our goal is to convey the Ukrainian spirit stylishly, appealing globally.



This year, we showcased at international exhibitions in Paris, Milan, Venice, and Gran Canaria, and expanded partnerships in Turkey.

The focus has been on resilience and

на розширення асортименту. Ми додали виробництво одягу, зокрема сорочки, що в свою чергу чудово поєднується з основним товаром нашого магазину – брошками.

Часто клієнтки казали: «У мене немає такої сорочки, не знаю, де купити!». Саме тому ми розширили асортимент і додали швейні вироби. Для цього було необхідно закупити швейне обладнання та створити додаткові робочі місця для швачок — саме на ці потреби пішли перші гранти.

Також ми отримали грант на розвиток відділу маркетингу: закупили обладнання для зйомки якісних фото та відео, а також розширили команду маркетологів.

Які нестандартні рішення чи інноваційні підходи Ви застосовуєте у своїй справі зараз?

Нестандартні рішення? Напевно, не можу сказати, що йдеться саме про якісь технологічні інновації.

Але наша ключова мета — створювати моделі й дизайни, які поєднують глибоке вивчення української культури з сучасністю. Ми працюємо над тим, щоб наша продукція була актуальною і зрозумілою не лише в Україні, а й у всьому світі.

Наші прикраси — це не те, що має «кричати» про національну ідентичність. Це, радше, про делікатні, елегантні акценти, які дають зрозуміти: «Я з України», — але роблять це витончено, зі смаком. Саме така естетика — вишукана, глибока, автентична — для нас є головним вектором у створенні колекцій. І ця робота — над дизайном, над змістом, над балансом між традицією й актуальністю — є для нас справжнім пріоритетом.

У чому Ваш особистий секрет енергії, краси та спокою в час турбулентності?

Мій особистий секрет енергії, спокою й краси — у тому, щоб щодня насолоджуватися

stability, maintaining our team and jobs while investing in global growth. We've succeeded in staying afloat.

Have you used grant funding? What projects or ideas were realized?

Yes, we secured grants of 250,000 UAH per sole proprietor. Operating with multiple partners, we used these funds to expand our range, adding clothing like shirts that complement our brooches.

Clients often said, "I don't have a shirt to match." So, we invested in sewing equipment and hired seamstresses, creating new jobs.

We also received a grant to enhance our marketing department, purchasing equipment for high-quality photos and videos and expanding our marketing team.

What innovative or unconventional approaches do you use?

Our key goal isn't technological innovation but creating designs that blend Ukrainian culture with modernity, appealing globally.

Our jewelry doesn't overtly proclaim national identity but subtly says, "I'm from Ukraine" with elegance and taste. This balance—between tradition and relevance—is our priority.

What's your personal secret to energy, beauty, and calm in turbulent times?

My secret is savoring life daily. On vacation today, I realized: while others search "Will there be a Third World War?", Ukrainians ask, "Where's the cheapest summer vacation in Ukraine?" War taught us to live now, love our kids fully, dive into work, and cherish each day. Gratitude for waking up, for loved ones' safety, fuels me. Watching my children grow and thrive inspires me to support them and flourish together.

”

Моя філософія проста: пробуй. Раз, другий, третій. Якщо людина наполегливо пробує, вона обов'язково досягне свого.

My philosophy: try, try again. Persistence wins.

тись життям.

Я зараз на відпочинку й, чесно кажучи, саме сьогодні задумалася: у той час, як люди в різних країнах гуглять "Чи буде Третя світова війна?", українці запитують: «Де дешевше відпочити влітку в Україні?». Ми навчилися жити тут і зараз. Максимально любити своїх дітей, повністю віддаватися роботі, радіти кожному дню, бо він просто є.

Нас, українців, війна навчила бути вдячними Богу за просте: за те, що ми прокинулися, що наші рідні живі. Не треба чекати «потім», аби почати жити, відпочивати, дякувати. Кожна мить — це вже можливість. І, мабуть, саме це дає мені найбільше сили. Звісно, мене дуже надихає спостерігати, як ростуть і розвиваються мої діти. Це захоплює, дає мені ще більше енергії — підтримувати їх, бути поруч, розквітати разом із ними.

Що б Ви сказали жінці, яка тільки мріє про власну справу, але ще вагається?

Ми не маємо дуже багато часу. Ніхто не знає, скільки саме днів йому відведено. Тому — навіщо відкладати щось на потім, якщо можна почати вже сьогодні? Краще спробувати — і навіть якщо не вийде, буде розуміння: я зробила спробу. Це набагато краще, ніж роками планувати, чекати якогось «ідеального моменту», який може так і не настати.

Моя філософія проста: пробуй. Раз, другий, третій. І я переконана: якщо людина наполегливо пробує, вона обов'язково досягне свого. А той, хто чекає — моменту, грошей, ідеальних обставин — може ніколи не рушити з місця. Бо, чесно кажучи, грошей завжди буде недостатньо. Я можу сказати точно: чим більше заробляєш, тим більше хочеться — вкладати, розвивати, масштабуватись. Потреби ростуть разом із можливостями. Тому не бійтесь пробувати. Найгірше — не діяти взагалі.

What advice would you give a woman dreaming of starting a business but hesitating?

Time is short. No one knows how many days we have. Why wait when you can start today? Trying, even if it fails, brings clarity: you acted. That's better than waiting for a "perfect moment" that may never come.

My philosophy: try, try again. Persistence wins. Waiting—for money, people, or ideal conditions—may leave you stuck. Needs grow with opportunities, so don't fear action. The worst is doing nothing.



Читайте більше на сайті businesswoman.org.ua.

Read more on the website businesswoman.org.ua.



«ЖІНКИ — НЕ РЕЗЕРВ, А РУШІЙ»: ІНТЕРВ'Ю З ЧЛЕНКИНЕЮ ПРАВЛІННЯ ОЩАДБАНКУ НАТАЛІЄЮ БУТКОВОЮ-ВІТВИЦЬКОЮ

“WOMEN ARE NOT A RESERVE, BUT A DRIVING FORCE”: INTERVIEW WITH OSCHADBANK BOARD MEMBER NATALIYA BUTKOVA-VITVITSKA

Під час війни мікро-, малий та середній бізнес стає точкою опори для економіки, а жінки — все активніше беруть ініціативу у свої руки. Вони створюють підприємства, повертаються в громади, запускають переробні виробництва, шукають інвестиції та гранти. Як змінюється банківська підтримка жіночого підприємництва, які програми діятимуть у 2025 році й чому людяність стала головною інновацією в держбанку — розповідає Наталія Буткова-Вітвицька, членкиня правління Ощадбанку.

During wartime, micro, small, and medium businesses are economic pillars, with women increasingly taking the lead. They launch enterprises, return to communities, start processing businesses, and seek investments and grants. Nataliia Butkova-Vitvitska, Oschadbank board member, discusses how banking support for women's entrepreneurship is evolving, 2025 programs, and why humanity is the bank's greatest innovation.

Розкажіть про Вашу діяльність. Як вона змінилася за останній рік? Що довелося змінити або впровадити нового?

Моя робота в Ощадбанку — це стратегія та практична підтримка сегменту мікро-, малого та середнього бізнесу. Це напрям, що сьогодні має величезне значення для економічної стійкості країни. Під час війни підприємці — це люди, які не лише зберігають робочі місця, а й допомагають війську, підтримують громади.

Останній рік — це ще більше про партнерство і довіру. Ми посилили співпрацю з обласними військовими адміністраціями, щоб запропонувати компенсації відсоткових ставок на місцевому рівні. Продовжуємо працювати з міжнародними організаціями, аби кожен мав змогу скористатися привабливішими умовами кредитування — або через грант, або з меншими вимогами до застави.

Tell us about your work. How has it changed over the past year? What new initiatives were introduced?

My role at Oschadbank focuses on strategy and practical support for micro, small, and medium businesses—a critical sector for economic resilience. Entrepreneurs not only preserve jobs but also support the military and communities.

This year, we've emphasized partnership and trust, strengthening ties with regional military administrations for local interest rate compensations and collaborating with international organizations for better credit terms or grants.

We're also advancing OschadBusiness, an online platform for entrepreneurs to open accounts remotely, apply for loans, conduct currency operations, and manage finances globally.

Також ми активно розвиваємо платформу ОщадБізнес — сучасний онлайн-сервіс для підприємців. Це можливість відкривати рахунок дистанційно, подавати заявки на кредити, здійснювати валютні операції, замовляти аналіз контрактів, страхувати й оцінювати заставу, керувати фінансами з будь-якої точки країни чи світу.

Коли ми говоримо про жіноче підприємництво в Україні — це вже не просто про «жіночу справу», а про важливу частину економіки. Попри війну, нестабільність і виклики, жінки створюють бізнеси з нуля, утримують робочі місця, відновлюють громади. За даними ПРООН, майже 29% бізнесів в Україні — жіночі. Серед наших клієнтів кожна третя — жінка. Найактивнішими регіонами стали Схід та Південь України: Одеса, Донецька область, Київ демонструють найвищі темпи зростання жіночого підприємництва.

Які інвестиційні продукти та програми Ощадбанку передбачені на 2025 рік для підтримки жінок у бізнесі, соціальному підприємництві чи ОТГ?

У 2025 році ми продовжуємо фінансування в межах державної програми «Доступні кредити 5-7-9%». Але для жінок-підприємниць це не лише про цифру. Ми допомагаємо підготуватися до фінансування: скласти план, обрати оптимальний продукт, залучити грантові та гарантійні інструменти.

В Ощадбанку підтримка жінок у бізнесі — це наш пріоритет. Понад 62% опитаних підприємниць вже зверталися до банків по кредит або грант, і майже 60% отримали фінансування для розвитку справи. Жінки чітко знають, чого хочуть від фінансового партнера: прийнятні ставки, лояльні умови, вчасні рішення, зручні онлайн-сервіси.

Women's entrepreneurship in Ukraine is no longer just "women's business" but a vital economic component. Despite war and instability, women start businesses, sustain jobs, and rebuild communities. Per UNDP, nearly 29% of Ukrainian businesses are women-led, with one in three Oschadbank clients being female. The East and South—Odesa, Donetsk, Kyiv—show the highest growth in women's entrepreneurship.



What investment products and programs does Oschadbank plan for 2025 to support women in business, social entrepreneurship, or communities?

In 2025, we'll continue funding through the "Affordable Loans 5-7-9%" state program, helping women prepare for financing with business plans and optimal products.

Supporting women is a priority: over 62% of surveyed female entrepreneurs sought bank

Коли ми говоримо про жіноче підприємництво в Україні — це вже не просто про “жіночу справу”, а про важливу частину економіки.

Women’s entrepreneurship in Ukraine is no longer just “women’s business” but a vital economic component.

Що ми вже робимо: стартувала вже друга хвиля грантової програми «СТВОРЮЙ!», реалізована Міністерством економіки спільно з Ukraine-Moldova American Enterprise Fund та KSE, де єдиним банком-партнером виступає Ощадбанк. За умовами програми передбачено до \$15 000 для жінок у сфері виробництва та переробки.

Гранти від ЄБРР — до 30% вартості проєкту. Державні гранти — від маленьких 250 тис. грн до 8 млн грн на переробні підприємства.

Крім фінансування, ми розвиваємо освітні програми для жінок у партнерстві з міжнародними організаціями: фінансова грамотність, бізнес-планування, розвиток нетворкінгу.

Які нестандартні рішення чи інноваційні підходи Ви застосовуєте у своїй справі зараз?

Справжня інновація сьогодні — це людяність. Ми навчилися не просто пропонувати продукт, а слухати й розуміти реальні потреби жінок-підприємниць.

Інноваційно для держбанку — бути ліде-

loans or grants, with nearly 60% receiving funding. Women value reasonable rates, flexible terms, timely decisions, and convenient online services.

What we are already doing: the second wave of the “STVORYUI!” grant program has already been launched, implemented by the Ministry of Economy together with the Ukraine-Moldova American Enterprise Fund and KSE, with Oschadbank as the sole partner bank. Under the program’s terms, up to \$15,000 is available for women in the manufacturing and processing sectors.

EBRD grants — up to 30% of the project cost. State grants — from as little as UAH 250,000 to UAH 8 million for processing enterprises.

We also offer educational programs with international partners on financial literacy, business planning, and networking.

What innovative or unconventional approaches do you apply?

The true innovation is humanity—listening to and understanding women entrepreneurs’ real needs.

For a state bank, leading in partnerships with international donors like EBRD, EFSE, WNISEF, EIB, GIZ, and others is innovative. We proactively combine financial tools to create optimal funding conditions.

What’s your personal secret to energy, beauty, and calm in turbulent times?

I love my work and believe in its purpose—that’s my energy source. My team, sharing my values,



ром у партнерстві з міжнародними донорами. Ми експериментуємо з фінансовими інструментами, поєднуючи їх для створення найкращих умов фінансування. Ми — проактивні: самі ініціюємо і залучаємо інвестування від партнерів для МСБ.

Співпраця з такими організаціями, як ЄБРР, EFSE, WNISEF, EIB, GIZ, Експортно-кредитне агентство, уряди Норвегії, Данії, Люксембургу, Фонд розвитку підприємництва — дозволяє нам поєднувати кілька інструментів в одному рішенні.

У чому Ваш особистий секрет енергії, краси та спокою в час турбулентності?

Я люблю свою справу і вірю в її сенс — це головне джерело енергії. Мене тримає команда — люди, які поділяють мої цінності й готові працювати на спільну мету. І ще — я дозволяю собі бути живою: іноді втомленою, іноді емоційною. Це нормально.

Що б Ви сказали жінці, яка тільки мріє про власну справу, але ще вагається?

Почніть. Навіть із малого. Ніхто не народжується з готовим бізнес-планом чи абсолютною впевненістю. Усе приходить із досвідом. Не бійтеся питати, просити допомоги, вчитися. Навколо — безліч людей і програм, готових підтримати. Власна справа — це не тільки про гроші. Це про свободу, про приклад для дітей, про можливість будувати країну. Ваша мрія вже варта того, щоб їй дати шанс.



keeps me grounded. I allow myself to be human — sometimes tired, sometimes emotional. That's normal.

What advice would you give a woman dreaming of starting a business but hesitating?

Start small. No one begins with a perfect plan or total confidence—it comes with experience. Don't fear asking for help or learning. There are countless people and programs ready to support you. A business is about freedom, setting an example for your kids, and building the country. Your dream is worth the chance.

**Власна справа — це не тільки про гроші. Це про свободу, про приклад для дітей, про можливість будувати країну.
A business is about freedom, setting an example for your kids, and building the country.**



БІЗНЕС І ПОДАТКОВА СЛУЖБА: ВІДВЕРТИЙ ДІАЛОГ ЗАРАДИ ПРОЗОРОЇ СПІВПРАЦІ

BUSINESS AND TAX SERVICE: OPEN DIALOGUE FOR TRANSPARENT COOPERATION

2 липня 2025 року відбулася відкрита зустріч представниць бізнес-асоціацій із керівництвом Державної податкової служби України. Ініціатива зібрала за одним столом учасниць торгово-промислових палат, галузевих об'єднань, бізнес-клубів та експертного середовища, щоб обговорити найактуальніші питання взаємодії бізнесу й держави.

On July 2, 2025, an open meeting took place between representatives of business associations and the leadership of Ukraine's State Tax Service. The initiative brought together representatives of chambers of commerce, industry associations, business clubs, and the expert community to discuss pressing issues of business-state interaction.

Business Woman Club на заході представили президентка клубу Ганна Крисюк, заступниця директорки ТОВ «Агроресурс» Марія Чорна та директорка «Центру просування експорту Київської ТПП» Ірина Зеленина.

Фокус обговорення — виклики, що хвилюють підприємницьку спільноту:

- блокування податкових накладних;
- проблематика відшкодування ПДВ та судові рішення;
- подвійне оподаткування українців за кордоном;
- оподаткування відпусток резидентів Dіa.City;
- несанкціонована торгівля та її вплив на чесний бізнес;
- надання податковою службою даних про середні зарплати;
- ініціатива щодо створення «клубу білих податківців»;
- регіональні діалоги з малим та середнім бізнесом.

Зі сторони податкової служби презентацію провела в.о. керівника ДПС України Леся Карнаух, яка, до слова, також є учасницею Business Woman Club. Вона представила результати роботи служби за перше півріччя

Business Woman Club was represented by its president, Hanna Krysyuk, deputy director of Agroresurs LLC, Mariia Chorna, and director of the Kyiv Chamber of Commerce Export Promotion Center, Iryna Zelenina.

The discussion focused on challenges concerning the business community:

- Blocking of tax invoices;
- Issues with VAT refunds and court rulings;
- Double taxation of Ukrainians abroad;
- Taxation of vacations for Dіa.City residents;
- Unauthorized trade and its impact on fair business;
- Tax service provision of average salary data;
- Initiative to create a "white taxpayers' club";
- Regional dialogues with small and medium businesses.

Lesia Karnaukh, acting head of the State Tax Service and a Business Woman Club member, presented the service's results for the first half of 2025, outlined strategic goals for the year, and listened to business initiatives.

The meeting served as a platform for open dialogue, allowing participants to

2025 року, окреслила стратегічні орієнтири до кінця року та вислухала ініціативи бізнесу.

Зустріч стала майданчиком для відкритої розмови — учасниці мали змогу висловити власні позиції, поставити гострі запитання, поділитися практичними кейсами, а також надати рекомендації щодо подальших реформ. Обговорення проходило у форматі діалогу, де сторони шукали спільні рішення.

«Такі зустрічі — це не про звітність, а про партнерство. Бізнес має чути державу, а держава — розуміти бізнес», — прокоментувала Ганна Крисюк.

Податкову службу учасниці відзначили за відкритість до співпраці та готовність виходити за межі бюрократичного шаблону.

На завершення заходу членкині Business Woman Club привітали Лесю Карнаух та всю команду ДПС із Днем податківця України, побажавши їм натхнення, професійного зростання та рішучості у впровадженні позитивних змін.

«Нам потрібна сильна, доброзичлива й ефективна податкова. І ми готові підтримувати цей рух — знаннями, ініціативами та активною взаємодією», — зазначили представниці клубу.

Податкова політика — один із ключових векторів економічної стійкості країни. Саме через діалог, партнерство й довіру можливо сформувані правила гри, які працюють на перемогу України — не лише у війні, а й у економіці.

voice positions, ask tough questions, share practical cases, and offer reform recommendations. The discussion was held in a collaborative format, with both sides seeking common solutions.

"Such meetings are not about reporting but about partnership. Business must hear the state, and the state must understand business," commented Hanna Krysyuk.

Participants praised the Tax Service for its openness to cooperation and willingness to go beyond bureaucratic templates.

At the event's conclusion, Business Woman Club members congratulated Lesiia Karnaukh and the Tax Service team on Ukraine's Tax Officer Day, wishing them inspiration, professional growth, and resolve in driving positive change.

"We need a strong, friendly, and effective tax service. We are ready to support this movement with knowledge, initiatives, and active engagement," the club representatives noted.

Tax policy is a key pillar of Ukraine's economic resilience. Through dialogue, partnership, and trust, it is possible to create rules that work for Ukraine's victory—not only in war but also in the economy.



ХТО ДАЄ ГРОШІ



WHO FUNDS IT

НАЙБІЛЬШІ ПРИВАТНІ ДОНОРИ У СФЕРІ МІЖНАРОДНОГО РОЗВИТКУ Й ПІДТРИМКИ УКРАЇНИ

MAJOR PRIVATE DONORS IN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AND SUPPORT FOR UKRAINE

У світі існують сотні фондів, які вкладають мільярди доларів у боротьбу з бідністю, розвиток освіти, охорону здоров'я, кліматичну справедливість, інклюзивність і технології. Приватна філантропія стала не менш важливим гравцем, ніж державні агентства допомоги. Але хто з цих гігантів дійсно підтримує Україну? І які галузі фінансуються найактивніше?

Hundreds of foundations worldwide invest billions in poverty reduction, education, healthcare, climate justice, inclusivity, and technology. Private philanthropy is as significant as state aid agencies. But which major players support Ukraine, and which sectors receive the most funding?

Міжнародна аналітична платформа Development Initiatives нещодавно оприлюднила перелік найбільших приватних донорів у сфері розвитку. Згідно з цими даними, **найбільше приватних коштів спрямовується на охорону здоров'я**. На другому місці — освіта. Найменше фінансується напрям гуманітарної допомоги.

Україна представлена серед ключових бенефіціарів у щонайменше п'яти великих фондах.

According to Development Initiatives, **private funds primarily target healthcare**, followed by education, with humanitarian aid receiving the least.

Ukraine is listed among the key beneficiaries in at least five major funds.

Донори, які системно підтримують Україну / Donors Systematically Supporting Ukraine



Фонд «Східна Європа» – відомий підтримкою проєктів у сферах охорони здоров'я, міської інфраструктури, освіти та культури. Фонд активно фінансує українські ініціативи, що спрямовані на розвиток громад, підвищення якості життя та адаптацію до викликів війни.

East Europe Foundation: Supports healthcare, urban infrastructure, education, and culture projects, focusing on community development and war-related challenges.



Фонд «Відродження» – фокусується на реформах у сфері охорони здоров'я, освіти, культури та прав людини. Фонд підтримує проєкти, що допомагають зміцнити громадянське суспільство в Україні, особливо у складних умовах воєнного часу.

International Renaissance Foundation: Focuses on healthcare, education, culture, and human rights reforms, strengthening civil society during wartime.



ІСАР Єднання – відомий підтримкою місцевих ініціатив у сфері охорони здоров'я, культури, молодіжної політики, міської інфраструктури та освіти. Організація активно працює над відбудовою громад і розвитком громадянського суспільства в умовах війни.

ICAP Ednannia: Supports local initiatives in healthcare, culture, youth policy, urban infrastructure, and education, aiding community recovery.



Mercy Corps – міжнародна організація, яка надає гуманітарну допомогу та підтримку в галузі охорони здоров'я, соціальної інфраструктури, освіти та економічного розвитку. Mercy Corps активно працює в Україні, допомагаючи громадам долати наслідки війни.

Mercy Corps: Provides humanitarian aid, healthcare, social infrastructure, education, and economic development support in Ukraine.



Офіс «Горизонт Європа» – підтримує українські наукові та інноваційні проекти в галузях охорони здоров'я, освіти, міського розвитку та культури. Офіс допомагає адаптуватися до нових викликів, що виникли через війну, та сприяє інтеграції українських ініціатив у європейські програми.

Horizon Europe Office: Funds Ukrainian research and innovation in healthcare, education, urban development, and culture, aiding war-time adaptation and European integration.

Bloomberg Philanthropies — відомі проектами в охороні здоров'я, міській інфраструктурі, освіті та культурі. Фонд активно фінансує українські ініціативи в контексті війни.

Bloomberg Philanthropies: Supports healthcare, urban infrastructure, education, and culture projects in Ukraine's wartime context.



IKEA Foundation — зосереджується на підтримці переміщених осіб, сталого працевлаштування та інклюзивного середовища.

IKEA Foundation: Focuses on displaced persons, sustainable employment, and inclusive environments.



Oak Foundation — підтримує соціальну справедливість, права людини, захист дітей та протидію насильству. В Україні зосереджується на підтримці вразливих груп.

Oak Foundation: Supports social justice, human rights, child protection, and anti-violence initiatives, focusing on vulnerable groups in Ukraine.



Howard G. Buffett Foundation — один з найактивніших донорів для аграрного сектору, розмінування та гуманітарної підтримки в Україні.

Howard G. Buffett Foundation: A key donor for Ukraine's agriculture, demining, and humanitarian aid.



Wellcome — хоч Україна не в топі, але фонд активно підтримує проекти у сфері біомедицини й психічного здоров'я, зокрема в кризових умовах.

Wellcome: Supports biomedicine and mental health projects, including in crisis settings, though Ukraine is not a top priority.

Найбільші приватні донори у сфері міжнародного розвитку

Безвідносно до України, перелік глобальних гігантів виглядає так:

- **Bill & Melinda Gates Foundation** — понад \$7 млрд щороку на охорону здоров'я, вакцини, боротьбу з ВІЛ та малярією.
- **Mastercard Foundation** — інвестує в освіту, працевлаштування молоді, цифрові навички в країнах Африки.
- **Children's Investment Fund Foundation (CIFF)** — акцент на дитячому здоров'ї, харчуванні та правах дитини.
- **Ford Foundation** — підтримка прав людини, демократії, гендерної рівності.
- **Open Society Foundations** — фокус на верховенстві права, правах людини та громадянському суспільстві.
- **Bezos Earth Fund** — кліматичні інновації, відновлювані джерела енергії, сталий розвиток.
- **Rockefeller, MacArthur, Hewlett Foundations** — традиційні гравці у сфері філантропії, які вкладаються в системні зміни.
- **LEGO, Jacobs, Laudes Foundation** — інвестують у розвиток дітей, інклюзивну освіту та соціальні інновації.

Попри масштабні потреби, **Україна залишається на периферії пріоритетів більшої частини глобальних фондів**, якщо не йдеться про безпекові чи гуманітарні виклики війни. Водночас саме тепер країна має історичний шанс залучити грантові кошти, показавши ефективні моделі взаємодії між державою, наукою, бізнесом і громадським сектором.

Зростаюча кількість грантів у сферах клімату, психічного здоров'я, міської трансформації й освіти дає українським ініціативам широке поле для співпраці з донорами, навіть якщо ті формально не декларують підтримку України як ключову.

Global Philanthropy Leaders

Regardless of Ukraine, the list of global giants is as follows:

- **Bill & Melinda Gates Foundation:** Over \$7 billion annually for healthcare, vaccines, HIV, and malaria.
- **Mastercard Foundation:** Invests in education, youth employment, and digital skills in Africa.
- **Children's Investment Fund Foundation (CIFF):** Focuses on child health, nutrition, and rights.
- **Ford Foundation:** Supports human rights, democracy, and gender equality.
- **Open Society Foundations:** Promotes rule of law, human rights, and civil society.
- **Bezos Earth Fund:** Invests in climate innovation and sustainable development.
- **Rockefeller, MacArthur, Hewlett Foundations:** Drive systemic change.
- **LEGO, Jacobs, Laudes Foundation:** Focus on child development, inclusive education, and social innovation.

*Despite significant needs, **Ukraine remains on the periphery of most global foundations' priorities** unless tied to security or humanitarian challenges. However, Ukraine has a historic opportunity to attract grants by demonstrating effective collaboration between government, science, business, and civil society.*

Growing grants in climate, mental health, urban transformation, and education offer Ukrainian initiatives broad opportunities for donor partnerships.



ФОНД СХІДНА ЄВРОПА: ПРІОРИТЕТИ ДІЯЛЬНОСТІ, ОСОБЛИВОСТІ ПРОГРАМ, НАПРЯМКИ ФІНАНСУВАННЯ

EAST EUROPE FOUNDATION: PRIORITIES, PROGRAM FEATURES, AND FUNDING DIRECTIONS

Фонд Східна Європа – це українська неурядова організація, заснована у 2008 році. Сьогодні Фонд Східна Європа є одним із лідерів громадського сектору в Україні, реалізувавши понад 100 програм різного масштабу, тривалості та складності.

East Europe Foundation, a Ukrainian non-governmental organization founded in 2008, is a leader in Ukraine's civil society sector, having implemented over 100 programs of varying scale, duration, and complexity.



Свою роботу Фонд здійснює за підтримки понад **40** міжнародних та українських організацій. Від 2008 року у різні програми розвитку Фонд інвестував понад 66 млн доларів та видав **1000** грантів для громадських організацій та бізнесу.

Supported by over **40** international and Ukrainian organizations, the Foundation has invested more than \$66 million and issued **1,000** grants to NGOs and businesses since 2008.

In the past three years, the Foundation has

Протягом останніх трьох років Фонд реалізував понад 18 програм у межах п'яти тематичних кластерів роботи: цифрового врядування та підзвітності, гуманітарної допомоги та відновлення, підтримки бізнесу та уряду, соціополітичної та міжнародної адвокації, розвитку та підтримки громадянського суспільства.

Фонд надав понад **100** грантів ГО та бізнесу для інституційного розвитку, реалізації важливих проєктів, гуманітарного реагування. Разом з партнерами облаштували **92** укриття у освітніх навчальних закладах, забезпечили гуманітарною підтримкою **266** тис. людей.

У межах програм цифрового спрямування, швейцарсько-українська Програма EGAP, яку реалізує Фонд, підтримала створення освітньої екосистеми «Мрія» та сервісу «Шлюб онлайн», що здобув міжнародне визнання. Проєкт CDTO Campus підготував сотні цифрових менеджерів. Платформа «Дія.Освіта» допомогла майже двом мільйонам українців опанувати нові професії та навички. Цифровими послугами, що підтримав Фонд скористалося понад **21 мільйон** українців.

Наразі Фонд реалізує програми за підтримки Європейського Союзу, Швейцарської Конфедерації, Німецькому товариству міжнародного співробітництва (GIZ), Норвезькому агентству з питань розвитку та співробітництва (Norad), Шведському агентству з питань міжнародної співпраці та розвитку (Sida — Styrelsen för Internationellt Utvecklingssamarbete), Eurasia Foundation, Програми допомоги з міжнародного розвитку від уряду Великої Британії (UK Dev), Міжнародному фонду «Відродження», The Center for Liberal Modernity (LibMod), Visa Foundation, Cisco, Google.org, Управлінню ООН з координації гуманітарних справ (ООН), Посольства Ірландії в Україні та іншим українським та міжнародним партнерам.

Чинні програми Фонду Східна Європа – інформацію про них можна знайти у відповідному розділі на сайті. Зокрема, це: Програма «Назустріч ЄС», Проєкт «Імпульс», Проєкт «Фенікс: Сила спільнот», Програма «Спроможні та сильні», Програма EGAP, Power Up: Experience Sharing, Проєкт UKDigit, CDTO Campus, Разом заради підтримки, Можливості працевлаштування з Дія. Цифрова освіта, Освітня онлайн-платформа Зрозуміло!

Фонд Східна Європа є членом Мережі Фонду Євразія (Eurasia Partnership Network), тож має доступ до досвіду організацій Фонду Євразія.

executed over 18 programs across five thematic clusters: digital governance and accountability, humanitarian aid and recovery, business and government support, sociopolitical and international advocacy, and civil society development.

It provided over **100** grants for institutional development, key projects, and humanitarian response, equipping **92** shelters in educational institutions and supporting **266,000** people with humanitarian aid.



**Фонд
Східна
Європа**

In digital initiatives, the Swiss-Ukrainian EGAP Program supported the «Mriya» educational ecosystem and the award-winning «Online Marriage» service. The CDTO Campus project trained hundreds of digital managers, and the «Diia. Education» platform helped nearly two million Ukrainians acquire new skills. Over **21 million** Ukrainians used digital services backed by the Foundation.

Current programs are supported by the European Union, Switzerland, GIZ, Norad, Sida, Eurasia Foundation, UK Dev, International Renaissance Foundation, LibMod, Visa Foundation, Cisco, Google.org, OCHA, the Embassy of Ireland in Ukraine, and others.

Active programs include «Towards the EU», «Impulse», «Phoenix: Community Strength», «Capable and Strong», EGAP, Power Up: Experience Sharing, UKDigit, CDTO Campus, «Together for Support», Employment Opportunities with Diia. Digital Education, and the «Zrozumilo!» online platform. Details are available on the Foundation's website.

As a member of the Eurasia Partnership Network, the Foundation benefits from shared expertise.

ФРОНТ ГРОМАДЯНСЬКОЇ СТІЙКОСТІ: ЯК «ВІДРОДЖЕННЯ» ВИБУДОВУЄ ДЕМОКРАТІЮ ПІД ЧАС ВІЙНИ

CIVIL RESILIENCE FRONT: HOW THE RENAISSANCE FOUNDATION BUILDS DEMOCRACY DURING WAR

У часи, коли снаряди б'ють по містах, а суспільство виснажене багаторічною війною, українці все ж борються не лише за території — а й за ідеї. Демократія, гідність, свобода, справедливість. Саме ці цінності залишаються в центрі бачення Міжнародного фонду «Відродження», який у 2024 році вкотре довів свою ключову роль у підтримці громадянського суспільства України.

In times when shells strike cities and society is exhausted by years of war, Ukrainians fight not only for territory but also for ideas: democracy, dignity, freedom, and justice. These values remain at the core of the vision of the International Renaissance Foundation, which in 2024 once again proved its pivotal role in supporting Ukraine's civil society.



592,6 мільйона гривень, 427 профінансованих проєктів, 280 підтриманих організацій — ці цифри не просто звітні показники. За кожною з них — конкретні ініціативи, спрямовані на захист прав людини, зміцнення місцевої демократії, допомогу постраждалим від війни, реінтеграцію ветеранів, відновлення довіри та боротьбу за справедливість у міжнародних судах.

У 2024-му для **97 організацій** з усіх регіонів України це була перша співпраця з Фондом. У часи, коли політична конкуренція

592.6 million hryvnias, 427 funded projects, 280 supported organizations—these are not just report figures. Behind each number are specific initiatives aimed at protecting human rights, strengthening local democracy, aiding war victims, reintegrating veterans, rebuilding trust, and fighting for justice in international courts.

In 2024, **97 organizations** from all regions of Ukraine collaborated with the Foundation for the first time. In an era when political competition is frozen by martial law and civic

заморожена воєнним станом, а громадянська участь відтиснута на другий план, «Відродження» відкриває двері тим, хто не мовчить. Фонд не просто роздає гранти — він інвестує у стійкість демократії.

Фокус — на реальних інструментах. На тому, щоб у громад були ресурси впливати на рішення, а вибори після війни відбувалися чесно. Щоб нові суспільні групи — ветерани, волонтери, переселенці, жертви воєнних злочинів — мали голос і можливість бути почутими.

Саме тому **ключовим стратегічним напрямом Фонду стало демократичне врядування** за участі громадськості. Це — про рівність доступу до рішень, діалог, публічні дебати та політики, що формуються разом з громадянами. Війна не повинна перетворитися на привід для згорання демократії — навпаки, саме зараз вона має загартувати її.

Фонд активно працює над адвокацією міжнародних механізмів правосуддя, взаємодіє з громадянськими суспільствами Західних Балкан, Латинської Америки, Африки — регіонів, що вже мають досвід постконфліктного відновлення. Українці не мають залишитися наодинці зі своєю травмою — і не мають пробачити агресору без покарання.

Окрім того, Фонд працює над створенням справедливої ветеранської політики, яка не зведеться до «пілги і формальностей», а передбачатиме справжнє залучення — у громади, реформи, державні процеси.

Міжнародний фонд «Відродження» формує бачення того, якою Україна може бути після перемоги. Вільною, справедливою, демократичною. Не за інерцією, а завдяки щоденним зусиллям, участі громадян і підтримці тих, хто ніколи не погодиться на авторитарну «стабільність». Фонд вірить: люди — головна сила України. І саме вони, навіть у темні часи, можуть бути світлом демократії.

Читайте більше на сайті
businesswoman.org.ua.
Read more on the website
businesswoman.org.ua.



МІЖНАРОДНИЙ ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ

participation is sidelined, Renaissance opens doors for those who refuse to stay silent. The Foundation does not merely distribute grants—it invests in democracy's resilience.

The focus is on tangible tools: ensuring communities have resources to influence decisions and that post-war elections are fair. New societal groups—veterans, volunteers, displaced persons, and victims of war crimes—must have a voice and the opportunity to be heard.

Thus, the Foundation's **key strategic direction is democratic governance** with public participation—equal access to decision-making, dialogue, public debates, and policies shaped collaboratively with citizens. War must not become an excuse to curtail democracy; rather, it should strengthen it.

The Foundation actively advocates for international justice mechanisms, collaborating with civil societies in the Western Balkans, Latin America, and Africa—regions with experience in post-conflict recovery. Ukrainians must not be left alone with their trauma, nor should aggressors escape punishment.

Additionally, the Foundation works on creating a fair veteran policy—not reduced to mere benefits or formalities but focused on genuine inclusion in communities, reforms, and state processes.

The International Renaissance Foundation shapes a vision of what Ukraine can be after victory: free, just, and democratic. Not by inertia, but through daily efforts, citizen participation, and support for those who reject authoritarian “stability.” The Foundation believes people are Ukraine's greatest strength, capable of being the light of democracy even in dark times.

«ОФІС ГОРИЗОНТ ЄВРОПА В УКРАЇНІ» ТА МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ УЧАСНИКІВ HORIZON EUROPE OFFICE IN UKRAINE AND OPPORTUNITIES FOR UKRAINIAN PARTICIPANTS

Програма «Горизонт Європа» (далі – Програма) – один зі складників багаторічної фінансової програми ЄС (англ. «Multiannual Financial Framework») – є рамковою програмою ЄС з досліджень та інновацій. Це дев'ята програма (FP9), основою якої є «Горизонт 2020», восьма рамкова програма, яка завершилася 31 грудня 2020 р.

The Horizon Europe Program, part of the EU's Multiannual Financial Framework, is the EU's ninth framework program for research and innovation, succeeding Horizon 2020, which ended on December 31, 2020. With a budget of €95.5 billion (including €5.4 billion from the EU's NextGenerationEU), the program runs from 2021 to 2027.



Загальний бюджет Програми становить 95,5 млрд євро (включаючи 5,4 млрд євро від Програми ЄС «Нове покоління Європи»). Реалізація Програми розрахована на семирічний період, а саме: 2021-2027 роки.

Програма спрямована на досягнення трьох стратегічних цілей: зміцнення науки і технологій в ЄС шляхом збільшення інвестицій у висококваліфіковані кадри та передові дослідження; сприяння інноваційній конкурентоспроможності промисловості, зокрема, шляхом підтримки заходів та дій

The Horizon Europe Program, part of the EU's Multiannual Financial Framework, is the EU's ninth framework program for research and innovation, succeeding Horizon 2020, which ended on December 31, 2020. With a budget of €95.5 billion (including €5.4 billion from the EU's NextGenerationEU), the program runs from 2021 to 2027.

It aims to: strengthen EU science and technology through investments in skilled professionals and cutting-edge research; enhance industry's innovative competitiveness

з високим технологічним та інноваційним впливом на ринок; вирішення глобальних та суспільних викликів, надання ефективних відповідей та вироблення стратегічних рішень, які позитивно впливають на життя європейських громадян.

Усі конкурси Програми доступні на порталі EU Funding & Tenders Portal.

20 грудня 2023 року офіційно розпочав свою роботу «Офіс Горизонт Європа в Україні» (далі – Офіс). Це стало можливим завдяки плідній співпраці дирекції Національного фонду досліджень України та Уряду України з Європейською комісією, у результаті якої відбулося підписання Грантової угоди між Європейським Союзом в особі Європейської комісії та НФДУ (проект НЕОinUA-101132682). Наразі це єдиний Офіс Програми, діяльність якого повністю фінансується Європейською комісією.

Ключові завдання Офісу «Горизонт Європа» в Україні — розвиток ефективної мережі національних контактних пунктів (НКП), консультативна підтримка дослідників та інноваторів у підготовці проєктів, сприяння партнерствам з європейськими установами, а також формування політик для інтеграції України до Європейського дослідницького простору.

Протягом 2024 року команда Офісу загалом провела 193 активності, серед яких: організовано 7 власних заходів, спільно організовано 15 заходів, взято участь у 30 партнерських заходах, надано 20 консультацій (в онлайн- та офлайн-форматах), здійснено 13 відряджень (у межах України та за кордон).

Основна цільова аудиторія Офісу – НКП, заклади вищої освіти, наукові установи, малі та середні підприємства, органи державної влади, громадські організації. За час своєї роботи Офіс налагодив тісну співпрацю з основним стейкхолдером – Міністерством освіти і науки України, Єврокомісією, подібними Офісами Програми «Горизонт Європа» в Королівстві Норвегія, Республіках Австрія, Польща, Молдова, Естонській, Словацькій Республіках та Грузії.

Станом на 20 червня 2025 року українські учасники подали 2364 заявки на участь у конкурсах Програми. Із них 228 заявок отримали грантове фінансування на суму 62,37 млн євро.

Офіс завжди відкритий до співпраці та підтримує будь-які ініціативи, що сприяють успішній участі у Програмі. У разі, якщо ви бажаєте отримати консультацію щодо участі у конкурсах Програми, пишіть нам на службу скриньку: horizoneurope.info@nrfu.org.ua.

with high-impact technological actions; and address global and societal challenges with effective, strategic solutions improving European citizens' lives.

All program competitions are available on the EU Funding & Tenders Portal.

The Horizon Europe Office in Ukraine officially launched on December 20, 2023, following a Grant Agreement (HEOinUA-101132682) between the European Commission and Ukraine's National Research Foundation (NRF). Fully funded by the European Commission, it is the only such office with this distinction.

The Office's key tasks include developing an effective network of National Contact Points (NCPs), providing consultation for researchers and innovators, fostering partnerships with European institutions, and shaping policies for Ukraine's integration into the European Research Area.

In 2024, it conducted 193 activities, including 7 self-organized events, 15 co-organized events, 30 partner events, 20 consultations, and 13 missions within and outside Ukraine.

The Office collaborates closely with Ukraine's Ministry of Education and Science, the European Commission, and Horizon Europe offices in Norway, Austria, Poland, Moldova, Estonia, Slovakia, and Georgia. As of June 20, 2025, Ukrainian participants submitted 2,364 applications to program competitions, with 228 securing €62.37 million in funding.

Open to collaboration, the Office invites engagement via its email: horizoneurope.info@nrfu.org.ua.



ВІРА НЕДЗВЕДСЬКА: ЯК ФОНД СХІДНА ЄВРОПА ЗМІНЮЄ КРАЇНУ

VIRA NEDZVEDSKA: HOW EAST EUROPE FOUNDATION IS TRANSFORMING THE COUNTRY

Як залучити мільйони доларів на розвиток громад, цифровізацію та підтримку українського бізнесу у час війни? Як зробити так, щоб грант став не просто фінансовою допомогою, а інструментом глибоких змін? І головне — як залишатися лідеркою в умовах нестабільності, адаптації та надзвичайної відповідальності? Про ці виклики, можливості, партнерства та жіноче лідерство — у великому інтерв'ю з Вірою Недзведською, віцепрезиденткою зі стратегічних партнерств Фонду Східна Європа.

How can millions of dollars be attracted to develop communities, promote digitalization, and support Ukrainian businesses during wartime? How can grants become not just financial aid but instruments of deep transformation? And above all, how can one remain a leader amidst instability, adaptation, and enormous responsibility? These challenges, opportunities, partnerships, and female leadership are discussed in this in-depth interview with Vira Nedzvedska, Vice President for Strategic Partnerships at East Europe Foundation.

Розкажіть, будь ласка, про свій життєвий і професійний досвід у сфері роботи з Фондом Східна Європа.

До Фонду я потрапила завдяки щасливому випадку. У мене юридична освіта, до Фонду я мала значний досвід роботи саме юристкою. У 2014 році я прийшла на посаду радниці з юридичних питань на одному із проектів Фонду. Поступово мої обов'язки змінювалися. Звільнилася посада менеджерки в одному невеликому проекті, мені запропонували спробувати. Далі було ще багато різного. Згодом я стала директоркою, а пізніше і віцепрезиденткою зі стратегічних партнерств. Тепер я відповідаю за розвиток програм, залучення нових коштів, комунікацію з українськими та закордонними партнерами, водночас високорівнево також займаюся менеджментом кількох програм.

На чому сьогодні зосереджена діяльність Фонду?



У Фонді є декілька ключових напрямів роботи, зокрема, великий і, напевне, найбільш відомий – це цифровізація. Серед проєктів, які робимо разом із Мінцифрою за підтримки Швейцарії та інших міжнародних партнерів, – портал і мобільний застосунок Дія, платформа Дія.Цифрова освіта, послуги із реєстрації ФОП, eМалятко, портал електронної демократії EDEM та інші. Ми не лише розробляємо і допомагаємо впроваджувати цифрові сервіси, а й загалом сприяємо цифровій трансформації України.

Ще один напрям роботи, який додався після 24 лютого 2022 року, – це гуманітарне реагування, облаштування укриттів, інформування про мінну безпеку у співпраці з ДСНС України. За ці роки ми з партнерами облаштували понад 90 укриттів у навчальних закладах, надали гуманітарну допомогу для 266 тисяч людей.

З якими викликами Ви стикалися під час реалізації проєктів, особливо в роботі з підрядниками?

От, власне, і до підрядників ми ставимось саме як до партнерів. На мою думку, ключове – чітко прописувати технічне завдання, довіряти професіоналізму підрядника, не закривати очей на ризики, а в співпраці з партнерами намагатись їх передбачати і зменшувати їхній вплив.

Потрібно бути уважними й гнучкими. Найчастіше доводиться мати справу з труднощами, коли партнери стикаються з форс-мажорними обставинами. Особливо це стало помітно під час повномасштабної війни: через перебої з електрикою, логістику чи безпекову ситуацію строки можуть зсуватись навіть у найбільш надійних виконавців.

Як змінилася ситуація з наданням гран-

Tell us about your life and professional experience with East Europe Foundation.

I joined the Foundation by chance. I have a legal education and had significant experience as a lawyer before joining. In 2014, I came on board as a legal advisor for one of the Foundation's projects. Gradually, my responsibilities changed. A project manager position opened in a small initiative, and I was offered to try. Eventually, I became a director and later the Vice President for Strategic Partnerships. Now, I'm responsible for program development, fundraising, communications with Ukrainian and international partners, and also manage several programs at a high level.

What is the Foundation focused on today?

The Foundation works in several key areas, most notably digitalization. Among the projects we implement with the Ministry of Digital Transformation with support from Switzerland and other international partners are the Diia portal and mobile app, Diia. Digital Education platform, services for registering private entrepreneurs, eBaby, the e-democracy portal EDEM, and others. We not only develop and help implement digital services but support Ukraine's overall digital transformation.

Another area, added after February 24, 2022, is humanitarian response: setting up shelters, raising mine safety awareness in collaboration with the State Emergency Service of Ukraine. Together with partners, we have equipped over 90 shelters in schools and provided humanitarian aid to 266,000 people.

What challenges did you face while implementing projects, especially with contractors?

Цифровізація — це не лише про сервіси. Це про те, щоб зробити життя людей зручнішим, прозорішим, а державу — ближчою до громадянина.

Digitalization is not just about services. It's about making people's lives more convenient and transparent — and bringing the state closer to its citizens.

ТОВОЇ ДОПОМОГИ ДО ПОВНОМАСШТАБНОЇ ВІЙНИ, ПІД ЧАС ПАНДЕМІЇ COVID-19 І СЬОГОДНІ?

До пандемії COVID-19 робота з грантовими програмами мала більш прогнозований і класичний характер: більшість проєктів були середньо- або довгостроковими, орієнтованими переважно на розвиток громад, реалізацію проєктів громадських організацій, цифровізацію, енергоефективність, просвітницькі програми. Люди ходили щодня в офіси, публічні й навчальні події були офлайн. Тоді це була абсолютна норма.

Пандемія стала серйозним сигналом, що потрібно швидко перебудувати усі процеси. Ми тоді спрямували ресурси на посилення спроможності громадських організацій працювати віддалено, зробили фокус на розроблення і популяризацію цифрових рішень, зокрема надавали кошти на вироблення чатботів і різних онлайн-застосунків, щоб людям не доводилося фізично кудись їздити і взаємодіяти в чергах чи приймальнях.

Повномасштабна війна, звісно, докорінно змінила наше життя. Ми у Фонді звернулися до донорів та друзів з усього світу і запустили низку гуманітарних програм.

We treat contractors as partners. The key is to clearly define technical tasks, trust the contractor's professionalism, and proactively identify and mitigate risks in collaboration with partners.

Flexibility and attentiveness are essential. Difficulties often arise when partners face force majeure — especially during the full-scale war, when power outages, logistics, and security concerns can delay even the most reliable contractors.

How did grant aid change before the full-scale war, during COVID-19, and now?

Before COVID-19, grant programs were more predictable and classical: most were medium- or long-term projects focused on community development, civic initiatives, digitalization, energy efficiency, and education. People worked from offices, and events were held offline.

The pandemic signaled the need to quickly restructure processes. We redirected resources to strengthen NGOs' capacity to work remotely, focused on digital solutions, including chatbots and online tools to avoid physical queues and face-to-face interactions.



Віра Недзведська презентує проєкт із покращення енергоефективності будівлі Міністерства фінансів України за підтримки GIZ.



Виступ на дискусії «Підтримка та інтеграція ВПО: місцеві ініціативи для нових мешканців та громад».

Варто зазначити, що зараз значно зросла кількість заявників на один конкурс. Якщо до початку повномасштабного вторгнення ми отримували... ну, можливо, сотню заяв, то зараз це вже може бути 400 і 500.

Що б Ви порадили тим, хто планує подаватися на гранти? На що варто звертати увагу при підготовці заявки?

Скажу, напевно, таку банальну річ, але це передусім – уважно читайте умови конкурсу. От просто максимально ретельно. Зважайте на все – терміни подання, форми, які потрібно заповнити, вимоги до заявників та специфіку проєктів. Дайте собі відповідь на запитання – чи ваш це конкурс? Чи вкладається він у стратегію, бачення, можливості вашої організації? Чи не витратите даремно часу на підготовку заявки, якщо вашу організацію «відсіють» за формальними критеріями.

The full-scale war radically changed our lives. The Foundation reached out to donors and friends worldwide and launched a number of humanitarian programs.

It's worth noting the sharp increase in grant applications. Before the invasion, we might receive about 100 applications per call; now it's 400–500.

What advice would you give to those planning to apply for grants?

It may sound obvious, but: read the competition conditions carefully. Every detail matters — submission deadlines, forms, applicant requirements, and project specifics. Ask yourself: is this competition right for you? Does it align with your organization's strategy and capabilities? Avoid wasting time if your application could be rejected on formal grounds.



КОЛИ ІНТУЇЦІЯ ГОЛОСНІША ЗА СТРАХ: ЯК КСЕНІЯ СКОВБЕЛЬ СТВОРИЛА МІЖНАРОДНИЙ БУХГАЛТЕРСЬКИЙ БРЕНД ІЗ СЕРЦЕМ

WHEN INTUITION IS LOUDER THAN FEAR: HOW KSENIA SKOVBEL CREATED AN INTERNATIONAL ACCOUNTING BRAND WITH HEART

Жіноче лідерство в бухгалтерському бізнесі Європи

«Я тебе прошу, будь, ким завгодно, тільки не бухгалтером» — ці слова мами Ксенії Сквобель стали не заборорою, а внутрішнім викликом. І хоча вони звучали як застереження, саме це підштовхнуло майбутню підприємницю пройти шлях від операційності до фінансової директорки, а згодом — до засновниці міжнародної аутсорсингової компанії з офісами в Польщі. Це історія жінки, яка не боялася йти проти стереотипів і взяла відповідальність за свою професійну долю.

Коли інтуїція сильніша за стабільність

Маючи високу керівну посаду та стабільний дохід, Ксенія зробила сміливий вибір. Її внутрішній голос наполягав: настав час

Women in leadership positions in the accounting industry in Europe

'I beg you, be anything you want, just not an accountant' — these words from Ksenia Skovbel's mother were not a prohibition, but an internal challenge. Although they sounded like a warning, it was precisely this that prompted the future entrepreneur to progress from operations manager to financial director and eventually become the founder of an international outsourcing company with offices in Poland. This is the story of a woman who defied stereotypes and took responsibility for her professional destiny.

When intuition is stronger than stability

Despite having a high-level management position and a stable income, Ksenia made a bold choice. Her inner voice insisted that it was time to work for herself. She opened her own firm, Profaccountants, in Kyiv, quickly gaining her first clients thanks to her impeccable reputation. She did it all: organic growth, delegation and team building. She is a leader who is not afraid to take responsibility.

”

Це історія жінки, яка не боялася йти проти стереотипів і взяла відповідальність за свою професійну долю.

This is the story of a woman who defied stereotypes and took responsibility for her professional destiny.

From a dream to an international scale

Gradually, requests began to come in for the opening of business units in the US. Ksenia began studying the details and launched a new service: registering and servicing companies in the US. Next

працювати на себе. Вона відкрила власну фірму Profaccountants у Києві та швидко збирила перших клієнтів завдяки своїй бездоганній репутації. Органічне зростання, делегування, вибудова команди — все це вона зробила як лідерка, що не боїться брати на себе відповідальність.

Від мрії до міжнародного масштабу

Потроху почали з'являтися запити на відкриття бізнес-юнітів в США. Ксенія почала вивчати деталі та запустила новий напрям - реєстрація та обслуговування компаній в США. Далі — Європа, Польща. Її бачення розширилося ще до початку війни, але саме війна пришвидшила дії. Сьогодні польська компанія має два офіси — у Варшаві та Кракові, 20 співробітників і понад 300 клієнтів. Вона — не просто підприємця, а архітекторка трансформації, яка вірить у силу рішучості й фокус.

Інтеграція через нетворкінг і відкритість

Коли Ксенія приїхала до Польщі, вона не мала тут жодних зв'язків. Та саме через відкритість до нових контактів, активну участь у місцевих бізнес-подіях і професійних спільнотах вона поступово вибудувала мережу контактів. «Не можна замикатися в собі. Кожна розмова — це можливість, навіть якщо здається, що вона ні до чого не призведе», — каже вона. Її інтеграція — це постійне навчання: мова, закони, місцеві традиції, бізнес-етикет. Саме це допомогло здобути довіру серед польських партнерів

Бізнес із серцем: допомога українським мігрантам

Попри міжнародний спектр клієнтів, її серце — з українськими підприємцями. Вона допомагає відкривати філії в Польщі, в інших країнах Європи, США. Супровід бізнесів, які опинилися в іншій країні, — це не лише послуга, це акт солідарності. Ксенія створила безпечний простір, де кожен бізнес може розвиватися без страху, з підтримкою.

came Europe and Poland. Even before the war began, her vision had expanded, but it was the war that accelerated her actions. Today, the Polish company has two offices, in Warsaw and Krakow, and employs 20 people. It has over 300 clients. Ksenia is not just an entrepreneur, but also an architect of transformation who believes in the power of determination and focus.

Integration through networking and openness

When Ksenia first arrived in Poland, she had no local connections. However, thanks to her willingness to make new contacts and her active participation in local business events and professional communities, she gradually built up a network of connections. «You can't shut yourself off. Every conversation is an opportunity, even if it seems like it won't lead to



Я зрозуміла, що справжнє лідерство — це не контроль, а вміння тримати фокус, підтримувати інших і не боятися йти першою.

I realised that true leadership is not about control, but the ability to stay focused, support others, and not be afraid to lead the way.

Сила в експертності, м'якість у комунікації

«Я — і бухгалтер, і підприємиця», — підкреслює Ксенія. Саме ця подвійна ідентичність дає її фірмі перевагу. Висока експертиза, людяність, цифрові рішення, погляд на складну задачу як на виклик — це її формула. Вона вірить, що бухгалтерія може бути не лише обліком, а ресурсом зростання.

Виклики не лякають, а загартовують

Побудова команди у Польщі стала справжнім викликом. Але Ксенія — не з тих, хто здається. Вона звернулася до професійних рекрутерів і сформувала команду, яка розділяє її бачення. Були й моменти розчарування: недобросовісні партнери, незрозумілі регуляторні вимоги, але все це — частина шляху. («Головне — не впадати у відчай. Після кожного падіння я вставала ще впевненішою»).

Неохитна підтримка: родина, команда, внутрішній ресурс

За кожною сильною жінкою — потужна підтримка. Для Ксенії це її чоловік, син і команда. «Я не сама на цьому шляху — за мною стоять класні люди, які вірять у спільну справу». Її внутрішній ресурс — спорт, медитації, самодисципліна. «Підприємець без енергії — не підприємець» — її кредо.

Трансформація особистості через досвід

Переїзд до іншої країни та розвиток бізнесу з нуля змінили Ксенію. Вона стала ще більш стійкою, терплячою, уважною до деталей. Кожен виклик — це не загроза, а крок до особистісного зростання. «Я зрозуміла, що справжнє лідерство — це не контроль, а

anything,' she says. Integration is a continuous learning process involving language, laws, local traditions and business etiquette. It is this that has helped her gain the trust of her Polish partners.

Business with heart: helping Ukrainian migrants

Despite her international client base, her heart lies with Ukrainian entrepreneurs. She helps them to open branches in Poland and other European countries, as well as in the US. Supporting businesses that have found themselves in a foreign country is an act of solidarity, not just a service. Ksenia has created a safe space where every business can flourish with support.

Strength in expertise, softness in communication

"I am both an accountant and an entrepreneur," Ksenia emphasises. It is this dual identity that gives her firm an advantage. Her formula is high expertise, humanity, digital solutions and viewing complex tasks as challenges. She believes that accounting is not only about record keeping, but can also be a resource for growth.

Challenges do not scare her; they strengthen her

Building a team in Poland was a real challenge. But Ksenia is not one to give up. She turned to professional recruiters and formed a team that shares her vision. There were moments of disappointment, such as unscrupulous partners and incomprehensible regulatory requirements, but she sees all of this as part of the journey. "The main thing is not to despair. After each setback, I got up feeling even more confident."

вміння тримати фокус, підтримувати інших і не боятися йти першою».

Плани: амбітні й сміливі

“Наступна зупинка” — Бельгія. Але глобальна мета ще масштабніша: створити міжнародну бухгалтерську фірму, яка буде гідною альтернативою гігантам на кшталт «великої четвірки». Вона не просто мріє — вона вже діє.

”

**Порада для тих, хто вагається:
«Якщо є мрія, від якої мура-
шить — дійте. Навіть якщо
страшно. Саме ця енергія
здатна змінити все».**

**Advice for the hesitant:
“If you have a dream that gives
you goosebumps, go for it! Even
if it’s scary. It is this energy that
can change everything.”**

Ксенія Сковбель — це не просто приклад успіху. Це жива ілюстрація жіночої сили, гнучкості й стратегічного мислення. Вона доводить: лідерство — це не титул, а вибір. І жінки, які не бояться діяти, вже змінюють обличчя українського та європейського бізнесу.

<https://skbigroup.com/uk/>
office@skbigroup.com
+48 664 200 673

Читайте більше на сайті
businesswoman.org.ua.

Unwavering support: family, team and inner strength

Behind every strong woman is a powerful support network. For Ksenia, that support comes from her husband, son and team. «I’m not alone on this journey — I have amazing people behind me who believe in our shared cause.» Her inner resources are sport, meditation and self-discipline. «An entrepreneur without energy is not an entrepreneur» — that’s her motto.

Personal transformation through experience

Moving to another country and developing a business from scratch transformed Ksenia. She became more resilient, patient and attentive to detail. She sees every challenge as an opportunity for personal growth. ‘I realised that true leadership is not about control, but the ability to stay focused, support others, and not be afraid to lead the way.’

Plans: ambitious and bold

The ‘next stop’ is Belgium. However, the ultimate goal is even more ambitious: to establish an international accounting firm that will rival the “Big Four”. She is not just dreaming — she is already taking action.

Ksenia Skovbel is more than just an example of success.

She embodies female strength, flexibility and strategic thinking. She demonstrates that leadership is a choice, not a title. Women who are not afraid to act are already changing the face of Ukrainian and European business.

<https://skbigroup.com/uk/>
office@skbigroup.com
+48 664 200 673

Read more on the website
businesswoman.org.ua.



РЕСТАРТ — З ВИРОЮ В СЕБЕ: ЯК УКРАЇНКА В БЕЛЬГІЇ СТВОРИЛА ШАНС ДЛЯ ІНШИХ

“RESTART” — WITH FAITH IN YOURSELF: HOW A UKRAINIAN WOMAN IN BELGIUM CREATED OPPORTUNITIES FOR OTHERS

Тетяна Фещенко — засновниця рекрутингової агенції «ReStart» у Генті, Бельгія. Її історія — це не просто про бізнес, це про силу бути собою, падати і вставати, втрачати й починати спочатку. І надихати інших — саме тоді, коли це найважче.

Tetyana Feshchenko is the founder of ReStart, a recruitment agency based in Ghent, Belgium. Her story is not just about business; it is about having the power to be yourself, to pick yourself up after a fall, to lose and start again. It is also about inspiring others, especially when it is most difficult.

17 років тому Тетяна приїхала до Бельгії. Без друзів. Без мови. Без упевненості. «Мила підлогу у фритюрі й щодня повторювала собі: так буде не завжди». Сьогодні вона сама стає тією підтримкою для українців, якої їй колись бракувало.

Її перший досвід за кордоном був жорстким: кар'єрний обрив, самотність, мовний бар'єр. Але саме ці виклики стали поштовхом. Вона вивчила нідерландську за рік, пройшла шлях від підсобної роботи до позиції у фармацевтичній компанії. А потім — звільнення, розлучення, продаж будинку. Повне оновлення життя. «Щоб виплисти, треба торкнутись дна і відштовхнутись», — зізнається вона.

«Рекрутинг сам мене знайшов», — каже Тетяна. «Я просто хотіла допомогти українцям, які приїхали в Бельгію після початку війни». Спочатку — TikTok-відео, інформаційна підтримка, потім — волонтерська допомога з працевлаштуванням, і перші подяки людей, які знайшли роботу. Так усе й почалось. Зустріч із партнеркою Анною Терещенко лише підсилила цю енергію — і в травні 2024 року народилась агенція ReStart.

«Кандидат — це не номер у базі. Це людина зі своїми мріями, страхами й потенціалом.

Tetyana Feshchenko is the founder of ReStart, a recruitment agency based in Ghent, Belgium. Her story is not just about business; it is about having the power to be yourself, to pick yourself up after a fall, to lose and start again. It is also about inspiring others, especially when it is most difficult.

Tetyana came to Belgium 17 years ago. Without friends. Without language skills. Without confidence. 'I cleaned floors in a chip shop and told myself every day that it wouldn't always be like this.' Today, she provides the very support for Ukrainians that she once lacked herself.

Her first experience abroad was tough, involving a career breakdown, loneliness and a language barrier. But it was these challenges that provided the impetus for change. She learned Dutch in a year and progressed from a menial job to a position in a pharmaceutical company. Then came dismissal, divorce and the sale of the house. A complete renewal of life. 'To swim, you have to touch the bottom and push off,' she admits.

'Recruitment found me,' says Tetyana. 'I just wanted to help Ukrainians who came to Belgium after the war started.' First came the TikTok videos and informational support,

”

**Вірте собі.
Слухайте свою
інтуїцію – вона
ваш головний
внутрішній
навігатор.**

**Believe in yourself.
Trust your intuition
— it's our main
internal navigator.**

followed by volunteer assistance with employment and the first expressions of gratitude from people who found jobs. That's how it all started. Meeting her partner, Anna Tereshchenko, only reinforced this energy, and in May 2024, the ReStart agency was born.

'A candidate is not just a number in a database. They are individuals with their own dreams, fears and potential. We believe in those who do not yet believe in themselves.' This approach has enabled ReStart to provide support not only with employment, but also with motivation.

Today, the agency is growing rapidly. Its plans include providing employment for women, holding educational events, and collaborating with official bodies. However, the most important thing is to preserve humanity in every decision.

Tetyana's advice to women entrepreneurs is simple: 'Believe in yourself. Trust your intuition — it's our main internal navigator.' She explains her approach: every morning, she writes down what she is grateful for, believing that this attracts new opportunities.

'Being yourself and finding meaning in your actions is the strongest driving force. This is my path. It is yours too, if you are ready for your 'restart', ' smiles Tetyana Feshchenko.

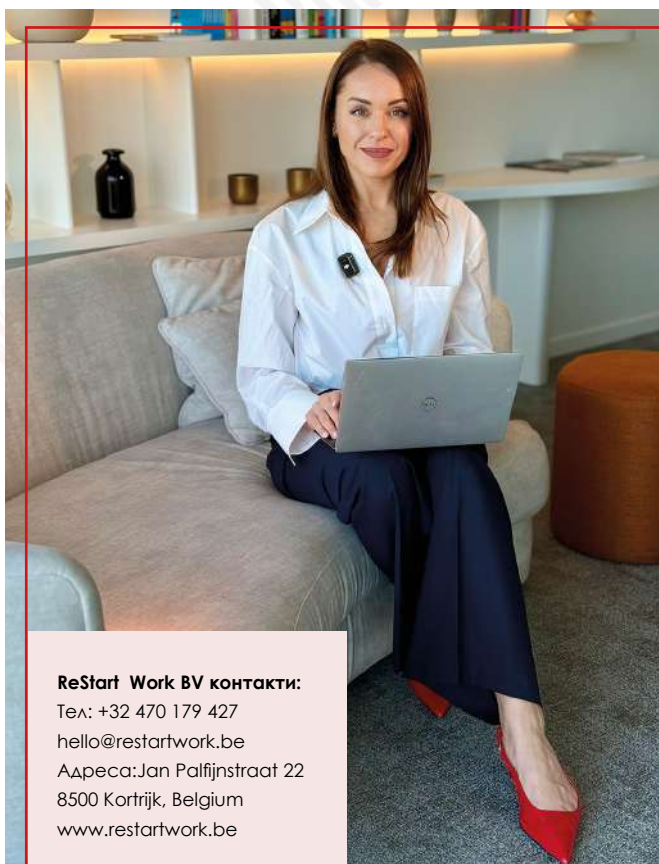
Ми віримо в тих, хто ще не вірить у себе». Саме цей підхід дозволив ReStart допомагати не лише з працевлаштуванням, а й з мотивацією.

Сьогодні агенція активно розвивається. У планах — працевлаштування жінок, освітні події, співпраця з офіційними структурами. Але найважливіше — зберегти людяність у кожному рішенні.

Порада Тетяни жінкам-підприємницям проста: «Вірте собі. Слухайте свою інтуїцію — вона наш головний внутрішній навігатор». Вона ділиться своєю практикою: щоранку прописує, за що вдячна, і вірить, що це притягує нові можливості.

«Бути собою, бачити сенс своїх дій — це найсильніша рушійна сила. Це мій шлях. І він — ваш, якщо ви готові до свого "рестарту"», — усміхається Тетяна Фещенко.

Читайте більше на сайті
businesswoman.org.ua.
Read more on the website
businesswoman.org.ua.



ReStart Work BV контакти:

Тел: +32 470 179 427
hello@restartwork.be
Адреса: Jan Palfijnstraat 22
8500 Kortrijk, Belgium
www.restartwork.be

МІЖНАРОДНА ЗУСТРІЧ «СВІТОВЕ УКРАЇНСТВО: ВИКЛИКИ І МОЖЛИВОСТІ» ВІДБУЛАСЯ У КИЄВІ

INTERNATIONAL MEETING "GLOBAL UKRAINIAN COMMUNITY: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES" HELD IN KYIV

32 країни. 284 учасники онлайн та офлайн. 23 спікери. Так 17 липня 2025 року в Києві пройшла Міжнародна зустріч «Світове українство: виклики і можливості», організована громадською спілкою «Світове українство» та Міжнародним штабом допомоги українцям за підтримки Офісу Омбудсмана України з прав людини. Партнерами заходу виступили Business Woman Club та журнал Business Woman.

32 countries, 284 participants online and offline, 23 speakers. On July 17, 2025, Kyiv hosted the International Meeting "Global Ukrainian Community: Challenges and Opportunities," organized by the public union "Global Ukrainian Community" and the International Ukrainian Aid Headquarters, with support from the Office of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights. Partners included Business Woman Club and Business Woman magazine.



Захід відбувся в офлайн-форматі з прямою трансляцією, а його головною метою стало обговорення стратегій взаємодії української держави з представниками діаспори, а також створення стійких рішень для підтримки українців у світі та тих, хто повертається додому.

Урочисте відкриття розпочалося з виконання Державного гімну та хвилини мовчання у пам'ять про загиблих героїв. Із вітальним словом до учасників звернувся: Дмитро Лубінець, Уповноважений Верховної Ради України з прав людини, Ірина Мудра, заступниця Керівника Офісу Президента України, Ганна Крисюк, голова ГС «Світове українство», президентка Business Woman Club та очільниця Міжнародного штабу допомоги українцям.

Перша секція Міжнародної зустрічі була присвячена темі: «Світове українство: виклики і можливості взаємодії з державою». Модератором виступив Михайло Спасов, представник Уповноваженого з міжнародного співробітництва.

Серед ключових спікерів: Мар'яна Беца, заступниця міністра закордонних справ України, Леся Карнаух, в.о. голови ДПС України, Ольга Алтуніна, представниця Омбудсмана з прав постраждалих від агресії, Марія Мезенцева-Федоренко, народна депутатка України, Сергій Козир, народний депутат, голова МФО «ВПО України».

Під час обговорення учасники зосередилися на пошуках ефективних інструментів взаємодії між Україною та діаспорою, ролі українців за кордоном у зміцненні міжнародної підтримки, захисті прав внутрішньо переміщених осіб і постраждалих від війни, а також удосконаленні державної політики щодо залучення світового українства до процесів відновлення країни.

У другій секції «Українки світу: ті, хто залишився і підтримує, і ті, хто повернувся і продовжує працювати», учасники зосередилися на унікальному досвіді українських

32 countries. 284 participants online and offline. 23 speakers. On July 17, 2025, Kyiv hosted the International Meeting "Global Ukrainian Community: Challenges and Opportunities," organized by the public union "Global Ukrainian Community" and the International Ukrainian Aid Headquarters, with support from the Office of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights. Partners included Business Woman Club and Business Woman magazine.

The event, held in a hybrid format with

”

Завдання заходу — не лише поговорити, а й знайти рішення, створити механізми підтримки українців, посилити державну взаємодію з діаспорою та акцентувати на жіночих історіях стійкості.

The event aimed not only to discuss but also to find solutions, create support mechanisms, strengthen state-diaspora ties, and highlight women's resilience.

live streaming, aimed to discuss strategies for Ukraine's interaction with its diaspora and create sustainable solutions to support Ukrainians worldwide and those returning home.

The opening featured the National Anthem and a minute of silence for fallen heroes. Welcoming remarks were delivered by Dmytro Lubinets, Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights; Iryna Mudra, Deputy Head of the Presidential Office; and Hanna Krysiuk, head of "Global Ukrainian Community," president of Business Woman Club, and leader of the International Ukrainian Aid Headquarters.

The first session, "Global Ukrainian

жінок за кордоном та в Україні, їхніх зусилля задля збереження національної ідентичності, допомоги співвітчизникам та участі у процесах відбудови. Модераторкою була Аліна Скоморохова, заступниця голови Міжнародного штабу допомоги українцям та радниця Омбудсмана України.

Зі своїми історіями, ініціативами та прикладами жіночої стійкості виступили представниці з Угорщини, Німеччини, Швеції, Бельгії, Швейцарії та України — серед них: Ярослава Хортяні – Голова Світової Федерації Українських Жіночих Організацій, Оксана

Community: Challenges and Opportunities for State Interaction,” moderated by Mykhailo Spasov, the Commissioner’s representative for international cooperation, focused on effective tools for Ukraine-diaspora collaboration, the role of Ukrainians abroad in strengthening international support, protecting the rights of internally displaced persons and war victims, and improving state policies to engage the global Ukrainian community in recovery efforts.

Speakers included Maryana Betsa, Deputy Foreign Affairs Minister; Lesiia Karnaukh, acting head of the State Tax Service; Olha Altunina, Ombudsman’s representative for victims of aggression; Mariia Mezentseva-Fedorenko, MP; and Serhii Kozyr, MP and head of the “IDPs of Ukraine” inter-factional group.

The second session, “Ukrainian Women Worldwide: Those Who Stayed to Support and Those Who Returned to Work,” moderated by Alina Skomorokhova, deputy head of the International Ukrainian Aid Headquarters and Ombudsman’s advisor, highlighted the unique experiences of Ukrainian women abroad and in Ukraine, their efforts to preserve national identity, assist compatriots, and contribute to recovery.

Speakers included Yaroslava Khortyani, head of the World Federation of Ukrainian Women’s Organizations; Oksana Shoorlemmer, head of Nordhaus UA; Lana Pelykh, founder of OpenDoors in Belgium and Women’s Club in Brussels; Olesia Tarasenko, president of Swiss-Ukrainian Association VIDNOVA and founder of Lucky Ukraine; Liudmyla Shanska, head of Zarmilkas; and Violetta Dvornikova, head of the European Association of Ukrainian Women and Ombudsman’s advisor.

The third session, “Opportunities for Ukrainian Women in Public and Business Sectors,” moderated by Hanna Krysiuk, gathered representatives from state institutions, international organizations, financial institutions, and civil society to

”

Основний акцент дискусії — на сталому розвитку, інклюзивності та формуванні середовища, де українські жінки можуть не лише реалізувати свій потенціал, а й ставати агентками позитивних змін у країні.

The discussion emphasized sustainable development, inclusivity, and creating an environment where Ukrainian women can realize their potential and drive positive change.

Шоорлеммер – Голова ГО «Nordhaus UA», Лана Пелих – Засновниця неприбуткової організації OpenDoors в Бельгії та Women’s Club у Брюсселі, Олеся Тарасенко – Президентка Swiss-Ukrainian Association VIDNOVA, засновниця онлайн медіа та власниця PR & Event агенції Lucky Ukraine, Людмила Шанська – Керівниця бренду Zarmilkas, Віолетта Дворнікова, – Голова Європейської асоціації жінок України, радниця Уповноваженого ВРУ з прав людини.

Третя секція висвітлювала тему: «Можливості для українських жінок у громадському

та бізнес-секторі» і зби́рала представників державних структур, міжнародних організацій, фінансових установ та громадського сектору. Модерувала обговорення Ганна Крисюк.

Учасники обговорили шляхи розширення економічних та професійних можливостей для жінок в умовах війни та післявоєнного відновлення, потребу в підтримці жіночого підприємництва, розбудову лідерського потенціалу, роль освіти й менторства, а також необхідність інституційної співпраці задля системних змін.

Серед спікерів: Наталія Буткова-Вітвіцька – Членкиня правління, відповідальна за мікро, малий та середній бізнес АТ «Ощадбанк», Віктор Лях – Президент Фонду «Східна Європа», Інна Підлуська – Заступниця виконавчого директора МФ «Відродження», Зденка Лончар – Спеціалістка програми з європейської інтеграції Офісу ООН Жінки в Україні, Ігор Таранов – Начальник відділу «Офіс Горизонти Європа в Україні».

У фінальній частині зустрічі було презентовано Канал світового українства — як платформи для взаємодії, координації зусиль та обміну досвідом.

Організатори наголосили, що завдання заходу — не лише поговорити, а й знайти рішення, створити механізми підтримки українців, посилити державну взаємодію з діаспорою та акцентувати на жіночих історіях стійкості.

discuss expanding economic and professional opportunities for women during and after the war, supporting female entrepreneurship, building leadership, and fostering education and mentorship.

Speakers included Nataliia Butkova-Vitvitska, Oschadbank board member; Viktor Liakh, president of East Europe Foundation; Inna Pidluska, deputy executive director of the Renaissance Foundation; Zdenka Lončar, UN Women's European integration specialist; and Ihor Taranov, head of the Horizon Europe Office in Ukraine.

The meeting concluded with the presentation of the Global Ukrainian Community Channel, a platform for coordination, collaboration, and experience sharing.

Organizers stressed that the event aimed not only to discuss but also to find solutions, create support mechanisms, strengthen state-diaspora ties, and highlight women's resilience.



Читайте більше на сайті
businesswoman.org.ua.



Read more on the website
businesswoman.org.ua.

«OVERTHESEA — ЦЕ НЕ МОДА, ЦЕ ВІДЧУТТЯ»: ЯК КСЕНІЯ КРАМАРЕНКО БУДУЄ БРЕНД МІЖ ВІЙНОЮ, КРИМОМ І НОВИМ ЖИТТЯМ У НІМЕЧЧИНІ

OVERTHESEA IS NOT FASHION, IT'S A FEELING: HOW KSENIIA KRAMARENKO BUILDS A BRAND AMID WAR, CRIMEA, AND A NEW LIFE IN GERMANY

«Я не планувала бізнес у Європі — я просто шукала безпечне місце для батьків» — каже дизайнерка Ксенія Крамаренко, яка після повномасштабного вторгнення опинилася в Німеччині й офіційно зареєструвала свій бренд там. Її історія — це не класичний кейс успіху в еміграції, а приклад тихої сили, витримки й глибокої вірності собі. У розмові з нами Ксенія чесно говорить про розрив між країнами, труднощі життя «на дві адреси», бюрократію, біль втрати Криму, а також про емоційність як дизайнерську опору. Її бренд — не етнічний, але дуже український у своїй поетичності, меланхолійності, гідності. Це історія про те, як залишатися собою, навіть коли все навколо змінилося.

"I didn't plan a business in Europe—I was just looking for a safe place for my parents," says designer Kseniia Kramarenko, who, after the full-scale invasion, settled in Germany and registered her brand. Her story isn't a classic emigration success but a testament to quiet strength, resilience, and staying true to oneself. She speaks candidly about the divide between countries, living "at two addresses," bureaucracy, the pain of losing Crimea, and emotion as a design cornerstone. Her brand, OVERTHESEA, isn't ethnic but deeply Ukrainian in its poetic, melancholic dignity—a story of staying true amid change.

Що надихнуло Вас створити власний модний бізнес саме в Німеччині?

Я буду гранично чесною та відкритою: я не планувала відкривати чи реєструвати бізнес у Європі. В мене були зовсім інші плани щодо розвитку — інший вектор, інша географія. Бізнес у Німеччині було відкрито з дуже особистих причин. На самому початку повномасштабного вторгнення мені була терміново потрібна складна операція, і я обрала Німеччину як країну, де могла її пройти. Після операції постало нове, болісне, але важливе питання: де моїм батькам буде безпечніше жити під час війни? Ми з родиною вирішили залишитися саме тут, у Німеччині. Ми почали процес реєстрації і, чесно кажучи, зустріли на своєму шляху чудових місцевих людей, які щиро підтримали нас і значно спростили наше перебування.

What inspired you to start a fashion business in Germany?

I'll be honest: I didn't plan to start a business in Europe. My plans were different—another direction, another geography. The business in Germany was born from personal reasons. At the start of the invasion, I needed urgent surgery and chose Germany. Afterward, the painful question arose: where would my parents be safer during the war? We decided to stay here. We met wonderful locals who supported us, simplifying our stay. As a displaced person, some bureaucratic processes were more accessible, and the system was clear. I didn't create a new brand from scratch—I just registered my existing Ukrainian business, a logical step in tough circumstances.

Через мій статус вимушеної переселенки частина бюрократичних процедур виявилася доступнішою, а сама система — зрозумілою. Тому я не шукала складних або хитрих шляхів. Я не створювала новий бренд з нуля — просто офіційно зареєструвала бізнес, який став природним продовженням моєї економічної діяльності в Україні. Це був логічний і практичний крок у непростих життєвих обставинах.

Як Ваше українське походження вплинуло на Ваш стиль у дизайні?

Я народилася й виросла в Криму — і думаю, що саме це стало основою моєї естетики та світовідчуття. Там я вперше відчувала щось глибоко, вперше переживала по-справжньому, вперше створювала щось особисте й значуще. Це місце для мене дуже дороге. Але його забрали — через анексію. І, мабуть, саме тугу за домівкою я найчастіше підсвідомо вкладаю у свої роботи. Маючи навколо тисячі «океанів» і «морів» — як символів, місць, можливостей — я завжди тужу лише за одним: за своїм дитинством і тим Кримом, у якому виросла. Для мене це особливе місце.

З якими основними викликами Ви зіткнулися як підприємця за кордоном — як у професійному, так і в особистому плані?

Найбільше випробування для мене — це відсутність відчуття дому. Мовний бар'єр, звісно, присутній, хоча мене рятує добре знання англійської. Але, якщо бути максимально чесною, я живу між двома країнами. Мій чоловік залишився в Україні. Я не знаю, де ми будемо жити в майбутньому і як узагалі пускати коріння, коли не знаєш, де це «потім» і коли воно настане.

Знаєте, більшість людей

How has your Ukrainian background influenced your design style?

I was born and raised in Crimea, which shaped my aesthetic and worldview. It's where I first felt deeply, experienced profoundly, and created something personal. It's a cherished place, taken by annexation. The longing for it unconsciously permeates my work. Amid countless "oceans" and "seas"—symbols, places, opportunities—I yearn only for my childhood Crimea.

What challenges have you faced as an entrepreneur abroad, professionally and personally?

The biggest challenge is the lack of a sense of home. The language barrier exists, though



створює бізнес, виходячи зі свого уявлення про стабільність, про майбутнє, про дім. У мене все навпаки: я ще не живу так, щоб будувати навколо побут і спокій. Усі мої дії спрямовані на розвиток бренду, на можливість творити, працювати, створювати нове.

Яке значення у Ваших колекціях мають сталість і етичне виробництво?

У OVERTHESEA ми віримо, що створюємо більше, ніж просто моду — ми створюємо інвестиційні речі. Це позачасові вироби, які виходять за межі трендів і сезонів, пропонуючи довговічну якість, емоційну глибину та відчуття присутності.

Ми називаємо наших клієнок «русалками» — жінками, які інвестують у відчуття, а не просто в одяг. Їм важливі сенси, глибина, пам'ять і цінність речі не лише на рівні матеріалу, а й на рівні емоції. Саме тому ми дбайливо ставимося до всього процесу — від підбору тканин до умов праці тих, хто створює наші вироби. Я знаю кожну людину, яка причетна до виробництва, і для мене принципово, щоб цей процес був етичним і поважним до всіх учасників.

Наскільки важливо для Вас показувати українську культуру та ідентичність у своїх дизайнерських рішеннях?

my English helps. Honestly, I live between two countries—my husband is in Ukraine. I don't know where we'll live or how to put down roots when the future is uncertain. Most people build businesses for stability, a home. For me, it's about creating, working, and building the brand, not settling into calm or routine.

What role do sustainability and ethical production play in your collections?

At OVERTHESEA, we create more than fashion—investment pieces, timeless items beyond trends, offering lasting quality and emotional depth. We call our clients “mermaids”—women who invest in feelings, not just clothes. They value meaning, depth, and memory. We prioritize ethical processes, from fabric selection to fair labor conditions. I know everyone involved in production, ensuring respect and ethics.

How important is showcasing Ukrainian culture and identity in your designs?

OVERTHESEA isn't traditionally ethnic. We don't directly interpret Ukrainian costumes or folklore. Our core is different: children of the sea, journeys, memories, and inner states. In 2023, our “Intermezzo” collection, inspired by Mykhailo Kotsiubynsky's work, featured Ukrainian flora prints and dress names tied to its imagery, reflecting an artist's search for



На початку дуже важливо чесно відповісти собі: що для вас важливіше — будувати бізнес як систему чи реалізувати мрію, образ, ідею, яка живе у вашому серці?

In the beginning, it's crucial to honestly ask yourself: what matters more — building a business system or bringing to life a dream, a vision, an idea that lives in your heart?

OVERTHESEA — це не етнічний бренд у класичному розумінні. Ми не займаємося буквальною інтерпретацією традиційного українського костюма і не працюємо з фольклорними елементами як основою дизайну. Наша естетика — це інше ядро: ми діти моря, подорожей, сподів і внутрішніх станів. У 2023 році ми випустили колекцію «Інтермеццо», натхненну однойменним твором Михайла Коцюбинського — з принтами флори України та назвами суконь, що відсилали до образів із тексту. У новелі йдеться про внутрішній стан митця, який втомився від буденності й шукає відновлення через єднання з природою. Мені здалося, що це дуже близько до OVERTHESEA.

Як реагують німецькі клієнти на Вашу моду? Чи спостерігаєте Ви відмінності у смаках або очікуваннях?

Особливість OVERTHESEA полягає в тому, що ми можемо як підійти, так і не підійти жінці з будь-яким менталітетом чи географією. У нас був позитивний досвід співпраці з німецькими клієнтами — ми це перевірили під час роботи з великим ритейлером. Але смаки всюди різні, і це нормально.

Єдине, що я точно зрозуміла: ми не будемо підлаштовуватися під очікування ринку. OVERTHESEA — не масмаркет. Ми працюємо не для того, щоб бути зручними для всіх, а для того, щоб транслювати власну філософію, створювати речі з глибиною, з настроєм, з внутрішнім світом. Ми шукаємо тих, хто зможе це відчутти.

Яку пораду Ви б дали жінкам-мігранткам, які прагнуть заснувати власний бізнес у креативній індустрії?

Не змінюйте своє справжнє «я» проти власної волі. На початку дуже важливо чесно відповісти собі: що для вас важливіше — будувати бізнес як систему чи реалізувати мрію, образ, ідею, що живе у вашому серці? Особливо якщо йдеться про креативну індустрію — про щось глибоко особисте й емоційне — я не радила б підлаштовуватися під чужі очікування чи стерти свою індивідуальність.

renewal through nature — a theme close to OVERTHESEA.

How do German clients respond to your fashion? Are there differences in tastes or expectations?

OVERTHESEA can resonate—or not—with any mentality or geography. We've had positive experiences with German clients, tested through a major retailer. Tastes vary, which is normal. We won't adapt to market expectations. OVERTHESEA isn't mass-market; we create with depth and philosophy, seeking those who feel it.

What advice would you give migrant women aspiring to start a creative industry business?

Don't change your true self against your will. Ask yourself: do you want to build a business system or realize a heartfelt dream? In creative industries, don't erase your individuality to fit expectations.



КРІС ФОНСЕКА: ЯК ЗМІНЮЄТЬСЯ МІССІСАГА ПІД КЕРІВНИЦТВОМ ЖІНКИ-ЛІДЕРКИ

CHRIS FONSECA: HOW DOES MISSISSAUGA CHANGE UNDER LEADERSHIP OF A WOMAN

Кріс Фонсека — представниця округу 3 в міській раді Міссісаги. Вона понад десять років працює на благо своєї громади, фокусуючись на розвитку інфраструктури, підтримці жіночого бізнесу, соціальних ініціативах та інноваціях. У цьому інтерв'ю Кріс ділиться своїм політичним шляхом, баченням майбутнього міста та порадами для жінок, які прагнуть до лідерства. / Councillor for Mississauga's Ward 3, Chris Fonseca is one of the most active figures in Canadian municipal politics. With over a decade of experience in local government, she focuses on affordable housing, infrastructure development, women's leadership, and entrepreneurship.



Кріс Фонсека / Chris Fonseca

Представниця округу 3
в міській раді Міссісаги / Councillor
for Mississauga's Ward 3

Пані Фонсека, поділіться, будь ласка, своєю професійною історією. Що привело Вас до політики та ролі радниці Міссісаги?

Я була залучена до життя громади з юних років. Батьки навчили мене й моїх братів і сестру цінності участі та підтримки. У 2010 році мене заохотили балотуватись, зокрема тодішня мерка Гейзел МакКалліон. Відтоді я представляю мешканців району 3,

Ms. Fonseca, please share your professional journey with us. What led you to a political career and your role as Councillor in Mississauga?

I've been involved in my community from a young age. My parents taught me and my siblings the value of contributing. In 2010, I was encouraged to run in the municipal election by many people, including then-Mayor Hazel McCallion. I continue to advocate for Ward 3 residents, focusing on effective service delivery, collaboration, and responsible governance, while celebrating Mississauga's diversity and resilience.

Your support for women's initiatives has been remarkable. What inspires you, and how do you see women's role in business development?

Thank you! Meeting thousands of inspiring women, including through Business Women's PRO Canada, has shown me how resourceful and entrepreneurial women are. When women unite through associations and community groups, they create powerful ripple effects. Supporting women means supporting social, cultural, and economic growth locally and beyond.

зосереджуючись на ефективних послугах, співпраці з урядами та розвитку стійких і безпечних громад.

Ваша підтримка жіночих ініціатив вражає. Що Вас надихає та як Ви бачите роль жінок у бізнесі Канади?

Дякую! Мене надихає знайомство з тисячами жінок, зокрема через Business Women's PRO Canada. Жінки — неймовірно адаптивні, ресурсні, підприємливі. Коли жінки об'єднуються в організації чи спільноти — вони змінюють суспільство на краще. Їхній успіх — це успіх громад і економік.

Які головні виклики стоять перед жінками в бізнесі, зокрема у містах як Міссіссага?

Поінформованість та доступ до ресурсів — ключові проблеми. Я завжди ділюсь корисними посиланнями на міські сервіси та асоціації. Важливу роль відіграє наставництво — воно допомагає застосовувати знання у практиці. У 2017 році я створила форум "Connect Her", який продовжує об'єднувати жінок з різних сфер.

Як міська рада підтримує розвиток малого й середнього бізнесу?

Ми створили Відділ економічного розвитку (Invest Mississauga), який є ресурсним центром для бізнесу. Незалежно від стадії розвитку, компанії можуть знайти дані, партнерства, інноваційні програми та фінансову підтримку на сайті investmississauga.ca.

Які є ініціативи для сприяння працевлаштуванню молоді та новоприбулих?

У Міссісазі понад 100 000 підприємств, включно з більш ніж 75 компаніями з Fortune 500. Ми розвиваємо ключові сектори, як-от науки про життя, авіацію, логістику, фінанси, працюємо з університетами, коледжами та бізнес-об'єднаннями для створення нових робочих місць.

What are the biggest challenges facing women in business today, particularly in cities like Mississauga?

Awareness and access to resources remain key challenges. I always share links to city programs and associations. Mentorship is also critical — it bridges education and real-world business experience. My initiative "Connect Her," launched in 2017, continues to connect women across sectors.

How does the city council support the development of SMEs in the import/export sector?

The Mississauga Economic Development Division (Invest Mississauga) is our key resource hub for businesses. Whether starting, expanding, or relocating, businesses can find data,

partnerships, innovation programs, and funding opportunities on investmississauga.ca.

What initiatives are in place to promote employment, especially for youth and newcomers?

Mississauga is home to over 100,000 businesses, including 75+ Fortune 500 and 65+ Global 500 companies. Our economic development strategy supports leading sectors like life sciences, aviation, cleantech, and logistics.

We also work with universities, colleges, and the Board of Trade to foster job opportunities.

How does Mississauga assist newly arrived Ukrainians?

As part of the Region of Peel, Mississauga offers services through public health and social programs and partners with agencies like Dixie Bloor Neighbourhood Centre. These services include housing, school integration, and job support. We also collaborate with federal and provincial governments for program funding and support grassroots initiatives.

Is AI used by Mississauga City Council, and in which areas?

”

Ваші ідеї, дії та мрії мають значення — і вони можуть змінити світ. / Your ideas and actions matter and can shape the future.

Як Міссіссага допомагає новоприбулим українцям?

Місто співпрацює з регіональними структурами, такими як Dixie Bloor Neighbourhood Centre, які надають підтримку у житлі, навчанні та працевлаштуванні. Ми також взаємодіємо з урядами всіх рівнів і підтримуємо ініціативи громад, церков та соціальних організацій.

Чи використовує Міссіссага штучний інтелект? Якщо так — у яких сферах?

Так. У межах плану "Smart City" ми інвестуємо в AI-рішення та цифрові сервіси. Технологічний сектор міста включає понад 940 компаній. Ми створюємо цифрову екосистему для підвищення ефективності, безпеки й економічної стійкості.

Які Ваші цілі як радниці району 3 на найближчі роки?

Основні пріоритети: доступне житло; оновлення громадських сервісів (зокрема центр Burnhamthorpe і молодіжний хаб Glenforest); розвиток зелених зон (Gullden Park, кампанія «1 мільйон дерев»); зручний транспорт; підтримка культури, мистецтва; інфраструктура, що забезпечує стійкість міста.

Яку пораду Ви маєте для жінок, які прагнуть до політики чи бізнесу?

Зв'язки, зв'язки, зв'язки! Волонтерте, взаємодійте з місцевими лідерами, створюйте власні ініціативи. Ваші ідеї, дії та мрії мають значення — і вони можуть змінити світ.



Yes, AI and digital tools are part of our Smart Cities plan. Mississauga's tech sector includes over 940 companies. We're building a digital ecosystem that enhances resilience and competitiveness across city services and the economy.

What are your goals as Councillor for Ward 3?

Привіт, чи дозволите виступити мені раніше? Я в тг 11-та My priorities include: affordable housing for all demographics; community services like the newly renovated Burnhamthorpe Community Centre and upcoming Glenforest Youth Hub; green space redevelopment (e.g., Gullden Park, tree planting); accessible transit; cultural initiatives; and reliable infrastructure improvements.

What advice do you have for women aspiring to careers in politics or business?

Connect, connect, connect. Volunteer, engage with local leaders, and don't wait for a group to include you — start your own! Your ideas and actions matter and can shape the future.

Читайте більше на сайті businesswoman.org.ua.

Read more on the website businesswoman.org.ua.



МРІЯ, ЯКА СТАЛА БАЧЕННЯМ. БАЧЕННЯ, ЯКЕ СТАЛО БІЗНЕСОМ

A DREAM THAT BECAME A VISION. A VISION THAT BECAME A BUSINESS

Юлія Крайнікова — власниця Paradeyes Optical у Канаді, українка, яка змінила професію, країну і своє життя. Її історія — про покликання, якість, професіоналізм і служіння людям. У клініці працює команда досвідчених оптометристів, які допомагають навіть у найскладніших випадках, де інші не змогли. / Yuliya Krainikova is the owner of Paradeyes Optical in Canada—a Ukrainian woman who changed her profession, her country, and her life. Her story is not just about entrepreneurship, but about purpose, quality, professionalism, and true service. Her clinic has a team of experienced optometrists who help in cases that others couldn't solve.



Як виникла ідея?

Я економіст за освітою, працювала в маркетингу. Але одного разу на пляжі побачила чоловіка, який продавав окуляри.

How did the idea come about?

I'm an economist by education and used to work in marketing. One day, while at the beach, I saw a man selling glasses. That ordinary moment planted a seed—an idea that you could create something beautiful and useful, help people see better, and give them confidence. What started as a dream eventually became a plan, and then a business.

Biggest challenges in Canada?

I started from scratch here. The hardest part was adjusting to a new system—new laws, a different culture of customer service, and a language I barely spoke. My English was basic and academic at best. But every small step built my confidence. A new beginning isn't a failure—it's a chance to grow.

What inspires women to go into business?

Freedom. Women crave space to express themselves, to create. Traditional workplaces often stifle that. I felt that too—things were stable, but stagnant. I needed movement, space for vision. I saw that many things could be done better—with soul, with care. To make real change, I had to go out on my own.

Я хотіла простору для ідей, змін, душевного підходу. Власний бізнес став способом бути собою.

I saw that many things could be done better—with soul, with care. To make real change, I had to go out on my own.

Цей простий момент запустив у мені мрію створити щось красиве й корисне. З часом мрія перетворилася на план і бізнес.

Найбільші виклики у Канаді?

Мій бізнес я починала з нуля. Було складно адаптуватися до нової системи, мови, законів. Але кожен крок додавав впевненості. Новий старт — це не поразка, а шанс на зростання.

Що надихає жінок йти в бізнес?

Свобода. Жінки хочуть простору для реалізації. Коли я працювала «на когось», все було стабільно, але відчувала застій. Я хотіла простору для ідей, змін, душевного підходу. Власний бізнес став способом бути собою.

Які риси допомогли Вам досягти успіху?

Моя сила — в наполегливості. Я не здаюся, навіть коли складно. Часто саме витримка — ключ до успіху. Також важлива гнучкість: світ змінюється, і потрібно вміти змінюватися з ним. Ще одна риса — вміння бачити можливості там, де інші бачать проблеми. І, звісно, віра в себе. Без неї нічого не вийде.

Різниця між бізнесом в Україні та Канаді

Це — два різних світи. У Канаді все чітко структуровано: правила, стандарти, документи. Це дає стабільність, але часто сповільнює процеси. В Україні — гнучкість і швидке реагування. Там можна імпровізувати, змінюватися на ходу. Проте в Канаді ти точно знаєш, чого очікувати, а це дає відчуття безпеки.

Крім систем, дуже відрізняється ментальність. У Канаді клієнти очікують високий рівень сервісу, поваги до особистого ЦЦпростору, прозорості. Тут немає «прокатити якість». Все має бути на найвищому рівні. Це дисциплінує і вчить глибшої поваги до кожного клієнта.

What personal traits helped you succeed?

Persistence, without a doubt. The ability to keep going when you're tired or unsure is key. Also, flexibility—being able to adapt, to shift plans. The world moves fast, and standing still means falling behind. I've learned to see opportunities where others see problems. And of course, belief in myself—nothing works without it.

The difference between doing business in Ukraine and Canada

They are two completely different worlds. Canada is structured: clear rules, procedures, and documentation. That creates stability, but can slow things down. Ukraine is flexible and dynamic—you can pivot quickly, improvise daily. But in Canada, you know what to expect, which brings peace of mind.

The mentality is different too. Canadian clients expect a high standard of service, personal space, and transparency. «Good enough» isn't good enough here. Everything must be top-tier. It's demanding—but it teaches deeper respect for every customer.

Advice for women dreaming of starting a business

Don't wait for the perfect moment—it won't come. Start small. Even a written plan is a

Навіть у тумані — якщо бачиш мету, знайдеш шлях.

Even in fog, if you see the shape of your goal, it gives you the strength to move forward.

Порада жінкам, які мріють про бізнес

Не чекайте ідеального моменту. Починайте з малого — навіть якщо це просто ідея на папері. Помилки — не вороги, а вчителі. У мене є улюблена фраза: якщо не можеш бігти — йди, не можеш йти — повзи, не можеш повзти — лягай і дивись у напрямку мрії. Головне — не зупинятися.

Що означає “бачити чітко”?

Це про внутрішню ясність. Не ідеальна картинка, а чітко розуміння себе, своїх цінностей, напрямку. Навіть у тумані — якщо бачиш мету, знайдеш шлях.

beginning. Mistakes are not failure—they're part of the path. I have a favourite quote: if you can't run, walk. If you can't walk, crawl. If you can't crawl, lie down, and at least face your dream. Just don't stop.

What does “seeing clearly” mean to you?

It's about inner clarity—not a perfect picture, but knowing your direction, your values, and what you won't compromise. Even in fog, if you see the shape of your goal, it gives you the strength to move forward.



Про стиль і повагу в бізнесі

Стиль — це не лише про одяг. Це про повагу до себе, до команди, до клієнтів. Ми не просто продаємо окуляри — ми передаємо впевненість. Вигляд команди — частина сервісу. Коли дівчата доглянуті, з зачісками, у підборах — це створює атмосферу класу, яку клієнти цінують.

Style and respect in business

Style isn't just clothes. It's about respect—for yourself, your team, and your clients. We don't just sell glasses—we offer confidence. When my team looks polished—with hair done, nails, heels—it creates a sense of class. Clients feel that. Professional appearance is part of the service.

Читайте більше на сайті businesswoman.org.ua.

Read more on the website businesswoman.org.ua.



РЕКОРДНИЙ ФОРУМ У КИЄВІ: ПОНАД 100 ЧЕМПІОНІВ УКРАЇНИ ТА СВІТУ ЗІБРАЛИСЯ НА «СПОРТИВНОМУ ДІАЛОЗІ»

THE “SPORTS DIALOGUE” IN KYIV PLAYED HOST TO A RECORD-BREAKING FORUM, WITH OVER 100 UKRAINIAN AND WORLD CHAMPIONS IN ATTENDANCE

У столиці відбувся Міжнародний форум «Спортивний діалог: Україна і світ», який зібрав рекордну кількість титулованих спортсменів — понад 100 чемпіонів України, Європи та світу. Захід став потужною платформою для обговорення реформ у сфері спорту, соціальних гарантій та ролі спорту в повоєнному відновленні країни.

The capital hosted the International Forum «Sports Dialogue: Ukraine and the World» event, which attracted a record number of titled athletes — over 100 champions of Ukraine, Europe, and the world. The event provided a significant opportunity for the discussion of reforms in the field of sports, social guarantees, and the role of sports in the country's post-war recovery.

Рекорд України було офіційно зафіксовано представниками Книги світових рекордів — вперше в одному місці в офлайн та онлайн форматі зібралися понад 100 чемпіонів з різних видів спорту.

Серед учасників події — легенди українського спорту: Олена Підгрушна, чемпіонка світу з біатлону, призерка Олімпійських ігор, Юрій Чебан, дворазовий олімпійський чемпіон з веслування, Георгій Зантараєв, перший в історії України чемпіон світу з дзюдо, Оксана Ботурчук, багаторазова чемпіонка та призерка Паралімпійських ігор, Ельбрус Тедеев, олімпійський чемпіон з вільної боротьби, Світлана Мазій, багаторазова призерка чемпіонатів світу з академічного веслування, Лариса Соловйова, чотириразова чемпіонка Всесвітніх ігор з пауерліфтингу, Ганна Різатдінова, призерка Олімпійських ігор з художньої гімнастики, Олена Петрова, срібна призерка Олімпіади з біатлону та багато інших.

Форум відкрили виконанням Гімну України у виконанні заслуженого артиста Михайла Грицкана та хвилиною мовчання на честь загиблих спортсменів і воїнів ЗСУ.

Representatives of the World Record Book officially recorded the Ukrainian record, which marked the first time that over 100 champions from various sports had gathered in one place in both offline and online formats.

The event was graced by the presence of renowned Ukrainian sports figures: Olena Pidhrushna, world champion in biathlon, Olympic medalist, Yuriy Cheban, two-time Olympic champion in rowing, Georgiy Zantaraia, Ukraine's first world champion in judo, Oksana Boturchuk, multiple Paralympic champion and medalist, Elbrus Tedejev, Olympic champion in freestyle wrestling, Svitlana Mazii, multiple medalist at world championships in rowing, Larysa Solovyova, four-time champion of the World Powerlifting Games, Anna Rizatdinova, medalist at the Olympic Games in rhythmic gymnastics, Olena Petrova, silver medalist at the Olympic Games in biathlon and many others.

The forum commenced with the performance of the Ukrainian national anthem by the esteemed artist Mykhailo Hrytskan, followed by a moment of silence to honour the memory of fallen athletes and soldiers of the Ukrainian Armed Forces.



Під час першої секції обговорили механізми державної підтримки спортивних федерацій і соціальні гарантії для спортсменів. Участь взяли: Рой Бейкер, президент WAKO, Жан Беленюк, народний депутат України, олімпійський чемпіон, Ольга Павленко, голова профспілки спортсменів, Алла Тарасюк, представниця Секретаріату Уповноваженого ВРУ з прав людини. Модерувала панель Ганна Крисяк, радниця Уповноваженого ВРУ, президентка Business Woman Club.

Друга секція була присвячена реформам галузі та профспілковому руху. Виступили: Віталій Коцур, ректор Університету Григорія Сковороди, Галина Єрко, депутатка Київської обласної ради, Назарій Двірченко, Голова ГО "Палай", український спортсмен, співзасновник проекту з реабілітації військовослужбовців ЗСУ "Вдячність героям" разом з БФ "Ба.Лу", Олександр Притула, голова Федерації «Спас», Модераторка — Юлія Скічко, власниця ГК «Алефстрой».

Фіналом форуму стало підписання меморандумів про співпрацю між профспілками, спортивними організаціями та асоціаціями.

«Ми об'єднали зусилля заради гідного майбутнього українського спорту. Цей форум — приклад того, як сила спорту стає силою держави», – зазначає Ольга Павленко.

During the first section, participants discussed mechanisms of state support for sports federations and social guarantees for athletes. The following individuals participated: Roy Baker, President of WAKO, Zhan Beleniuk, Member of Parliament of Ukraine, Olympic champion, Olga Pavlenko, Chair of the Athletes' Trade Union, Alla Tarasyuk, representative of the Secretariat of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights

The panel was moderated by Hanna Krysiuk, who serves as an advisor to the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights and as the president of the Business Woman Club.

The second section focused on reforms in the industry and the trade union movement. The following speakers presented at the event: Vitaliy Kotsur, rector of Hryhoriy Skovoroda University, Galina Yerk, member of the Kyiv Regional Council, Nazarii Dvirchenko, Chairman of the NGO "Palai," Ukrainian athlete, co-founder of the project for the rehabilitation of Ukrainian Armed Forces servicemen "Gratitude to Heroes" together with the Ba.Lu Charitable Foundation, Oleksandr Prytula, Chairman of the Spas Federation, Moderator — Yulia Skichko, owner of the Alefstroy Group of Companies.

The forum concluded with the signing of memoranda of cooperation between trade unions, sports organisations, and associations.

Olga Pavlenko, chair of the athletes' trade union addressed: «We have formed a partnership with the aim of creating a dignified future for Ukrainian sports. This forum is an example of how the power of sports becomes the power of the state».

MRS. UKRAINE WORLD 2025 ТА ПРЕМІЯ «ПАНІ УКРАЇНИ»: ЖІНОЧА СИЛА, ЩО НАДИХАЄ MRS. UKRAINE WORLD 2025 AND THE “LADY OF UKRAINE” AWARD: FEMALE STRENGTH THAT INSPIRES

У Київському академічному театрі відбувся Національний фестиваль успіху й краси Mrs. Ukraine World 2025 та церемонія нагородження премією «Пані України» — подія, що стала виявом жіночої стійкості, лідерства та таланту. Захід об'єднав жінок, які змінюють країну у сфері бізнесу, культури, медицини, волонтерства, держслужби та оборони.

The National Festival of Success and Beauty, Mrs. Ukraine World 2025, along with the «Lady of Ukraine» award ceremony, took place at the Kyiv Academic Theater—a celebration showcasing women's resilience, leadership, and talent. The event united women transforming Ukraine in fields like business, culture, medicine, volunteering, public service, and defense.



Переможницею конкурсу Mrs. Ukraine World 2025 стала Юлія Савченко — психологиня, кейс-менеджерка, експертка з гендерних питань і координаторка міжнародних проєктів. Вона представить Україну на світовому фіналі в Лас-Вегасі.

Фіналістки конкурсу представили ко-

The winner of Mrs. Ukraine World 2025 was Yuliia Savchenko, a psychologist, case manager, gender issues expert, and coordinator of international projects. She will represent Ukraine at the global finale in Las Vegas.

Contest finalists presented the ANDRE TAN

лекцію ANDRE TAN x Марія Примаченко «Спадщина», виступили з презентаціями соціальних ініціатив та вразили глядачів дефіле у вишиванках MaryLu by Nazarchuk. Атмосферу свята доповнив виступ співака Андрія Кіше. Голоувала в журі організаторка проєкту Наталія Ковальова.

В рамках фестивалю відбулася також церемонія нагородження премією «Пані України 2025» — на знак визнання жінок, які щоденною працею формують майбутнє країни. Головну відзнаку здобула Олена Головка з Кропивницького — кризова психологиня, експертка з фізичної та психологічної реабілітації, авторка тренінгів з жіночого здоров'я.

Серед лауреаток — жінки з різних регіонів України: Харків, Київ, Дніпропетровщина, Кропивницький. Своє визнання отримали й учасниці Business Woman Club: Ганна Крисюк, президентка клубу, та Тетяна Чубак, почесна консулка Угорщини в Тернопільській області. Відзнаки стали підтвердженням їхнього внеску у розвиток жіночого лідерства, дипломатії та міжнародного партнерства.

Цей вечір став свідченням того, що краса — це не про зовнішнє. Це про глибину дій, рішучість, жертвовність і здатність змінювати світ.

x Maria Prymachenko «Heritage» collection, showcased social initiatives, and impressed the audience with a defile in MaryLu by Nazarchuk vyshyvankas. The festive atmosphere was enhanced by a performance from singer Andriy Kische. The jury was chaired by the event's organizer, Nataliia Kovalova.

The festival also hosted the «Lady of Ukraine 2025» award ceremony, honoring women who shape the nation's future through daily efforts. The main award went to Olena Holovko from Kropyvnytskyi, a crisis psychologist, expert in physical and psychological rehabilitation, and creator of women's health training programs.

Among the awardees were women from various regions of Ukraine: Kharkiv, Kyiv, Dnipro, and Kropyvnytskyi. Recognition was also given to Business Woman Club members: Hanna Krysiuk, the club's president, and Tetiana Chubak, Honorary Consul of Hungary in Ternopil Oblast. These awards acknowledged their contributions to women's leadership, diplomacy, and international partnerships.

This evening was a testament that beauty is not about appearances. It is about the depth of actions, determination, sacrifice, and the ability to change the world.



Читайте більше на сайті businesswoman.org.ua.

Read more on the website businesswoman.org.ua.



НАТАЛІЯ РОСОШЕНКО: «АЛГАРВЕ — ЦЕ МІСЦЕ, ДЕ МРІЇ ПРО ДІМ СТАЮТЬ РЕАЛЬНІСТЮ»

NATALIA ROSOSHENKO: “THE ALGARVE IS A PLACE WHERE DREAMS OF HOME BECOME REALITY”

Португалія вже давно стала магнітом для тих, хто шукає нові горизонти для життя й інвестування. Особливо регіон Алгарве — з його теплим кліматом, океанськими краєвидами та стабільною економікою — приваблює покупців з усього світу. Проте, чому саме сюди варто вкладати кошти, які тенденції панують на ринку та як обрати житло з душею, ми поговорили з Наталією Росошенко — експерткою з нерухомості, яка допомагає знайти ідеальні домівки на півдні Португалії. / Portugal has long been a magnet for those seeking new places to live and invest. In particular, the Algarve region, with its warm climate, ocean views and stable economy, attracts buyers from all over the world. We spoke to Natalia Rososhenko, a real estate expert who helps people find their ideal homes in southern Portugal. We asked her why it is worth investing here, what market trends she has noticed, and how to choose a home with soul.

Наталіє, розкажіть, як Ви почали свій шлях у сфері нерухомості в Португалії?

Моя історія почалася з мрії про нове життя. Переїхавши до Португалії, я зіткнулася з багатьма викликами, але кожен із них став можливістю. Поступово я знайшла свою нішу в нерухомості, і це стало моїм покликанням.

Що надихає Вас у роботі?

Це можливість допомагати людям знаходити їхні ідеальні домівки. Радість клієнтів, коли вони знаходять місце, яке відчувається «їхнім», приносить мені справжнє задоволення.

Чим Ваш підхід до роботи відрізняється від інших агентств?

Ми надаємо 100% підтримку клієнтам: від пошуку адвокатів до дизайнерів та будівельників. Наш підхід базується на довірі, увазі до деталей та турботі про клієнтів.

Чому, на Вашу думку, Алгарве — ідеальне

Natalia, tell us how you started your career in real estate in Portugal

My story began with a dream of a new life. After moving to Portugal, I faced many challenges, but I saw each of them as an opportunity. Gradually, I found my niche in real estate and realised it was my calling.

What inspires you in your work

It's the opportunity to help people find their ideal homes. Seeing the joy on my clients' faces when they find a place that feels like 'theirs' brings me real satisfaction.

How does your approach to work differ from that of other agencies?

We provide 100% support to our clients, helping them to find lawyers, designers, and builders. Our approach is based on trust, attention to detail and caring for our clients.

Why do you think the Algarve is the perfect place to invest?

місце для інвестицій?

Алгарве поєднує безпечність, середземноморський клімат, розвинену інфраструктуру та відносно доступні ціни на нерухомість. Це регіон з величезним потенціалом для життя та бізнесу.

Які основні тенденції ринку нерухомості у 2025 році Ви бачите?

Це зростання попиту на сталий розвиток і енергоефективні проєкти, інвестування в земельні ділянки, а також реновація старих будівель із подальшим продажем.

Чому Ви вважаєте інвестиції в земельні ділянки найактуальнішими?

Земля — це актив, який тільки зростає в ціні. До того ж ви можете збудувати власний дім, враховуючи всі свої побажання.

Як Ви підтримуєте клієнтів на кожному етапі?

Ми не просто агенти, ми — ваші партнери. Ми допомагаємо з усіма юридичними, технічними та будівельними питаннями, надаємо чесну інформацію та супроводжуємо клієнтів до самого кінця.

Що Вас найбільше мотивує в роботі?

Усвідомлення, що я допомагаю людям починати нову главу їхнього життя. Це безцінне відчуття.

Що б Ви порадили тим, хто планує інвестувати в Алгарве?

Звертайтеся до професіоналів. Вибір нерухомості — це не лише емоційне, а й фінансове рішення, яке потребує ретельного аналізу.

Як можна дізнатися більше про Ваші послуги?

Ви можете знайти нас у соціальних мережах, відвідати наш сайт [roso.properties](https://www.roso.properties) або просто зателефонувати. Ми завжди відкриті до співпраці та готові допомогти.

Читайте більше на сайті [businesswoman.org.ua](https://www.businesswoman.org.ua).

The Algarve offers safety, a Mediterranean climate, well-developed infrastructure and relatively affordable property prices. It is a region with enormous potential for living and doing business.

What are the main trends in the real estate market that you see in 2025?

These are growing demand for sustainable development and energy-efficient projects, investment in land plots and renovation of old buildings for subsequent sale.

Why do you think investing in land plots is the most relevant option?

Land is an asset that only increases in value. You can also build your own home, taking into account all your requirements.

How do you support your clients at every stage?

We are not just agents; we are your partners. We help with all legal, technical and construction issues, provide honest information and support clients throughout the entire process.

What motivates you most in your work?

The realisation that I am helping people start a new chapter in their lives. It's a priceless feeling.

What advice would you give to those planning to invest in the Algarve?

Consult professionals. Buying property is not only an emotional decision, but also a financial one that requires careful analysis.

How can I find out more about your services?

You can find us on social media, visit our website [roso.properties](https://www.roso.properties) or simply give us a call. We are always open to cooperation and ready to help.



Read more on the website [businesswoman.org.ua](https://www.businesswoman.org.ua).



ЖУРНАЛ BUSINESS WOMAN: ЄДНАЮЧИ УКРАЇНОК НА ГЛОБАЛЬНІЙ АРЕНІ

BUSINESS WOMAN MAGAZINE: UNITING UKRAINIAN WOMEN ON THE GLOBAL STAGE

Журнал Business Woman продовжує впевнено розширювати свою міжнародну присутність, стаючи потужною платформою для популяризації української культури, налагодження ділових зв'язків та підтримки українських жінок за кордоном. Протягом останніх місяців відбулися масштабні презентації видання у ключових європейських столицях та містах, підтверджуючи гасло «Українська жінка може все».

Business Woman magazine continues to expand its international presence, serving as a powerful platform for promoting Ukrainian culture, fostering business connections, and supporting Ukrainian women abroad. Recent months saw large-scale presentations of the magazine in key European capitals and cities, affirming the slogan "Ukrainian women can do anything."



Бельгія та Люксембург

12 та 13 березня 2025 року новий номер журналу Business Woman був презентований у Люксембурзі та Брюсселі. Головною темою випуску стала економічна дипломатія під час війни. Презентації об'єднали бізнес-спільноту та українських активістів за кордоном. У Люксембурзі Ганна Крисюк разом із директоркою закордонного представництва у Люксембурзі Інною Яременко акцентували увагу на важливості міжнародного партнерства та економічної співпраці.

Наступного дня, 13 березня, презентація глянцю відбулася вже в Бельгії. Ганна Крисюк, власниця глянцю, спільно з директоркою представництва у Бельгії Ланою Пелих анонсували міжнародний форум жіночого лідерства та підприємництва у час викликів, який відбудеться в серці Брюсселю в жовтні.

Belgium and Luxembourg

On March 12–13, 2025, the new Business Woman issue was presented in Luxembourg and Brussels, focusing on economic diplomacy during war. The events united the business community and Ukrainian activists abroad. In Luxembourg, Hanna Krysyuk and Inna Yaremenko, the magazine's representative, highlighted international partnership and economic cooperation.

In Brussels, Hanna Krysyuk and Lana Pelykh, the Belgium representative, announced an international women's leadership and entrepreneurship forum set for October.



Німеччина

У Німеччині відбулися три знакові презентації нового випуску журналу Business Woman у Шверіні та Берліні. Вони були організовані директоркою закордонного представництва журналу в Німеччині Оксаною Шоорлеммер. У камерній атмосфері Шверіна було представлено журнал та ключові проекти видання, спрямовані на зміцнення зв'язків між Україною та Німеччиною. У Берліні презентація відбулася в межах культурно-мистецького форуму «Safe Kyiv», який зібрав близько п'яти тисяч учасників з різних країн.

Germany

Three landmark presentations of the latest Business Woman issue took place in Schwerin and Berlin, organized by Oksana Shoorlemmer, the magazine's representative in Germany. In Schwerin's intimate setting, the magazine and its projects aimed at strengthening Ukraine-Germany ties were showcased. In Berlin, the presentation was part of the "Cafe Kyiv" cultural forum, attended by about 5,000 participants from various countries.



Польща

17 березня у Варшаві відбулася робоча зустріч щодо презентації журналу Business Woman та реалізації спільних проєктів з Веронікою Марчук, директоркою журналу Business Woman у Польщі та представницею Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини в Польщі. Ганна Крисюк представила видання, Business Woman Club, Міжнародний штаб допомоги українцям та інші соціальні проєкти. Обговорювалися можливості подальшої співпраці у сфері захисту прав жінок, організації жіночих форумів, розвитку бізнес-зв'язків між країнами.

Poland

On March 17, a working meeting in Warsaw with Veronika Marchuk, the magazine's Poland representative and Ombudsman's representative, discussed the magazine's presentation and joint projects. Hanna Krysiuk introduced the magazine, Business Woman Club, the International Ukrainian Aid Headquarters, and social initiatives, exploring further cooperation in women's rights, women's forums, and business ties.



Норвегія

У березні в Норвегії відбулася презентація журналу Business Woman, що стала знаковою подією для української спільноти. Видання прагне стати надійним помічником для українських жінок, які стикаються з труднощами адаптації, мовним бар'єром та особливостями норвезького ринку праці. Захід організувала директорка закордонного представництва Валентина Ємельяненко. Презентація збирила українок з бага-



тьох міст Норвегії, створивши атмосферу жвавих дискусій та синергії активних жінок, що прагнуть інтегруватися в норвезьке суспільство та долати перешкоди.

Norway

In March, a Business Woman presentation in Norway became a milestone for the Ukrainian community. Organized by Valentyna Yemelyanenko, it aimed to support Ukrainian women facing adaptation challenges, language barriers, and Norway's labour market. The event united women from across Norway, fostering vibrant discussions and synergy among those integrating into Norwegian society.



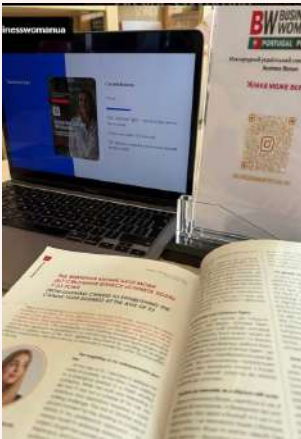
Велика Британія

11 травня в Лондоні, під час масштабної жіночої події Жіночий Хакатон 2.0, організованої EduHub, відбулася офіційна презентація Business Woman Magazine у Великій Британії. Зі сцени до понад 200 учасниць звернулася Оксана Краснова, представниця журналу Business Woman у Великій Британії: «Сьогодні ми відкриваємо нову сторінку для Business Woman Magazine у Великій Британії — країні, де українські жінки не просто адаптуються, а створюють, впливають і змінюють. Тепер у мене є унікальна можливість розповісти світові про неймовірних українок, які розвиваються у Британії».



United Kingdom

On May 11, during the Women's Hackathon 2.0 in London, organized by EduHub, Business Woman Magazine was officially presented in the UK. Oksana Krasnova, the UK representative, addressed over 200 participants: "Today, we open a new chapter for Business Woman Magazine in the UK—a country where Ukrainian women not only adapt but create, influence, and transform."



Португалія

У Португалії журнал Business Woman активно підтримує українських жінок. Представництво видання за кордоном під керівництвом Анни Воронової зосереджується на висвітленні історій успіху. Зокрема, у новому випуску журналу представлена історія 23-річної Євгенії Васюти, чий успішний бізнес є яскравим прикладом того, що досягнення не залежать від віку, а є результатом рішучих дій.

Portugal

In Portugal, Business Woman supports Ukrainian women, with Anna Voronova's representation highlighting success stories. The latest issue featured 23-year-old Yevheniia Vasiuta, whose business exemplifies that achievements stem from decisive action, not age.



Чехія

6 червня в Празі відбувся форум «Жінка може все» та презентація нового випуску журналу Business Woman. Ця масштабна подія об'єднала активних жінок з України, Чехії та інших країн. Форум відкрили директорка закордонного представництва журналу Business Woman у Чехії Олександра Фадєєва та співорганізаторка Наталія Корольова. Власниця видання Ганна Крисюк разом з Олександрою Фадєєвою представили журнал як активну платформу, що об'єднує українок з усього світу навколо спільних цінностей і прагнень. Форум включав панельні дискусії про жіноче лідерство в бізнесі, де успішні підприємниці та менеджерки ділилися досвідом адаптації та побудови кар'єри в Європі.

Czech Republic

On June 6, Prague hosted the “Women Can Do Anything” forum and the new Business Woman issue presentation, uniting women from Ukraine, the Czech Republic, and beyond. Organized by Oleksandra Fadeeva and Nataliia Korolova, the event featured Krysiuk presenting the magazine as a platform uniting Ukrainian women globally. Panel discussions focused on women's leadership in business and career-building in Europe.



Італія

15 червня в Мілані, в рамках Фестивалю української книги, директорка представництва Business Woman в Італії Надія Березюк презентувала видання європейській аудиторії. Глянєць позиціонується як платформа для нової культурної дипломатії, де слово жінки має вагу, а історії — силу впливу. Фестиваль української книги, організований громадською організацією Ucraina Più – Milano APS, зібрав близько 15 українських авторів та 7 видавництв, пропонуючи авторські читання, презентації новинок, виступи музикантів та фольклорного гурту. Партнером заходу виступила компанія «Нова пошта».

Italy

On June 15, in Milan, during the Ukrainian Book Festival, Nadiia Bereziuk presented Business Woman to a European audience, positioning it as a platform for cultural diplomacy. Organized by Ucraina Più – Milano APS, the festival featured 15 Ukrainian authors, seven publishers, readings, and performances, with Nova Poshta as a partner.

Міжнародні презентації журналу Business Woman у Німеччині, Бельгії, Люксембурзі, Польщі, Норвегії, Великій Британії, Чехії, Італії, Португалії та інших країнах світу демонструють його ключову роль у формуванні глобальної спільноти українських жінок.

These international presentations in Germany, Belgium, Luxembourg, Poland, Norway, the UK, the Czech Republic, Italy, Portugal, and beyond underscore Business Woman's role in building a global Ukrainian women's community.

ПРАВА ЛЮДИНИ — СЕРЦЕВИНА ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ: ЯК УКРАЇНА СПІВПРАЦЮЄ З FRA В УМОВАХ ВІЙНИ

HUMAN RIGHTS — THE CORE OF EUROPEAN INTEGRATION: HOW UKRAINE COOPERATES WITH FRA DURING WARTIME

Війна кардинально змінює пріоритети державної політики, але захист прав людини не може бути відкладеним на «після перемоги». Україна як країна-кандидат до ЄС вже зараз інтегрується у європейський правозахисний простір, зокрема — через співпрацю з Агентством Європейського Союзу з питань основоположних прав (FRA). Про те, як саме розвивається ця співпраця та які практичні результати вже отримано, ми поговорили з Людмилою Єніною, Заступницею керівника Секретаріату Уповноваженого Верховної Ради з прав людини.

War radically changes the priorities of state policy, but the protection of human rights cannot be postponed until "after victory." Ukraine, as an EU candidate country, is already integrating into the European human rights space, particularly through cooperation with the European Union Agency for Fundamental Rights (FRA). We spoke with Liudmyla Yenina, Deputy Head of the Secretariat of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, about how this cooperation is developing and what practical results have already been achieved.

Сьогодні ми говоримо про співпрацю України з Агентством Європейського Союзу з питань основоположних прав (FRA). Поясніть, будь ласка, що таке FRA?

Україна, як країна-кандидат на вступ до Європейського Союзу, вже зараз активно долучається до європейських механізмів моніторингу прав людини. Одним із ключових партнерів у цьому напрямі є Агентство ЄС з питань основоположних прав (FRA), головним завданням якого є забезпечення Європейського Союзу, а також держав-членів об'єктивною, науково обґрунтованою інформацією щодо стану прав людини. Агентство проводить дослідження, моніторинг, консультує інституції ЄС та національні уряди щодо того, як забезпечувати дотримання прав людини на практиці.

Який формат співпраці має Україна з FRA, зважаючи на те, що ми ще не є членом ЄС?

Попри те, що Україна наразі не є членом Європейського Союзу, формат співпраці з FRA вже досить глибокий та структурований. Основою для цього стала Угода про взаємо-

Today we are discussing Ukraine's cooperation with the European Union Agency for Fundamental Rights (FRA). Could you please explain what FRA is?

Ukraine, as a candidate country for EU membership, is already actively engaging with European mechanisms for monitoring human rights. One of the key partners in this area is the EU Agency for Fundamental Rights (FRA), whose main task is to provide the European Union and its member states with objective, scientifically grounded information on the state of human rights. The Agency conducts research, monitors developments, and advises EU institutions and national governments on how to ensure the practical observance of human rights.

What is the format of Ukraine's cooperation with FRA, given that we are not yet an EU member?

Although Ukraine is not currently an EU member, the cooperation format with FRA is already quite deep and structured. This was made possible by the Memorandum of Understanding between FRA and Ukraine, signed in 2021. This document

розуміння між FRA та Україною, яка укладена у 2021 році. Цей документ відкрив можливість для участі українських експертів у дослідженнях та консультаціях FRA, включення українських даних у аналітичні звіти агентства, обміну інформацією щодо ситуації з правами людини в умовах війни. У 2023-2024 роках співпраця активізувалася через загальний контекст наближення України до ЄС і початку переговорів про членство.

Які практичні результати ця співпраця вже принесла?

Перш за все, варто зазначити, що партнерство з FRA - це не просто обмін звітами, а взаємодія, яка вже дає конкретні результати. FRA допомагає українським інституціям аналізувати стан дотримання прав людини, зокрема в умовах війни. Україна почала брати участь у деяких пан'європейських дослідженнях, наприклад, щодо дискримінації, прав біженців, захисту нащменшин тощо. Крім того, здійснюється обмін експертизами - FRA ділиться своїми методиками збору даних, оцінювання політик, моніторингу порушень прав людини.

Наскільки активною є взаємодія Уповноваженого Верховної Ради з прав людини з FRA?

Офіс Уповноваженого ВРУ став одним із перших державних органів, які активно включилися у співпрацю з FRA і виступає ключовим національним партнером FRA в Україні. Йдеться не лише про формальну участь у проєктах, а й про надання аналітичних звітів, статистичних даних та експертних оцінок, які FRA використовує у своїх європейських дослідженнях. Співпраця є частиною ширшої політики ЄС щодо країн-кандидатів, і дозволяє Україні вже сьогодні працювати за європейськими стандартами у сфері захисту прав людини.

Які виклики існують у співпраці з FRA?

Одним з ключових викликів є війна, яка створює величезне навантаження на систему захисту прав людини. Варто згадати про обмежені ресурси для повноцінної участі у всіх програмах FRA: участь у дослідженнях FRA вимагає високої якості даних, аналітики, перекладів тощо. Але Офіс поступово зміцнює свої можливості і навчає фахівців для міжнародної взаємодії.

opened the way for Ukrainian experts to participate in FRA research and consultations; for Ukrainian data to be included in the agency's analytical reports, and for the exchange of information on the human rights situation during wartime. In 2023-2024, cooperation intensified in the broader context of Ukraine's approach to the EU and the start of membership negotiations.

What practical results has this cooperation already produced?

First of all, it is worth noting that the partnership with FRA is not just an exchange of reports, but an interaction that is already yielding concrete results. FRA helps Ukrainian institutions analyze the state of human rights observance, particularly in wartime conditions. Ukraine has begun to participate in certain pan-European studies, for example, on discrimination, refugee rights, and the protection of national minorities. In addition, there is an exchange of expertise — FRA shares its methods for data collection, policy evaluation, and monitoring of human rights violations.

How active is the interaction between the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights and FRA?

The Office of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights became one of the first state bodies to actively engage with FRA and serves as FRA's key national partner in Ukraine. This is not only about formal participation in projects, but also about providing analytical reports, statistical data, and expert assessments that FRA uses in its European studies. The cooperation is part of a broader EU policy toward candidate countries and allows Ukraine to already work according to European standards in the field of human rights protection.

What challenges exist in cooperation with FRA?

One of the main challenges is the war, which places an enormous burden on the human rights protection system. It is also worth mentioning the limited resources for full participation in all FRA programs: participation in FRA research requires high-quality data, analytics, translations, and so on. However, the Office is gradually strengthening its capacity and training specialists for international cooperation.



ДОМАШНЄ НАСИЛЬСТВО: 600 ЖІНОК ЩОРОКУ ГИНУТЬ В УКРАЇНІ – МІЖНАРОДНІ ЕКСПЕРТИ ШУКАЮТЬ РІШЕННЯ

DOMESTIC VIOLENCE: 600 WOMEN DIE EVERY YEAR IN UKRAINE – INTERNATIONAL EXPERTS SEEK SOLUTIONS



Щороку 600 жінок в Україні помирають від домашнього насильства, а понад 2 мільйони осіб зазнають фізичного, психологічного або економічного насильства. Про це свідчать дані ООН за 2022-2024 роки. В умовах війни проблема лише загострилася: зростання рівня агресії, економічна нестабільність і стресові фактори вплинули на динаміку звернень до правоохоронців та соціальних служб.

Саме ці жахливі цифри стали поштовхом для проведення міжнародного круглого сто-

Every year, 600 women in Ukraine lose their lives to domestic violence, and more than 2 million people suffer physical, psychological or economic abuse. This is evidenced by UN data for 2022-2024. The situation has deteriorated further in the context of war, with increased aggression, economic instability and stress factors having a detrimental effect on the dynamics of appeals to law enforcement and social services.

These shocking figures led to an international roundtable discussion on the subject of

лу: «Домашнє насильство: правовий захист жінок в Україні та за кордоном». У заході взяли участь понад 60 учасників із 12 країн світу, зокрема експерти з цього питання, представники уряду, громадського сектору та міжнародних організацій.

Подію організували журнал "Business Woman" та громадська спілка «Світове Українство» за підтримки Офісу Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини.

На заході презентували аналітичні дослідження щодо рівня домашнього насильства в Україні та світі, обговорили ефективність законодавчих змін і розглянули найкращі практики допомоги постраждалим.

Модерувала круглий стіл Ганна Крисюк, радниця Уповноваженого та президентка Business Woman Club, яка привернула увагу учасників та учасниць до необхідності об'єднання зусиль задля захисту постраждалих від домашнього насильства як в Україні, так і за кордоном.

Ганна Крисюк наголосила на актуальності проведення таких заходів та підвищення обізнаності населення про можливі механізми захисту від домашнього насильства.

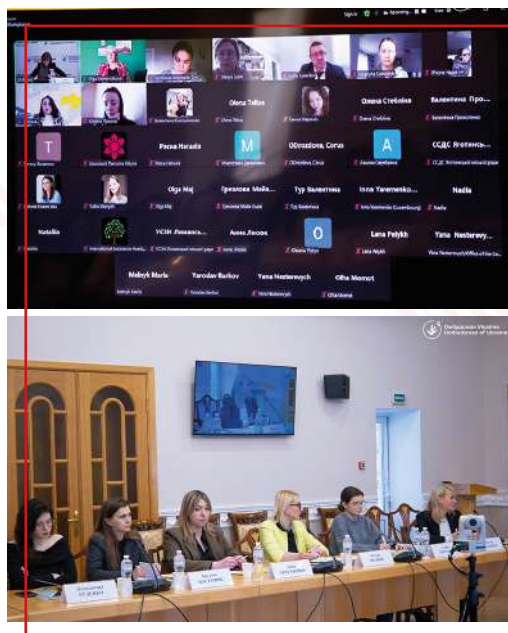
Під час свого виступу Представник Уповноваженого Олександр Осіпов ознайомив всіх учасників зустрічі з основними напрямками діяльності Офісу Омбудсмена у сфері захисту прав осіб, які постраждали від домашнього насильства. Окрім того, детально зупинився на недоліках, виявлених під час моніторингів відповідальних органів, а також проінформував про розроблену Офісом Омбудсмена брошуру «Насильство ховається у тиші (Не мовчи)».

Двомовна брошура містить інформацію про доступні гарячі лінії та центри допомоги у різних країнах, алгоритми дій для постраждалих, а також правові механізми захисту.

Також під час круглого столу заслухали виступи Наталії Богданової, представниці Міністерства соціальної політики України, Евеліни Храмової, представниці Міністерства внутрішніх справ України.

Зокрема представники Міністерства внутрішніх справ України повідомили про суттєві зміни в законодавстві у 2024 році.

domestic violence: Legal Protection of Women in Ukraine and Abroad.' The event was attended by over 60 participants from 12 countries, including experts on the issue, representatives of government, the public sector and international organisations.



The event was organised by Business Woman magazine and the World Ukrainian Community public union, with the support of the Office of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights.

The event featured presentations of analytical studies on the level of domestic violence in Ukraine and worldwide, discussions on the effectiveness of legislative changes, and reviews of best practices for assisting victims.

The round table was moderated by Hanna Krysiuk, advisor to the Commissioner and president of the Business Woman Club. Ms Krysiuk drew the attention of participants to the need to join forces to protect victims of domestic violence both in Ukraine and abroad.

Hanna Krysiuk emphasised the importance of such events and raising public awareness of possible mechanisms for protection against domestic violence.

Зокрема:

- Запроваджено штрафи у 20-кратному розмірі за факти домашнього насильства.
- Передбачено кримінальну відповідальність із можливістю позбавлення волі до трьох років.

Попри ці зміни, залишається багато бюрократичних бар'єрів, що ускладнюють притягнення кривдників до відповідальності.



Окрім того, було почуто й інші практичні кейси з різних країн світу, зокрема від Тетяни Медвідь, представниці Міжнародної організації "Corus International"; Ольги Павленко, президентки ВГО «Федерація кікбоксингу»; Ольги Семанчакової, Представниці Уповноваженого у Словацькій Республіці; Оксани Шоорлеммер, голови українсько-німецької організації Nord Haus UA e.V.; Валентини Ємельяненко, експертки з питань гендерно зумовленого насильства, Директорки закордонного представництва журналу Business Woman в Норвегії (Норвегія); Зоряни Созанської, Директорки закордонного представництва журналу Business Woman в Іспанії, юристки з міжнародного права (Іспанія); Лани Пелих, Засновниці OpenDoors NGO, Women's club в Бельгії, Директорки закордонного представництва журналу Business Woman в Бельгії (Бельгія); Олеси Тараненко, засновниці Ukrainian-Swiss Foundation VIDNOVA, Директорки закордонного представництва журналу Business Woman в Швейцарії (Швейцарія).

Варто додати, що спікерки порушили питання оперативного реагування на випадки насильства. В багатьох країнах світу ефективно працює система «гарячої кнопки»: Постраждала може натиснути тривожну кнопку – поліція миттєво прибуває на місце.

During his speech, Mr Osipov informed all participants about the main areas of activity of the Ombudsman's Office in the field of protecting the rights of victims of domestic violence. Furthermore, he emphasised the shortcomings identified during the monitoring process by the responsible authorities and provided information regarding the brochure developed by the Ombudsman's Office, titled 'Violence Hides in Silence (Don't Be Silent)'.

The bilingual brochure contains information about available hotlines and help centres in different countries, as well as algorithms of actions for victims and legal protection mechanisms.

The round table also heard presentations by Natalia Bogdanova, representative of the Ministry of Social Policy of Ukraine, and Evelina Khranova, representative of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.

In particular, representatives of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine reported on significant changes in legislation in 2024. In particular:

- New penalties are in place, with fines set at 20 times the usual amount for domestic violence offences.
- The law provides for criminal liability, which can result in a prison sentence of up to three years.

Despite these changes, there are still many bureaucratic barriers that make it difficult to bring perpetrators to justice.

Furthermore, a number of other practical cases from around the world were presented, including contributions from Tetiana Medvid, representative of the international organisation Corus International; Olga Pavlenko, president of the All-Ukrainian Kickboxing Federation; Olga Semanchakova, representative of the Commissioner in the Slovak Republic; and Oksana Shoorlemmer, Chair of the Ukrainian-German organisation Nord Haus UA e. V. Valentina Yemelianenko, an expert on gender-based violence and Director of the foreign representative office of Business Woman magazine in Norway; Zoryana Sozanska, Director of the foreign representative office of Business Woman magazine in Spain and lawyer in international law; Lana Pelikh, Founder of OpenDoors

В окремих випадках кривдника можуть негайно виселити з дому або навіть затримати на місці.

Ця система була запроваджена в Україні у 2022 році, але досі про неї недостатньо інформовані як постраждалі, так і правоохоронці.

Учасники заходу ініціювали масштабну інформаційну кампанію щодо її впровадження. Зокрема було домовлено про створення міжнародного координаційного чату для швидкого обміну інформацією між фахівцями з різних країн.

В свою чергу, журнал "Business Woman" присвятить частину наступного випуску аналітиці домашнього насильства у світі. В ньому будуть висвітлені: міжнародний досвід підтримки жінок, найкращі програми реабілітації, контакти кризових центрів та служб допомоги.

На завершення круглого столу Ганна Крисиук, ініціаторка події, подякувала Дмитру Лубінцю та Офісу Уповноваженого з прав людини за активну підтримку та допомогу у проведенні заходу, а також усім учасникам події, які долучилися до обговорення. Вона наголосила на важливості подальшої співпраці для реального захисту жінок в Україні.

NGO, Women's Club in Belgium, Director of the foreign representative office of Business Woman magazine in Belgium (Belgium); and Olesia Taranenko, Founder of the Ukrainian-Swiss Foundation VIDNOVA, Director of the foreign representative office of Business Woman magazine in Switzerland (Switzerland).

It should be noted that the speakers raised the issue of the need for a rapid response to cases of violence. In many countries worldwide, a 'hot button' system is in operation: the victim can press an alarm button and the police will immediately attend the scene. In certain cases, the perpetrator may be subject to immediate eviction or detention.

This system was introduced in Ukraine in 2022, but both victims and law enforcement officers are still not sufficiently informed about it.

The participants of the event initiated a large-scale information campaign on its implementation. In particular, it was agreed that an international coordination chat would be created for the rapid exchange of information between specialists from different countries.

In turn, Business Woman magazine will dedicate a section of its next issue to analysing domestic violence around the world. The programme will cover international experience in supporting women, the best rehabilitation programmes, and contact details for crisis centres and support services.

At the conclusion of the roundtable discussion, Hanna Krysiuk, the event's initiator, expressed her gratitude to Dmytro Lubinets and the Office of the Human Rights Commissioner for their proactive support and assistance in conducting the event, as well as to all the participants who contributed to the discussion. She emphasised the importance of further cooperation for the real protection of women in Ukraine.

Ця тема не може залишатися поза увагою. Ми зробили важливий крок, але попереду ще багато роботи для того, щоб українські жінки почувалися захищеними.

This issue cannot be ignored. We have taken a significant step in this regard, however, there is still a substantial amount of work to be done to ensure that Ukrainian women feel protected.



ДОМАШНЄ НАСИЛЬСТВО В НОРВЕГІЇ: ЯК ЗАХИСТИТИ СЕБЕ І ДЕ ШУКАТИ ДОПОМОГУ УКРАЇНЦЯМ

DOMESTIC VIOLENCE IN NORWAY: HOW UKRAINIANS CAN SEEK PROTECTION AND HELP

Проблема домашнього насильства, або насильство в близьких стосунках, як звучить цей термін у Королівстві Норвегія, максимально серйозно сприймається на державному рівні і не толерується суспільством. Цьому сприяють міцні переконання, що гендерна рівність є невід'ємною цінністю сучасного розвиненого суспільства.

The issue of domestic violence, termed «violence in close relationships» in the Kingdom of Norway, is treated with utmost seriousness at the state level and is not tolerated by society. This is driven by strong beliefs that gender equality is an integral value of a modern, developed society.



У 2024 році поліція Норвегії зареєструвала 3 545 повідомлень щодо насильства у близьких стосунках. Це випадки, коли правопорушення та зловживання є постійними

In 2024, Norwegian police recorded 3,545 reports of violence in close relationships—cases involving repeated and ongoing offenses. This marks a 12.9% increase compared to 2023, a

та повторюваними. Кількість повідомлень зросла на 12,9 % порівняно з 2023 роком. І така тенденція зберігається вже кілька років.

Загалом щорічна статистика Королівства Норвегія свідчить, що стабільно понад 60 % постраждалих від насильства в близьких стосунках мають мігрантське походження. Тож у цьому розрізі й українці, які перебувають у країні під тимчасовим захистом, є групою ризику. На цей час у країні перебуває близько 72 тисяч українців — цифра не є стабільною внаслідок кількох факторів (інформація з сайту udi.no). Проте наразі українці є другою за розміром групою національної меншини в країні після поляків.

Для постраждалих звернення по допомогу внаслідок насильства та сексуального насильства може бути дуже складним завданням, але воно вдвічі складніше, якщо ти є мігрантом. Ось кілька порад, з чого можна почати пошук допомоги.

Якщо ви або ваша дитина стали жертвами насильства з боку партнера, члена сім'ї чи інших осіб, ви можете отримати допомогу.



trend that has persisted for several years.

Annual statistics in Norway show that over 60% of victims of domestic violence are of migrant origin. Ukrainians under temporary protection in Norway, numbering approximately 72,000 (a fluctuating figure, per udi.no), are thus a vulnerable group. They are the second-largest national minority in Norway after Poles.

Seeking help for domestic or sexual violence can be challenging, especially for migrants. Here are steps to start.

If you or your child have been victims of abuse by a partner, family member, or others, you can get help.

У серйозних і небезпечних для життя ситуаціях / In life-threatening situations

Викликайте поліцію за номером 112 або швидку медичну допомогу за номером 113. Поліція також може надати поради й рекомендації щодо подальших дій.

Телефонуйте або пишіть у чат на **Норвезький національний телефон довіри VO — 116 006**, що відкритий для всіх, хто постраждав від домашнього або сексуального насильства. Чат працює по всій країні, безкоштовно та цілодобово.

Зверніться до кризового центру. Якщо ви перебуваєте у стосунках із партнером, який вчиняє насильство, кризовий центр може надати вам: безпечне місце для проживання; консультації, правову допомогу, рекомендації; перенаправлення до інших служб.

Діти також можуть звернутися до кризових центрів. Центри працюють у всіх муніципалітетах, мають налагоджену систему підтримки та умови для безпеч-

Call the police at 112 or emergency medical services at 113. Police can also provide guidance on further steps.

Contact the Norwegian National Helpline VO at 116 006 (phone or chat) for victims of domestic or sexual violence—available nationwide, free, and 24/7.

Visit a crisis center: If you are in a relationship with an abusive partner, crisis centers offer safe accommodation, counseling, legal assistance, and referrals to other services.

Children can also access crisis centers. Centers operate in all municipalities, providing support and safe housing for up to a year, depending on needs.

You can seek help without needing accommodation. Crisis centers handle around 20,000 cases annually.

Find contacts on your municipality's website or krisesenter.com.

ного проживання до одного року — залежно від ситуації та потреб.

Ви можете звернутися по допомогу навіть без потреби у проживанні. Кризові центри щорічно отримують близько 20 000 звернень.

Контакти кризового центру — на сайті вашого муніципалітету або на krisesenter.com.

Якщо діти зазнають насильства або живуть в умовах насильства в сім'ї / If children experience or witness violence

- Служба у справах дітей у вашому муніципалітеті (Bufdir.no) або
 - Екстрена допомога для дітей та молоді (Alarmtelefonen for barn og unge):
 - Телефон: +47 116 111
 - Email: alarm@116111.no
- Contact the Child Welfare Service (Bufdir.no) or
 - Emergency Helpline for Children and Youth:
 - +47 116 111
 - email: alarm@116111.no.

Медична допомога у випадках насильства та жорстокого поводження / Medical assistance for violence-related injuries

У разі отримання тілесних ушкоджень або їх наслідків зверніться до вашого сімейного лікаря, центру допомоги жертвам насильства або поліклініки.

Ці служби можуть надати медичну допомогу, консультації, перенаправити вас до інших установ. Лікарі також можуть забезпечити судово-медичну експертизу.

Visit your family doctor, a victim support center, or a clinic. These services provide medical care, consultations, referrals, and forensic examinations.

Українці в Норвегії: додаткові ресурси та важливі деталі / Ukrainians in Norway: Additional resources

Коли українці потрапляють у кризову ситуацію в новій для себе країні, додатковими бар'єрами стають: мовний бар'єр; незнання місцевих звичаїв і систем.

Пам'ятайте: ви маєте право на безкоштовного перекладача або мовного асистента. Повідомте про це при зверненні, і вам його забезпечать.

Також українцям важливо знати про громадські й волонтерські організації, засновані самими українцями. У Норвегії такі спільноти часто є першою точкою підтримки: вони можуть вислухати, порадити та допомогти у кризових ситуаціях — рідною мовою.

Language barriers and unfamiliarity with local systems can complicate seeking help. You are entitled to a free interpreter or language assistant—request one when contacting services.

Ukrainian community and volunteer organizations in Norway often provide initial support, offering guidance and assistance in your native language.

НОВЕ ПОКОЛІННЯ КОМУНІКАЦІЙНИХ ЛІДЕРОК: У КИЄВІ ЗАВЕРШИЛАСЬ МІЖНАРОДНА ЖІНОЧА ШКОЛА КОМУНІКАЦІЙ ТА PR

A NEW GENERATION OF COMMUNICATION LEADERS: THE INTERNATIONAL WOMEN'S SCHOOL OF COMMUNICATIONS AND PR HAS CONCLUDED IN KYIV

У березні-квітні в Україні відбулася Міжнародна жіноча школа комунікацій та PR — масштабна освітня ініціатива, покликана дати сучасним жінкам практичні навички в публічній комунікації, SMM, кризовому PR і бренд-менеджменті. Захід об'єднав понад 35 учасниць з усієї країни, з яких лише 18 успішно пройшли навчання та отримали сертифікати.

In March and April, Ukraine played host to the International Women's School of Communications and PR, a significant educational initiative aimed at equipping modern women with practical skills in public communications, SMM, crisis PR, and brand management. The event brought together more than 35 participants from across the country, of whom only 18 successfully completed the training and received certificates.

Перший модуль, що стартував 27 березня, став потужним зануренням у світ стратегічних комунікацій, позиціонування та штучного інтелекту. Відкрила школу амбасадорка міжнародного PR, засновниця Business Woman та Книги світових рекордів Ганна Крисюк. Вона поділилася власними кейсами та порадами для тих, хто прагне стати лідером думок. Експертка з державних та міжнародних комунікацій і співзасновниця школи Катерина Жмуд пояснила відмінності між брендом, іміджем і позиціонуванням. Анастасія Ляшко, CEO Trionika, показала, як використовувати штучний інтелект для створення контенту. Людмила Шанська, власниця бренду Zarmilkas, довела, що український бренд може бути глобальним.

У другому модулі розглядалися питання дизайну, візуального стилю та роботи з медіа. Магістр дизайну Будапештського університету мистецтв і дизайну Тетяна Таренкова розповіла про графічний стиль і айдентику. Комунікаційний менеджер Держспецзв'язку, викладачка КНУ та співзасновниця ГО «Інститут культури України»

The first module, which commenced on 27 March, offered a comprehensive introduction to strategic communications, positioning and artificial intelligence. The school was officially inaugurated by Hanna Krysiuk, a renowned international PR ambassador, founder of Business Woman and the World Records Book. She shared her own case studies and advice for those who aspire to become opinion leaders. Kateryna Zhmud, an expert in public and international communications and co-founder of the school, explained the differences between brand, image and positioning. Anastasia Lyashko, CEO of Trionika, demonstrated the use of artificial intelligence in content creation. Lyudmila Shanska, the owner of the Zarmilkas brand, demonstrated that a Ukrainian brand has the potential to achieve global recognition.

The second module focused on key topics such as design, visual style and working with the media. Tetyana Tarenko, Master of Design at the Budapest University of Arts and Design, delivered a presentation on the subject of graphic style and identity. Marina Kobylinska,

Марина Кобилянська поділилася досвідом співпраці зі ЗМІ, блогерами та зірками. PR-спеціаліст ГО «Прихисток» і віце-президент Спортивного комітету України Роксана Касумова навчала, як отримати медієну підтримку без бюджету. А завершила день директорка з комунікацій авіакомпанії «Українські вертольоти» та колишня радниця з комунікацій Міністра внутрішніх справ Дениса Монастирського Леся Червінська, яка представила кейси вдалих медіакампаній.

У третьому модулі, 29 березня, акцент зробили на соціальних мережах. Експертка з міжнародного піару Ганна Крисюк розповіла про SMM-тренди, цифрові ризики та

communications manager at the State Special Communications Service, lecturer at Kyiv National University, and co-founder of the NGO Institute of Culture of Ukraine, shared her experience of working with the media, bloggers and celebrities. Roksana Kasumova, PR specialist at the NGO 'Prykhstok' and vice-president of the Sports Committee of Ukraine, delivered a presentation on strategies for securing media coverage despite limited financial resources. Lesya Chervinska, Communications Director at Ukrainian Helicopters and former Communications Advisor to Minister of Internal Affairs Denys Monastyrsky, delivered a presentation on case studies of successful media campaigns.



кризові ситуації. Спеціалістка з державних та міжнародних комунікацій Катерина Жмуд зосередилася на формуванні професійного іміджу. Генеральна директорка Видавничої Групи «Картель» Ірина Асман поділилася знаннями з таргетингу. Анна Шпак, експертка з SMM, показала практичні кейси успішного контенту. А президентка Business Woman PRO Canada Corporation Надія Яшан представила комунікаційні практики за участі ШІ.

30 березня фінальний модуль об'єднав найкращі кейси у сфері PR і комунікацій. Chief Communications Officer в 1+1 media Яна Ляхович поділилася інсайтами роботи в медіахолдингу. Ірина Асман — знову на

The third module, held on 29 March, focused on social media. International PR expert Hanna Krysiuk delivered a presentation on SMM trends, digital risks and crisis situations. Kateryna Zhmud, a specialist in public and international communications, has focused on building a professional image. Iryna Asman, CEO of the Kartel Publishing Group, shared her knowledge of targeting. Anna Shpak, an SMM expert, presented practical cases of successful content. Nadia Yashan, President of Business Woman PRO Canada Corporation, delivered a presentation on communication practices involving AI.

On 30 March, the final module brought together the best case studies in the field of

сцені — розповіла, як медіаформати впливають на суспільство. Надія Березюк, засновниця інтернет-телебачення «Медіатор», пояснила, як розвивати власне медіа. Координаторка міжнародних проєктів і екс-дипломатка Софія Джуринська розкрила специфіку міжнародних PR-кампаній. Політехнолог, військовий і засновник Bohush Communications Денис Богуш поділився стратегіями воєнного політичного PR. А речниця 7 прикордонного Карпатського загону Держприкордонслужби Світлана Бурда з 11-річним досвідом у зоні бойових дій розповіла про сторітелінг і комунікаційну гігієну.

4 квітня відбувся святковий випуск. Із 35 учасниць сертифікати здобули лише 18 — ті, хто виконав усі завдання, пройшов підсумкову консультацію й довів готовність працювати в комунікаційній сфері вже зараз. Серед відзначених — Мар'яна Юріна, Галина Тибінь і переможниця конкурсу інформаційного висвітлення Олеся Тарасенко.

Школа стала не лише навчальним простором, а й стартовим майданчиком для нової генерації жінок-комунікаторок, які готові формувати інформаційний простір майбутнього.

PR and communications. Yana Lyakhovich, Chief Communications Officer at 1+1 media, shared insights into working in a media holding company. Iryna Asman — back on stage — discussed the influence of media formats on society. Nadiya Bereziuk, founder of the online television channel Mediator, explained how to develop your own media. Sofia Dzhurynska, the international project coordinator and former diplomat, revealed the specifics of international PR campaigns. Denys Bohush, a political strategist, military officer and founder of Bohush Communications, shared his insights on effective military political PR strategies. Svitlana Burda, spokesperson for the 7th Carpathian Border Guard Detachment of the State Border Guard Service, who has 11 years of experience in the combat zone, delivered a presentation on storytelling and communication hygiene.

The graduation ceremony took place on 4 April. Of the 35 participants, certificates were awarded to 18 individuals who had completed all the tasks, passed the final consultation and proven their readiness to work in the field of communications. Mariana Yurina, Galina Tybin and the winner of the information coverage competition, Olesya Tarasenko, were among those honoured.

The school has evolved into a multifaceted hub for learning and professional development, nurturing a new generation of female communicators who are well-equipped to influence the future of the information landscape.

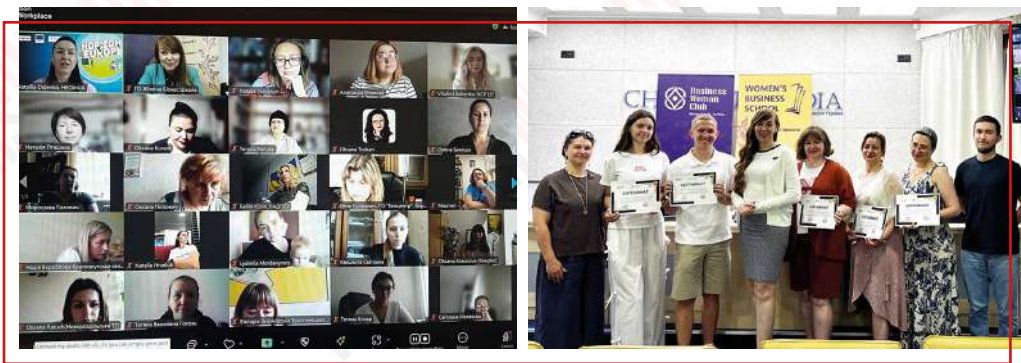


ШКОЛА МОЖЛИВОСТЕЙ: ЯК МІЖНАРОДНА ШКОЛА З НАПИСАННЯ ГРАНТІВ HORIZON EUROPE НАВЧАЄ УКРАЇНЦІВ ПРАЦЮВАТИ З ЄС

SCHOOL OF OPPORTUNITIES: HOW THE HORIZON EUROPE GRANT WRITING SCHOOL TRAINS UKRAINIANS TO WORK WITH THE EU

26 червня 2025 року стартувала Міжнародна школа з написання грантів, організована в межах флагманської програми Європейського Союзу Horizon Europe. Захід відбувався онлайн, що дало змогу долучитися учасникам із різних регіонів України та світу. Школа тривала кілька днів, зібравши представників громадського сектору, науки, освіти та бізнесу, які прагнуть залучати міжнародне фінансування до своїх проєктів. Ініціаторами події виступили Business Woman Club, ГО «Жіноча школа бізнесу» та Офіс Horizon Europe в Україні.

On June 26, 2025, the International Grant Writing School, organized under the European Union's flagship Horizon Europe program, began. Held online, it enabled participants from various regions of Ukraine and beyond to join. The school spanned several days, uniting representatives from civil society, science, education, and business seeking to attract international funding for their projects. The event was initiated by Business Woman Club, the NGO Women's Business School, and the Horizon Europe Office in Ukraine.



День перший: теорія, платформи, ідентифікатори

Школу відкрила Ганна Крисяк, президентка Business Woman Club і голова ГО «Жіноча школа бізнесу». Вона наголосила на важливості залучення українських жінок-лідерок до міжнародних програм.

Про місію Horizon Europe та можливості

Day One: Theory, Platforms, Identifiers

The school opened with Hanna Krysiuk, president of Business Woman Club and head of the Women's Business School, emphasizing the importance of involving Ukrainian women leaders in international programs.

Ihor Taranov, head of the Horizon Europe Office in Ukraine at the National Research

для українських організацій розповів Ігор Таранов, начальник відділу «Офіс Горизонт Європа в Україні» НФДУ. Він окреслив пріоритети Євросоюзу — зокрема, «зелену» енергетику, цифровізацію та інновації — та пояснив, як можна долучитися до конкурсів.

Після теоретичних блоків розпочалася практична сесія під керівництвом Наталії Діденко, кандидати сільськогосподарських наук, заступниці начальника відділу Офісу Horizon Europe. Учасники дізналися, як зареєструватися на платформі EU Funding and Tenders Portal, отримати PIC-номер (унікальний ідентифікатор організації), формувати консорціуми та розподіляти ролі.

День другий: комунікація, успішні кейси і реальні поради

27 червня школа продовжилася розбором домашніх завдань учасників — їх коментували Ганна Крисюк і Наталія Діденко. Важливу роль цього дня відіграла тема комунікації проєктів у публічному просторі: як будувати довіру до себе й команди, працювати із ЗМІ, уникати репутаційних ризиків.

Найочікуванішою частиною стала презентація успішних грантових проєктів Horizon Europe: Ганна Галан — кейси за напрямом «Здоров'я»; Тетяна Федонюк — приклади проєктів у сфері біоекономіки та екології; Віталіна Бабенко — діяльність Європейського інституту інновацій та технологій; Оксана Цукан — досвід у напрямі «Цивільна безпека для суспільства»; Наталія Волошин, ГО «ФОРЗА» — реалізація проєктів на локальному рівні.

Фінал навчання: сертифікати, враження та проєкти майбутнього

7 липня 2025 року відбувся випуск учасників школи. Слухачі коротко презентували власні ідеї, отримали сертифікати та поділилися враженнями від інтенсивного навчання. Найкращими учасницями школи стали Ірина Шклярук та Ольга Литвиненко, а за інформаційну активність відзначено Надію Березюк, Олену Бекешу та Мирославу Голонич.

Ігор Таранов у своєму вітальному слові зазначив: «Ваша мотивація творити для України — найважливіше. Ви опанували базові інструменти, які відкривають шлях до перемоги у конкурсах програми ЄС Horizon Europe».

Міжнародна школа з написання грантів довела: за короткий термін можна не лише отримати знання, а й знайти команду, отримати підтримку експертів і розпочати шлях до великого європейського фінансування.

Foundation, outlined the EU's priorities—green energy, digitalization, and innovation—and explained how to participate in competitions.

Practical sessions followed, led by Nataliia Didenko, PhD in Agricultural Sciences and deputy head of the Horizon Europe Office. Participants learned how to register on the EU Funding and Tenders Portal, obtain a PIC number (unique organization identifier), form consortia, and assign roles.

Day Two: Communication, Success Stories, and Practical Advice

On June 27, the school continued with reviews of participants' homework, commented on by Hanna Krysyuk and Nataliia Didenko. A key focus was project communication in the public sphere: building trust, working with media, avoiding reputational risks.

The highlight was a presentation of successful Horizon Europe projects:

Hanna Halan: Health-focused cases; Tetiana Fedoniuk: Bioeconomy and ecology projects; Vitalina Babenko: European Institute of Innovation and Technology activities; Oksana Tsukan: Civil security for society; Nataliia Voloshyn, FORZA NGO: Local-level project implementation.

Finale: Certificates, Reflections, and Future Projects

On July 7, 2025, the school's graduation took place. Participants presented their project ideas, received certificates, and shared feedback on the intensive training. Top participants included Iryna Shklyaruk and Olha Lytvynenko, while Nadiia Bereziuk, Olena Bekesha, and Myroslava Holonych were recognized for informational activity.

Ihor Taranov noted in his speech: "Your motivation to create for Ukraine is paramount. You've mastered tools that pave the way to success in EU Horizon Europe competitions."

The International Grant Writing School proved that in a short time, participants can gain knowledge, find teams, receive expert support, and start their journey toward significant European funding.

ЛЮДСЬКИЙ ВИМІР ЯДЕРНОЇ ЗАХИЩЕНОСТІ: ДОСВІД УКРАЇНИ У ФОКУСІ МІЖНАРОДНОЇ УВАГИ

THE HUMAN DIMENSION OF NUCLEAR SECURITY: UKRAINE'S EXPERIENCE IN THE INTERNATIONAL SPOTLIGHT

Всесвітній інститут ядерної захищеності (WINS) підтримує Україну з початку повномасштабного вторгнення РФ. Організація працює над зміцненням ядерної безпеки, впровадженням міжнародних стандартів захисту і підтримкою українських фахівців, які працюють у зоні ризику. Які виклики постають перед ядерною захищеністю в умовах війни та чому український досвід є унікальним для світу про це BusinessWoman розпитали у виконавчого директора WINS Ларса ван Дассена.

The World Institute for Nuclear Security (WINS) has supported Ukraine since the start of Russia's full-scale invasion. The organization works to strengthen nuclear security, implement international security standards, and support Ukrainian professionals working in high-risk areas. BusinessWoman spoke with WINS Executive Director Lars van Dassen about the challenges of nuclear security during war and why Ukraine's experience is unique.

Які Ваші очікування від візиту до України та презентації другого тому видання «Голоси України»?

Для мене важливо, що мої інтереси збігаються з моїми сподіваннями, а тобто - добробут і щасливе існування України, як вільної демократичної та незалежної держави. Я відвідую Україну вже 28 років і бачив її здатною розвивати власну культуру та громадянське суспільство. Україна здатна розбудовуватись та зміцнити держструктуру та стійкість. Мене цікавить, який внесок у це може зробити моя організація — WINS та я особисто.



What are your expectations from your visit to Ukraine and the presentation of the second volume of "Voices of Ukraine"?

It's important to me that my hopes match my expectations — the well-being and happiness of a free, democratic, and independent Ukraine. I've been visiting Ukraine for 28 years and have witnessed its development in culture and civil society. Ukraine can build its resilience and state institutions. I'm interested in how my organization — WINS — and I personally can contribute.

How did your career in the nuclear field begin?

35 years ago, during university, I became

Як починалась Ваша кар'єра в ядерній галузі?



35 років тому, ще під час мого навчання в університеті тема ядерного нерозповсюдження зацікавила мене. Ця питання актуальним після завершення Холодної війни (період з 1946 року до кінця 1980-х років, під час якого спостерігалось глобальне протистояння двох наддержав – СРСР і США - ред.).

Працював з ядерними об'єктами та регуляторами, але й намагався звертати увагу на соціальний контекст. Помітив, як в Україні розвивалась культура і свобода мислення, що контрастувало з росією. У 2006–2009 роках у росії ще була певна відкритість, але згодом країна стала більш закритою.

Що таке WINS і як Ви підтримуєте Україну?

Організація WINS створено у 2008 році як реакцію на теракти 11 вересня 2001 року в Нью-Йорку. Її було засновано у Відні з наміром тісної співпраці з МАГАТЕ, яка діє під егідою ООН. Ми залежимо від фінансування донорів та урядів - США, Канади, Норвегії, Швеції та певною мірою Німеччини та Великої Британії. Ведемо також перемовини з урядом Норвегії щодо нових проєктів.

Ми працюємо виключно з ядерною захищеністю. Спершу вивчаємо потреби в Україні разом із партнерами, а потім подаємо їх донорам. Це вузькоспеціалізована сфера, яка вимагає глибокої експертизи.

Водночас нас цікавлять не лише атомні станції чи ядерні установки, а всі об'єкти, де

interested in nuclear nonproliferation — a pressing topic after the Cold War (from 1946 to the late 1980s, a period of geopolitical tension between the USSR and the USA).

I worked with nuclear facilities and regulators but always paid attention to the social context. I saw how Ukraine nurtured free thinking and culture, in contrast with Russia. From 2006–2009, Russia was still relatively open, but later became increasingly closed.

Who are WINS, and how do you support Ukraine?

WINS was founded in 2008 in response to the 9/11 terrorist attacks. Based in Vienna and working closely with the IAEA under the UN, we're funded by donors and governments — the US, Canada, Norway, Sweden, and to some extent Germany and the UK. We're also negotiating new projects with Norway.

We work exclusively on nuclear security. First, we study Ukraine's needs with partners, then present them to donors. It's a highly specialized field requiring deep expertise.

We're not just focused on nuclear facilities — we also work with facilities containing radioactive materials like hospitals treating cancer or research institutions.

What threats do you see to nuclear energy during wartime?

The greatest threat is escalation — the possible use of nuclear weapons. Even a single warhead poses a serious risk, as does



є радіоактивний матеріал, як-от лікарні, що лікують онкохворих, або ж науково-дослідні інститути.

Які загрози Ви бачите для ядерної енергетики в умовах війни?

Найбільший ризик - ескалація, яка може призвести до застосування ядерної зброї. Мова йде як про одну боеголовку, так і про більший масштаб. Є також ризик випадкового запуску через неправильне тлумачення інформації. Другий рівень загрози - атаки або диверсії проти ядерних установок, а також людський фактор, зокрема психологічний тиск на персонал, який працює в умовах війни. Тут важливо, щоб державні структури могли оперативнo оцінити ситуацію та інформувати громадськість.

«Голоси України. Том другий: Ядерна захищеність у часи війни». Яку ідею Ви хотіли донести цією книгою?

Ідея створення виникла випадково. Після початку повномасштабного вторгнення РФ на територію України троє наших українських колег опинились у Відні. Ми отримали фінансування від уряду Канади й залучили колег до роботи, але згодом постало питання: над чим їм працювати?

Під час однієї зустрічі я згадав про одну книгу, яка збирала свідчення очевидців тех-

accidental launch due to misinterpreted information. Other threats include attacks or sabotage of nuclear sites, and human factors — including the psychological toll on personnel working under war conditions. It's crucial that state structures can assess risks quickly and inform the public.

“Voices of Ukraine Volume Two: Nuclear Security in Times of War.” What message did you want to convey with this book?

The idea came by chance. After the invasion began, three Ukrainian colleagues found themselves in Vienna. With funding from Canada, we brought them into our work. Then came the question: what should they do?

I remembered a book of eyewitness accounts from the Chernobyl disaster. I thought: why not do something similar — interview those working in Ukraine's nuclear sector during the war?

We asked simple questions: “What did you feel?”, “What did you think when your workplace was attacked?”, “Did you think of your children?”

One of the most powerful stories came from a worker at the South Ukrainian NPP. She was taking her child to daycare when they saw fireworks. The child thought it was a celebration — but it was a tribute to the fallen.

ногенної катастрофи у Чорнобилі. Подумав: чому б не зробити щось подібне — поговорити з людьми, які працювали в ядерному секторі України під час війни?

Так і виник проєкт. Ми ставили прості питання: «Що ви відчули?», «Що подумали, коли атакували ваше робоче місце?», «Чи згадували дітей?».

Одне з найсильніших свідчень — від працівниці Південноукраїнської АЕС. Коли вона вела дитину в садок, то вони побачили салют. Дитина подумала, що це свято, а це був знак вшанування загиблого.

Що Ви побажаєте українцям, які мало обізнані з ядерною тематикою?

Хоча ця тема технічно здається складною, в основі - звичайні люди. Там працюють люди зі своїми родинами, які щодня дотримуються правил, щоб забезпечити нашу спільну безпеку. Тому важливо цікавитися ядерним сектором — це не лише про енергію, а про безпеку людства.

”

Україна здатна розбудовуватись та зміцнити держструктуру та стійкість. Мене цікавить, який внесок у це може зробити моя організація — WINS та я особисто.

Ukraine can build its resilience and state institutions. I'm interested in how my organization — WINS — and I personally can contribute.

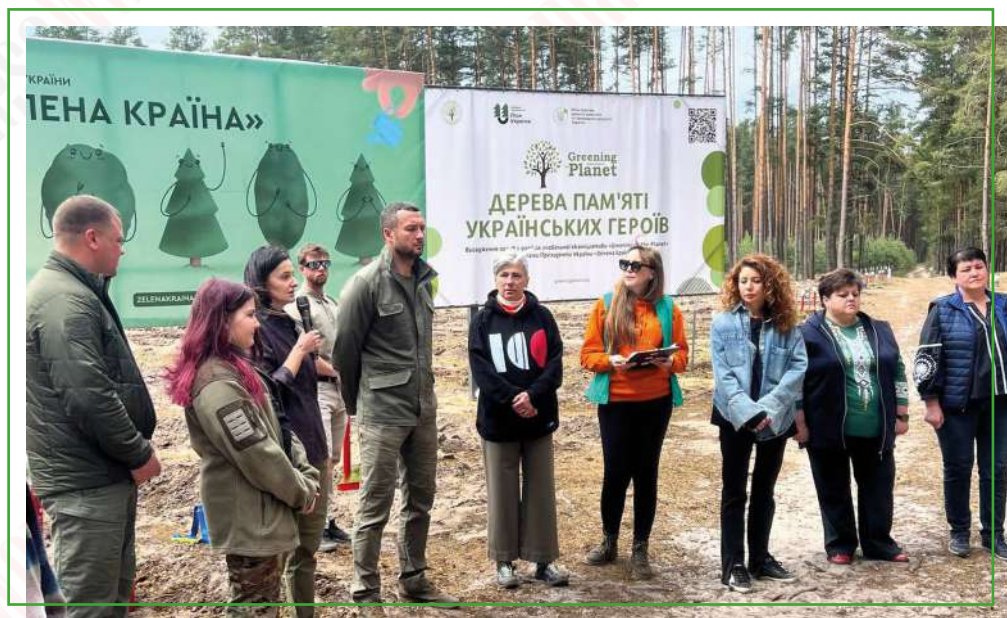
What message would you give to Ukrainians unfamiliar with nuclear issues?

Though the topic is technical, it's really about people. Those working in the sector have families, follow strict rules, and ensure our collective security. Nuclear energy isn't just about power — it's about humanity's security.



ПОНАД 500 ТИСЯЧ ДЕРЕВ ПАМ'ЯТІ ГЕРОЯМ УКРАЇНИ ВИСАДИЛИ У 15 КРАЇНАХ СВІТУ ТА В УСІХ РЕГІОНАХ ДЕРЖАВИ

OVER 500,000 TREES COMMEMORATING UKRAINE'S HEROES HAVE BEEN PLANTED IN 15 COUNTRIES AROUND THE WORLD AND IN ALL REGIONS OF THE COUNTRY



3 травня 2025 року в рамках глобальної ініціативи Greening of the Planet відбулася масштабна акція з висадки дерев «Дерева пам'яті українських героїв». Понад 500 тисяч дерев пам'яті українським героям висадили у 15 країнах світу та в усіх областях України. Акція тривала з 12 квітня і охопила понад 50 локацій по всьому світу. Центральною локацією стала територія Феневицького лісництва (Іванківське надлісництво, Київська область), де на площі 2,3 га висадили дерева на честь полеглих оборонців України.

On 3 May 2025, as part of the global Greening of the Planet initiative, a large-scale tree planting campaign called 'Trees of Remembrance for Ukrainian Heroes' took place. In honour of the Ukrainian heroes, over 500,000 trees have been planted in 15 countries worldwide, spanning all regions of Ukraine. The campaign, which ran from 12 April, encompassed over 50 locations worldwide. The central location was the Fenevytsky Forestry (Ivankiv Forestry, Kyiv Region), where trees were planted in honour of the fallen defenders of Ukraine on an area of 2.3 hectares.



Захід розпочався хвилиною мовчання за загиблими захисниками та зі слів матері загиблого 18-річного Героя Світлана Губер, керівниця ГО «Родини Героїв Іванківщини», лідерка Київської обласної філії ВГО «Об'єднання матерів і дружин Захисників України».

З вітальними словами до всіх учасників події з центральної локації виступили Світлана Гринчук, Міністр захисту довкілля та при-



родних ресурсів України; Наталка Цмоць, Надзвичайний і Повноважний посол Канади в Україні; Ольга Смаглюк-Василевська, народна депутатка України; Юрій Болоховець, директор ДП «Ліси України»; Свириденко Тетяна, голова Іванківської громади. Також із вітальними словами виступив Єпископ Чернівецько-Буковинський Феогност, який благословив захід.



The event commenced with a minute of silence for the fallen defenders, followed by words from the mother of the 18-year-old hero, Svitlana Huber. Ms Huber is the head of the NGO 'Families of Heroes of Ivankivshchyna' and leader of the Kyiv regional branch of the All-Ukrainian NGO 'Association of Mothers and Wives of Defenders of Ukraine'.

The following individuals delivered welcoming speeches to all participants of



the event from the central location: Svitlana Grynchuk, Minister of Environmental Protection and Natural Resources of Ukraine. Natasha Cmot is Canada's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Ukraine. Ms Olga Smaglyuk-Vasilevska, Member of Parliament of Ukraine; Yuriy Bolokhovets, Director of the State Enterprise 'Forests of Ukraine'; Ms Tetiana Svyrydenko, Head of the Ivankiv Community.



Bishop Feognost of Chernivtsi and Bukovyna also delivered a welcoming speech and blessed the event.

The families of fallen soldiers, active military personnel (including the 7th Carpathian Border Guard Detachment), representatives of the public, members of the Business Woman Club, representatives of the International Headquarters for Assistance to Ukrainians, and the World Ukrainian Community participated

Пам'ять про захисників і захисниць України має бути вічною — саме тому люди в усіх куточках країни єднаються, щоб зберегти її у живих символах життя — деревах.

The memory of Ukraine's defenders must be eternal — that is why people in all corners of the country are uniting to preserve it in living symbols of life: trees.

До висадки дерев долучилися родини загиблих військових, чинні військовослужбовці, зокрема 7-й прикордонний Карпатський загін, представники громадськості, учасниці Business Woman Club, представники Міжнародного штабу допомоги українцям, Світового українства. Народні депутати України, депутати обласних в територіальних громадах, координатори та волонтери з різних регіонів, представники бізнесу, дипломати іноземних країн, журналісти. Усі вони — різні за фахом, статусом і місцем проживання, але їх об'єднало дерево як символ відновлення, вдячності й живої пам'яті про наших героїв.

Телемарафон охопив десятки локацій в Україні та за кордоном. Онлайн-включення надходили з Ірпеня, Кропивницького, Коцюбинського, Тернополя, Хмельниччини, Добромилля, Львову, а також з Польщі, Словаччини, Словенії, Німеччини, Грузії, Гран-Канарії, Балі, Норвегії, Індонезії, Південної Кореї, Нідерландах, Канади, Йорданії, Швейцарії та Чехії.

У цей непростий для країни час висадка відбувалась навіть у прифронтових громадах. У Сумах та Дружківці дерева садили під звуки ракетних обстрілів. Але пам'ять про захисників і захисниць України має бути вічною — саме тому люди в усіх куточках країни єднаються, щоб зберегти її у живих символах життя — деревах.

До заходу приєдналися регіональні філії ДП «Ліси України» з усіх регіонів України, підтримуючи екологічну ініціативу в пам'ять про наших героїв.

Підсумком акції стала висадка сотень тисяч саджанців дерев. Хтось створив алеї пам'яті, інші — заклали нові сквери та парки. Усе це — в ім'я тих, хто віддав життя за мир і незалежність України.

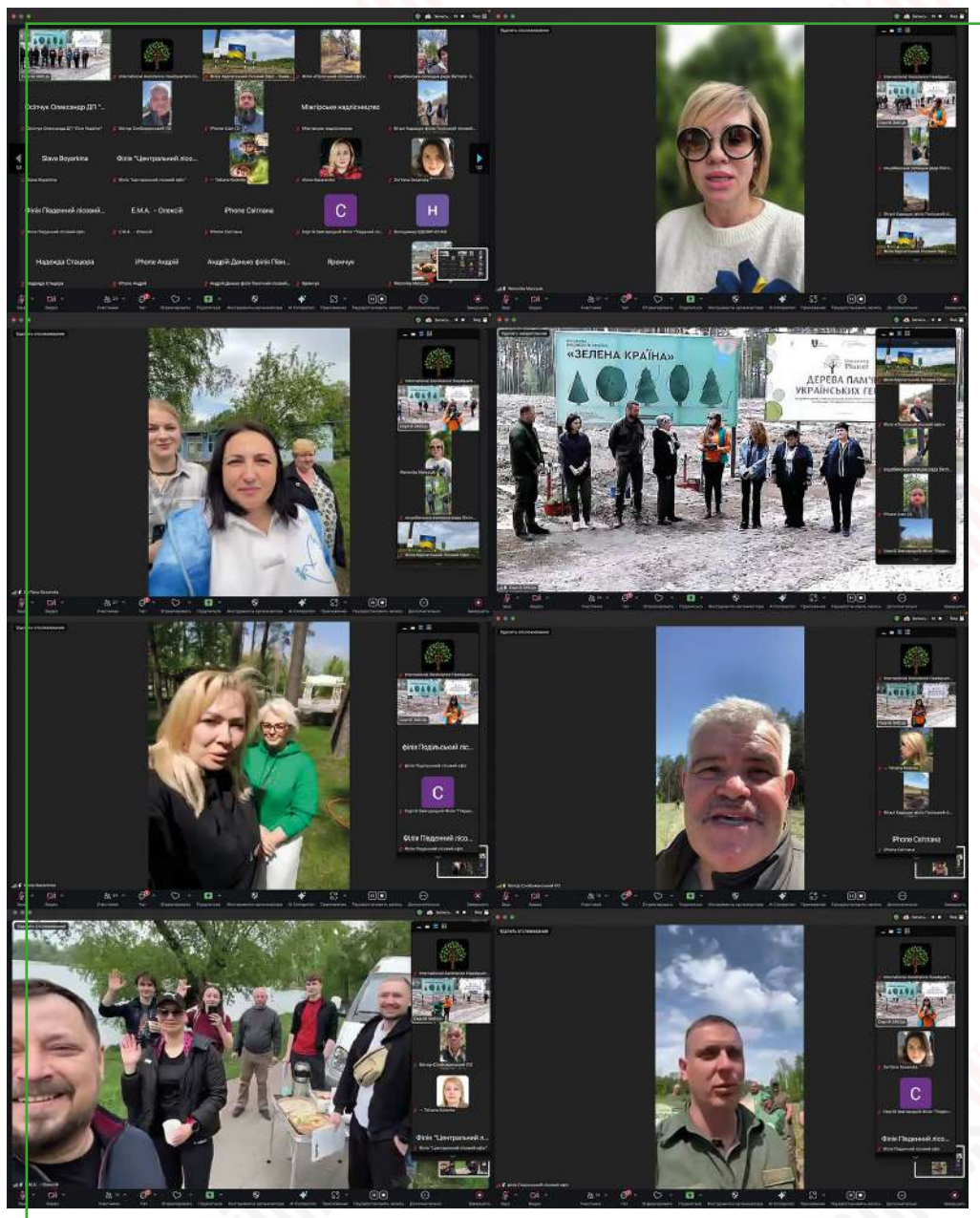
in the tree-planting initiative. The event saw the participation of members of the Ukrainian Parliament, regional and local government officials, coordinators and volunteers from different regions, business representatives, foreign diplomats, and journalists. Despite their differences in profession, status and place of residence, they were united by the tree as a symbol of renewal, gratitude and living memory of our heroes.

The telethon covered dozens of locations in Ukraine and abroad. Online broadcasts were received from Irpin, Kropyvnytskyi, Kotsyubynskyi, Ternopil, Khmelnytskyi, Dobromyl, Lviv, as well as from Poland, Slovakia, Slovenia, Germany, Georgia, Gran Canaria, Bali, Norway, Indonesia, South Korea, the Netherlands, Canada, Jordan, Switzerland, and the Czech Republic.

Despite the challenging circumstances, agricultural activities continued in communities located near the conflict zones. In Sumy and Druzhkivka, trees were planted in the midst of the ongoing rocket fire. However, the memory of Ukraine's defenders must be eternal — that is why people in all corners of the country are uniting to preserve it in living symbols of life: trees.

Representatives from regional branches of the State Enterprise 'Forests of Ukraine' from all regions of Ukraine attended the event, showing their support for the environmental initiative in memory of our heroes.

The campaign successfully resulted in the planting of hundreds of thousands of tree seedlings. Some created memorial alleys, while others laid out new squares and parks. All of the above was undertaken in honour of those who made the ultimate sacrifice for the peace and independence of Ukraine.



Нагадаємо, акцію організовано благодійним фондом «Озеленення України» в рамках глобальної міжнародної екоініціативи Greening of the Planet та в співпраці з програмою Президента України «Зелена країна» за вагомої підтримки Міністерства захисту довкілля та природних ресурсів України та ДП «Ліси України».

Читайте більше на сайті greeningplanet.org.

The Greening of Ukraine CF organised the campaign as part of the global Greening of the Planet eco-initiative, in cooperation with the President of Ukraine's Green Country programme. The Ministry of Environmental Protection and Natural Resources of Ukraine and the State Enterprise Forests of Ukraine provided significant support for the campaign.

Read more on the website greeningplanet.org



РЕКОРДИ УКРАЇНИ ТА СВІТУ UKRAINE AND WORLD RECORDS

2025



30 січня в німецькому Нюрнберзі компанія «ОКТО ФЕМІЛІ ГРУП» встановила рекорд, створивши найбільший арт-об'єкт у формі людської руки з повітряного пластиліну. Висота скульптури — 2 метри, товщина шару — 6 см.

January 30, Nuremberg, Germany: OKTO FAMILY GROUP set a record for the largest air clay art object shaped as a human hand (2 meters tall, 6 cm thick).

7 лютого встановлено світовий рекорд у категоріях «Вперше» та «Розміри» — найбільший синьо-жовтий прапор, оздоблений 300 брошками-колосками бренду Zarmilkas (розмір 1,5×3 м). Ініціаторки рекорду — Людмила Шанська, засновниця Zarmilkas, та Олеся Лилак Чижович, президентка Асоціації українців на Канарських островах.

February 7: World record in "First" and "Size" categories for the largest blue-yellow flag (1.5×3 m) adorned with 300 Zarmilkas brooch-wheats. Initiators: Liudmyla Shanska, Zarmilkas founder, and Olesia Lylak Chyzhovych, president of the Canary Islands Ukrainian Association.





18 лютого 2025 року в Дубаї зафіксовано Рекорд України — наймасштабніша участь українських експортерів на міжнародних виставках. Досягнення належить ТОВ «Центр підтримки експорту КТПП» (директорка Ірина Зеленина), яке за три роки організувало участь 215 підприємств у 15 виставках харчової індустрії по всьому світу.

February 18, Dubai: Ukraine record for the largest participation of Ukrainian exporters in international exhibitions, achieved by the Kyiv Chamber of Commerce Export Support Center (director Iryna Zelenina), organizing 215 companies at 15 global food industry exhibitions over three years.

20 лютого п'ятикласник Першої Британської школи у Кременчуці Данієль Свіридов встановив світовий рекорд з усного обчислення багатозначних чисел без електроніки. Онлайн-презентація рекорду об'єднала 118 дітей з 11 країн, а Данієль презентував власну авторську методіку швидких обчислень.

February 20: World record by fifth-grader Daniel Sviridov from Kremenchuk's First British School for mental multi-digit calculations without electronics. His online presentation united 118 children from 11 countries, showcasing his unique methodology.



10 березня у Goloseev Ski Park зафіксовано унікальне досягнення — перший в Україні спуск із гірськолижної траси дівчинки на протезі вище коліна. 8-річна Марина Пономарьова у супроводі свого тренера, віцепрезидента Асоціації професійних гірськолижних інструкторів України Василя Леськіва, пододала 50-метрову дистанцію за 46 секунд.

March 10, Goloseev Ski Park: Ukraine's first ski descent by an 8-year-old girl, Maryna Ponomarova, with an above-knee prosthesis, covering 50 meters in 46 seconds with trainer Vasyl Leskiv, vice-president of Ukraine's Professional Ski Instructors Association. methodology.





12 березня в Національній філармонії України народна артистка України, звана як Lady Opera, Ольга Чубарева встановила рекорд України, виконавши **найбільшу кількість оперних шедеврів в межах однієї концертної програми**. За 1,5 години співачка виконала 11 видатних творів світової оперної класики, продемонструвавши унікальну вокальну майстерність та витривалість.

March 12, National Philharmonic of Ukraine: People's Artist Olha Chubareva, known as Lady Opera, set a Ukraine record for performing 11 opera masterpieces in a single 1.5-hour concert, showcasing vocal mastery and endurance.

У Броварах зафіксовано рекорд України — **наймасовіше виконання кикбоксерських вправ на одній локації**. 1045 дітей протягом 10 хвилин під керівництвом Заслуженого майстра спорту Олесі Булгакової синхронно виконували розминку. Ініціатива реалізована ВГО «Федерація кикбоксингу України "WAKO"» за підтримки Всеукраїнської профспілки спортсменів і працівників сфери фізичної культури.

Brovary: Ukraine record for the largest simultaneous kickboxing exercise performance by 1,045 children for 10 minutes, led by Honored Master of Sports Olesia Bulhakova. Organized by the WAKO Ukraine Kickboxing Federation with the Athletes' Union.



24 березня у Львівській опері відбувся концерт «Наш Білозір», присвячений дню народження композитора Ігоря Білозіра. Під час заходу офіційно зафіксовано рекорд України у категорії «Мистецтво» — **за 45 років безперервної творчої діяльності ансамблю «Ватра»**, лідером якого був і залишається помертвено Ігор Білозір. Ініціатор рекорду — Благодійний фонд «Маленькі перемоги». Ансамбль нагородили в особі Оксани Білозір — народної артистки України та незмінної солістки VIA «Ватра».

March 24, Lviv Opera; Ukraine record in the "Art" category for the 45-year continuous activity of the Vatra ensemble, led posthumously by Ihor Bilozir. Initiator: "Small Victories" Charitable Fund. Award given to Oksana Bilozir, People's Artist and Vatra's soloist.



26 березня в Індії зафіксовано новий рекорд України, який було внесено до Книги світових рекордів. Kuwar Amritbir Singh здійснив **89 віджимань на кулаках під нахилом за одну хвилину з піднятою ногою**, що стало офіційним досягненням у категорії спорту.

March 26, India: Ukraine record, entered in the World Records Book, by Kuwar Amritbir Singh for 89 incline knuckle push-ups in one minute with a raised leg.

13 квітня в Чернігові зафіксовано рекорд України — **найдовший вишитий рушник із великодніх пасок синьо-жовтого кольору**. Його довжина становить 13,8 метра, ширина — 2,1 метра, а в рушнику використано 1 470 пасок. Ініціаторами рекорду стали ТОВ «Чернігівський хлібокомбінат №2» (директорка Ольга Заїка) та ГО «Жінки Батьківщини Чернігівщини» під керівництвом Людмили Шандаренко.

April 13, Chernihiv: Ukraine record for the longest embroidered towel of blue-yellow Easter breads (13.8 m long, 2.1 m wide, 1,470 breads). Initiators: Chernihiv Bakery No. 2 (director Olha Zaika) and Women of Motherland Chernihiv NGO (Liudmyla Shandarenko).



BOOK 
WORLD RECORDS
RECORDS

КНИГА
СВІТОВИХ РЕКОРДІВ

WWW.BOOKWORLDRECORDS.COM

Global Ukrainian initiative



Greening
Global initiative
the **Planet**

www.greeningplanet.org
+38 (050)-663-01-32



Business Woman Club

Жінка може все!

businesswomanclub.org

+38 (050)-663-01-32